Là où toutes
les histoires
se rencontrent

8 – 18 nov.

Rencontres
internationales
du documentaire
de Montréal

Montreal
International
Documentary
Festival

Where
all stories
meet

2018

Canal D est le seul réseau québécois à offrir,
chaque semaine depuis son lancement en 1995,
une place privilégiée dans sa grille horaire
aux documentaires d'auteur.

TABLE DES MATIÈRES
TABLE OF CONTENTS

04 Équipe
Team

06 Partenaires
Partners

08 Remerciements
Acknowledgments

10 Mots de bienvenue
Words of Welcome

23 Prix et jurys
Awards and Juries

32 Films d'ouverture et de clôture
Opening and Closing Films

COMPÉTITION OFFICIELLE OFFICIAL COMPETITION

39 Compétition internationale longs métrages
International Feature Competition

53 Compétition nationale longs métrages
National Feature Competition

67 Compétition internationale courts et moyens métrages
International Short and Medium-Length Competition

82 Compétition nationale courts et moyens métrages
National Short and Medium-Length Competition

PANORAMA

94 Présentations spéciales
Special Presentations

107 États du monde
The State of the World

115 Portraits

124 ARTifice

135 La bête humaine

143 UXdoc

RÉTROSPECTIVES RETROSPECTIVES

154 Maria Augusta Ramos

160 Kazuhiro Soda

INTERSECTIONS CROSSROADS

172 Projections spéciales
Special Screenings

181 Leçons de cinéma
Master Classes

182 Ateliers
Workshops

183 Projection + débat | Discussion
Screening + Debate | Talk

184 RIDM à l'année
RIDM beyond the Fest

227 Index et salles
Index and Venues

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS

Présidente
Chair
SARAH SPRING

Trésorier
Treasurer
SIMON TELLIER

Secrétaire
Secretary
REMY KHOUZAM

Administrateurs
Administrators
FRÉDÉRIC BARRIAULT
CORYELL BOFFY-RESEL
GINETTE DEPELTEAU
LESLEY JOHNSTONE
PHILIPPE LAMARRE
COLETTE LOUMÈDE
CAROLINE MONNET
WILL PROSPER
ANNIE ST-PIERRE

Membres honoraires
Honorary Members
MARTIN DUBÉ
CLAUDE GODBOUT
DOROTHY HENAUT
JEAN-DANIEL LAFOND
PAUL LAPOINTE
ERICA POMERANCE
MARIE-ANNE RAULET
MONIQUE SIMARD

ÉQUIPE
TEAM

Directrice générale
Executive Director
MARA GOURD-MERCADO

ADMINISTRATION

Directrice de l'administration
Director of Administration
CAROLINA CALLE

Comptable
Accountant
STEFAN KUHNLEIN

PROGRAMMATION
PROGRAMMING

Directeur artistique
Artistic Director
BRUNO DEQUEN

Programmatrice associée
Associate Programmer
APOLLINE CARON-OTTAVI

Gestionnaire de la programmation
Programming Manager
JÉRÔME MICHAUD

Coordonnatrice des partenariats de la programmation
Programming Sponsorship Coordinator
LORRAINE THILLOY

Adjointe à la programmation
Programming Assistant
MAUDE MATTON

Comité de sélection
Selection Committee
APOLLINE CARON-OTTAVI
BRUNO DEQUEN
SELIN MURAT
CHARLOTTE SELB

Présélection
Preselection
VALÉRIE BAH
MARTIN DELISLE
JEMMY ECHAQUAN DUBÉ
JESSICA MURWIN

Consultante UXdoc
UXdoc Consultant
KATHARINA MEISSNER (MUTEK)

Programmatrice Soirées Beat Dox
Beat Dox Sessions Programmer
ROXANNE LEMIEUX

COMMUNICATIONS

Directeur des partenariats
Director of Sponsorship
ÉRIC-OLIVIER PIETRANTONI

Responsable des communications
Communications Manager
JEAN-BAPTISTE BOURÉLY

Responsables du développement des publics
Audience Development Coordinators
GENEVIÈVE PIGEON
CAMILLE TREMBLEY

Adjointe aux partenariats
Sponsorship Assistant
JESSICA CÔTÉ

Adjointe aux communications
Communications Assistant
CHARLOTTE BURROUGHS-DÉSY

Stagiaire développement des publics
Audience Development Intern
AMANDINE BULA

Designers graphiques
Graphic Designers
CÉLIA GENEVOIS
MATTHIEU JEANSON

Stagiaire graphisme
Graphic Design Intern
GABRIEL GÉLINAS

Relations de presse – pixelleX
Media Relations – pixelleX
CAROLINE ROMPRÉ
LAURIE BUTEAU
AUDREY JEANSON

CONTENUS IMPRIMÉS
PUBLICATION CONTRIBUTORS

Responsable des publications
Publications Coordinator
PRUNE PAYCHA

Rédaction
Copywriting
APOLLINE CARON-OTTAVI
BRUNO DEQUEN
SELIN MURAT
CHARLOTTE SELB

Révision et correction
Copy Editing
MARIE-DOMINIQUE LAHAISE

Traduction anglaise
English Translation
MATT SENDBUEHLER

Traduction française
French Translation
CHARLOTTE SELB

PRODUCTION

Directeur de production
Production Director
BERTRAND CAUSSÉ

Coordonnatrice de production
Production Coordinator
JACINTHE PARÉ

Coordonnatrice à l'accueil des invités
Hospitality Coordinator
DÉBORAH MAAREK

Adjointe à l'accueil des invités
Hospitality Assistant
ANGÈLE PERROTTET

Responsable de la billetterie
Box-office Manager
LOUISE MOREL

Assistant à la billetterie
Box-office Assistant
THÉOPHILE LEROUX

Directeur technique
Technical Director
MATHIEU DENONCOURT

Responsable des transports
Transportation Manager
CAROLINA MOGGIA

Responsable des bénévoles
Volunteer Coordinator
WILLIAM GAULT

Responsable bars et cocktails
Bar and Cocktail Manager
ARIANE FILION

Technicien
Technician
SAMUEL DIEULANGARD

Régisseur général
Production technical coordinator
GUILLAUME MATHIEU

Accompagnement des jurys
Jury Hosts
MATHIEU BÉDARD
CHARLOTTE BISSONNETTE-REICHOLD
ADRIANA PAQUETTE
SUZEL D. SMITH

DOC CIRCUIT MONTRÉAL

Programmatrice
Programmer
SELIN MURAT

Chargée de projet
Project Manager
LÉONIE DUPIN

Adjointe
Assistant
CAMILLE MARTINEZ

Stagiaire
Intern
OPHÉLIE LACASSE

Consultante UX
UX Consultant
ORIANE FORIR

COLLABORATEURS
CONTRIBUTORS

Identité visuelle
Visual Identity
STUDIO CASERNE

Bande-annonce
Trailer
JOANNE GEHA

Site web
Website
AKUFEN

Photographe
Photographer
MARYSE BOYCE

Vidéaste
Videographer
JOANNE GEHA

Vérificateur comptable
Financial Reporting
BDO

PARTENAIRES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS | INSTITUTIONAL PARTNERS

Québec
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
Montréal
TELEFILM CANADA
Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts

PARTENAIRES PRINCIPAUX | MAJOR PARTNERS

Bell Média
Canada Media Fund
Fonds des médias du Canada
EYE ON CANADA
VUE SUR LE CANADA
TV5
LA FABRIQUE CULTURELLE.tv
Télé-Québec
FACTOR
Canada
CSN
RADIO-CANADA

PARTENAIRES ASSOCIÉS | ASSOCIATE PARTNERS

PLANETE +
TOURISME / MONTRÉAL
UQÀM
Concordia
POST MODERNE
SSTA
Desjardins
prim
QUARTIER DES SPECTACLES MONTRÉAL
BDO
CANDLEWOOD SUITES
Le POMEROL

SALLES | VENUES

cinémathèque qc
Cinéma du Parc
CINEPLEX Voyez plus grand
Cinéma du Musée
Concordia
CINÉMA MODERNE

AMBASSADES, CONSULATS, INSTITUTIONS CULTURELLES | EMBASSIES, CONSULATES AND CULTURAL INSTITUTIONS

Consulat général de France à Québec
JAPANFOUNDATION
ISTITUTO italiano di CULTURA
Bibliothèque et Archives nationales Québec
Québec
Québec
DANISH FILM INSTITUTE
eye
UNIFRANCE
SWISSFILMS
Musée Holocauste Montréal
Montreal Holocaust Museum
SPAIN arts & culture
german films
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Consulat général de Suisse à Montréal

PARTENAIRES UNIVERSITAIRES ET SCOLAIRES | EDUCATIONAL PARTNERS

CMEA
CHAIRE RENÉ MALO
Faculté des arts et des sciences
Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques
Université de Montréal
Observatoire du cinéma au Québec
Concordia
FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES
IGSF
Concordia
FACULTY OF FINE ARTS
Department of Studio Arts
Concordia
FACULTY OF FINE ARTS
labdoc
L'inis

PARTNERS

COLLABORATEURS | COLLABORATORS

PARTENAIRES DE PRODUCTION | PRODUCTION PARTNERS

RESTAURANTS COLLABORATEURS | RESTAURANT PARTNERS

PARTENAIRES MÉDIAS | MEDIA PARTNERS

REMERCIEMENTS

SERGE ABIAAD
JUDITH ALEXANDRE
LEILA ALEXANDRE
HIROYASU ANDO
MATTHIAS ANGOULVANT
JUSTIN ARCHAMBAULT
JORDAN ARSENEAULT
MARIA AUGUSTA RAMOS
SARA BAGDASARIANZ
MANON BARBEAU
LUCIANO BARISONE
VIRGINIE BAUDRIMONT
SOPHIE BEAUCHEMIN
GUSTAVO BECK
MARTINE BÉLAND
NATHALIE BENOIT
PIERRE-ALAIN BENOÎT
SANDRINE BERGER
BENOÎT BLANCHARD
CATHERINE BOIVIN
ESTEBAN BONGIOVANNI
MARIA BONSANTI
KARINE BOULANGER
MICHAEL BOYUK
CLÉMENCE BRADLEY
JEAN-SÉBASTIEN BRAULT
GUILHEM BROUILLET
ÉMILIE BUJÈS
JEAN-CLAUDE BUSTROS
STÉPHANE CARDIN
MATHILDE CARLE-TROUILLARD
ADRIANA CASTALDO
RAPHAËLLE CATTEAU
MARGO CAYLA
ÉRIC CAZES
BARBARA CELLI
CÉDRIC CHABUEL
CLAUDE CHAMBERLAN
MARC-ANDRÉ CHAMPAGNE
JUSTINE CHASSÉ-DUMONT
ANNE-SOPHIE CHOLLOT
TANIA CHOUEIRI
DENIS CHOUINARD
JOCELYNE CLARKE
FRANÇOIS CLOUTIER
JEAN-BAPTISTE COMBETTE
VANESSA CONSTANTINEAU
MATHILDE CORBEIL
QUENTIN CROUSLÉ
FRANCESCO D'ARELLI
SOPHIE DAVIAULT
MARCO DE BLOIS
NAOMIE DÉCARIE-DAIGNEAULT
MOUSTAPHA DEMBELE
MAGDALENA DEMBINSKA
GINETTE DEPELTEAU
MARTIN DESROCHES
DAMIEN DETCHEBERRY
CLAIRE DION
RAPHAËL DOSTIE
DAVID DOUGLAS
JOSÉ DUBEAU
ANDRÉ DUDEMAINE
PASCALE DUFOUR
ÉLAINE DUMONT
PATRICK DUMONT
CHRISSY DURCAK
SARAH EL OUAZZANI
TAMMER EL SHEIKH
ISABELLA FEDERIGI
INA FICHMAN
SARAH FOGG
JULIEN FONFRÈDE
GUILLAUME FONTAINE
MARK FOSS
ANDRÉE-ANNE FRENETTE
STEPHANIE FUCHS
RUTH GAGNON
ÉLISE GAGNON-LEVERT
ANDRÉ GAUDREAULT
MARC GAUTHIER
IAN GAYLOR
ANNE-CÉLINE GENEVOIS
KATIE GILKES
OLIVIER GINESTET
ARIANE GIROUX-DALLAIRE
NADINE GOMEZ
CHRISTINE GOSSELIN
OLIVIER GOUGEON
NICOLAS GOYETTE
ROBERT GRAY
MARIE-PAULE GRIMALDI
MAËLLE GUENEGUES
ANNE-LYSE HACKET
LAURENCE HAGUENAUER
MÉLANIE HARTLEY
MÉLODIE HÉBERT
BRETT HENDRIE
ALICE HERSCOVITCH
BENJAMIN HOGUE
LOUIS-SERGE HOULE
MICHAEL HUBERMAN
MARCEL JEAN
LESLEY JOHNSTONE
DAN KARO
BARIŞ KAYMAK
CATHY KHATTAR
NICOLE KOUFOU

ACKNOWLEDGMENTS

ANNE-MARIE KÜRSTEIN
FRANÇOIS L'ÉCUYER
SYLVAIN L'ESPÉRANCE
ÉLISE LABBÉ
VINCENT LABRECQUE
JEAN-FRANÇOIS LAMARCHE
PHILIPPE LAMARRE
FLORENCE LAMOTHE
MARC LAMOTHE
EUGÈNE LAPIERRE
MICHEL LAPLANTE
SYLVIANE LATOUR
JEAN-PIERRE LAURENDEAU
SUZANNE LAVERDIÈRE
FRANCE LEDUC
JOËL LEHMANN
MATHIEU LI-GOYETTE
THÉO LIONEL
VALERIA LOSNIZA
COLETTE LOUMÈDE
MADEMOISELLE
RON MANN
JEAN-FRANÇOIS MARTIN
JOLYANNE MATHIEU
STEPHANIE McARTHUR
JÉRÉMIE McEWEN
JULIA MEFFE
KATHARINA MEISSNER
FRÉDÉRIC MÉRAND
SÉBASTIEN MERCKLING
JEAN-PHILIPPE MICHAUD
MADS MIKKELSEN
BETTINA MILLER
ROBIN MIRSKY
VALÉRIE MONGRAIN
FABRICE MONTAL
PAOLO MORETTI
MANDI MORGAN
VALERIA MORO
MARCEL MÜLLER
NOBI NAKAMURA
NANETTE NEUWAHL
NICK NEWMAN
LISA LINDE NIEVELD
ANDREW NOBLE
VIVA PACI
CHANTALE PAGÉ
SUZANNE PAQUET
GAÉTAN PATENAUDE
GAËTAN PELLAN
JOHANNE PELLETIER
ANDRÉA PICARD
MARIE-CHRISTINE PICARD
CAROLINE PIERRET
DIANE POITRAS
SÉBASTIEN RABOIN
DANIEL RACINE
ALESSANDRO RAJA
FÁBIO RAMOS ARISTON
MARIE-ANNE RAULET
DIANE RÉGIMBALD
JEAN-PIERRE REHM
STEPHAN RIGUET
MARIE-ELAINE RIOU
STÉPHANE RIVARD
MADELINE ROBERT
CAROLINE ROMPRÉ
GENEVIÈVE ROSSIER
ENRIQUE RUIZ MOLERO
FADI SAKR
GUILLAUME SALOUIN
ZOILA SÁNCHEZ ESPINOSA
ROXANNE SAYEGH
ALYSSA SHORE
MONIQUE SIMARD
BERNHARD SIMEK
MATINA SKALKOGIANNIS
BOUBA SLIM
KAZUHIRO SODA
SARAH SPRING
FLORIAN STEFANSKI
DIETLIND STOLLE
CAMERON SWANAGON
GRAHAM SWINDOLL
ANDRÉE-ANNE SYLVESTRE
MÉLANIE SYLVESTRE
BENJAMIN R. TAYLOR
ALANNA THAIN
MYRIAM THERRIEN
MATHIEU THUOT-DUBÉ
NATALIA TREBIK
ISAAC TREMBLAY
SVETLA TURNIN
COLETTE TURPIN
MUSTAFA UZUNER
AGATHE VALISSANT
CLOTILDE VATRINET
BEATRIZ VENTURA
CLAUDINE VIENS
VALÉRIE VINCENT
EZRA WINTON
NEIL YOUNG
ALEKSANDRA ZAJKO

MOTS DE BIENVENUE

WORDS OF WELCOME

Bienvenue ! Au nom du conseil d'administration, je suis ravie de vous présenter la 21e édition du festival, où vous découvrirez des perspectives innovantes, des approches créatives originales et des récits fascinants. L'équipe de programmation a travaillé dur pour vous amener le meilleur du cinéma documentaire en provenance du monde entier. Comme d'habitude, nous avons hâte de célébrer les nouvelles œuvres des cinéastes du Québec qui revitalisent le genre et élargissent nos perspectives.

Durant les dix jours à venir, nous vous dévoilerons de nombreux films qui redéfiniront votre compréhension du monde qui vous entoure. Parce que les RIDM célèbrent l'art mais aussi les rencontres qui en émergent, les films que vous découvrirez proviennent d'une variété de perspectives et d'une pluralité de voix, donnant lieu aux rencontres les plus riches que nous puissions offrir.

Nous remercions chaleureusement l'équipe du festival pour son dévouement inébranlable à faire de ces dix jours d'événement une expérience mémorable, éclairante et inspirante. Nous félicitons l'équipe de programmation dont la passion donne chaque année naissance à une sélection réfléchie et stimulante. Bravo, et bon cinéma !

Welcome! On behalf of the Board I am thrilled to present you with the festival's 21st edition, filled with fresh perspectives, new creative approaches and masterful storytelling. The programming team has been hard at work to bring you the best in documentary filmmaking from around the world. As always, we are so excited to celebrate what our Quebec filmmakers have been working on as they reveal fresh new works that invigorate the genre and broaden our perspectives.

Over the next ten days, you'll discover many films that will redefine your understanding of the world around you. Because the RIDM celebrates art but also the Rencontre that comes out of it, the films you'll discover come from a balance of perspectives that celebrate a plurality of voices for the richest Rencontres we can offer.

We are immensely proud of our festival team for their unwavering dedication to making sure your next ten days will be memorable, enlightening and stimulating. We congratulate our passionate programming team that brings together such a thoughtful and inspiring curation each year. Bravo to all, and bon cinéma!

SARAH SPRING

Présidente du conseil d'administration
Chair of the Board

Assurément, l'année 2018 a été marquée par l'intensification des débats remettant en question les structures de pouvoir de la société et, par la même occasion, les différentes instances de production et de diffusion culturelles qui visent justement à représenter le monde dans lequel nous vivons : de la place accordée aux femmes aux possibilités offertes aux membres des différentes communautés culturelles, en passant par le positionnement éthique des artistes face aux sujets explorés. Il était temps ! S'ils font désormais plus régulièrement les manchettes, ces enjeux cruciaux sont au cœur de la création documentaire, art par excellence de l'immersion, du dialogue et de la confrontation avec le réel. Et ils font partie de l'essence même des RIDM, qui ont toujours accordé une juste place aux réalisatrices (elles représentent cette année plus de 50 % des cinéastes) et à la diversité des artistes, des sujets et des démarches. Même si le chemin qui reste à parcourir demeure long, de nouvelles avenues commencent enfin à être envisagées.

Depuis leur début, les RIDM insistent sur l'importance des rencontres et des discussions. Des rencontres qui permettent de mieux comprendre les sujets explorés par les cinéastes, mais également de les questionner sur leurs approches et leurs choix éthiques, éditoriaux et esthétiques. À l'heure où les discours populistes se nourrissent de nouvelles inventées, il est d'autant plus crucial d'avoir accès à celles et ceux qui nous proposent leurs points de vue sur le monde, afin de mieux comprendre leurs regards et la réalité complexe à laquelle font face de nombreuses communautés et de nombreux pays. Ainsi, Maria Augusta Ramos et Kazuhiro Soda, les deux cinéastes qui font l'objet de rétrospectives cette année, nous emmèneront au Brésil et au Japon. L'une par le biais d'une démarche hétéroclite et hybride, et l'autre à travers un rigoureux cinéma d'observation. Deux regards aussi originaux que révélateurs, à l'image d'une sélection établie selon des possibilités d'échos, de résonances, mais aussi de contrastes, qui présente de mémorables protagonistes : une jeune Palestinienne au fort tempérament, un joueur de tennis aussi génial que colérique, une communauté afro-américaine filmée avec une poésie sans précédent, une monteuse oubliée par l'histoire, et même un cinéaste québécois au rêve devenu réalité. Et ce n'est qu'une infime partie des êtres inspirants que les RIDM vous invitent à rencontrer cette année.

Notre forum professionnel Doc Circuit Montréal (DCM) est de retour avec un programme d'ateliers et de conférences mettant l'emphase sur la coproduction internationale. L'avenir en cinéma documentaire réside dans la collaboration, DCM multipliera donc les occasions de maillage et de partage des connaissances pour la communauté documentaire nationale et internationale.

Nous remercions de tout cœur notre dévoué conseil d'administration ainsi que l'équipe énergique, engagée et brillante du festival qui ont permis cette année encore qu'un évènement majeur dédié au cinéma documentaire puisse avoir lieu. Un grand merci également aux organismes subventionneurs et aux partenaires. Finalement, notre reconnaissance va aux artistes du réel qui, par leur talent et leur confiance, nous permettent d'entraîner spectatrices et spectateurs à travers le monde pendant quelques jours de novembre.

Bonnes rencontres !

This year, the debate about our society's power structures has grown more intense than ever. And that has led to new questions about the authorities involved in the production and dissemination of works that seek to represent our world. Everything is on the table, from women's opportunities to the possibilities available to members of minority communities, to the ethical position of artists vis-à-vis their subjects – conversations that should have begun long ago. There is still a long road ahead, but new approaches are already coming into focus. While these important issues are now making headlines, they have always been core concerns for documentary – the ultimate immersive art form, in which dialogue and reality are paramount. These concerns are also at the heart of the RIDM, which has always made a point of showcasing women directors (who represent more than 50% of the filmmakers behind this year's program) and a diverse range of artists, subjects and approaches.

Since the beginning, the RIDM has also stressed the importance of gatherings and discussions. We organize gatherings that help us better understand the topics explored by the filmmakers, while also providing opportunities to ask them about their work and the ethical, editorial and aesthetic decisions they have to make. At a time when populist discourse is taking root in the fertile soil of fake news, it is more important than ever to have access to the people who offer us their perspective on the world, the better to understand their point of view and the complex realities of so many communities and countries. So, for example, Maria Augusta Ramos and Kazuhiro Soda, the two filmmakers we are honouring with retrospectives this year, will show us Brazil and Japan respectively. One takes an eclectic, hybrid approach, while the other is a meticulous cinematic observer. Their perspectives are original and revelatory, as are so many others in the festival's schedule. It is a program based not only on potential echoes and resonances, but also on contrasts. This year's films have their share of memorable protagonists, like a strong-willed young Palestinian woman, Mexican students using theatre to process trauma, a brilliant but mercurial tennis star, an African-American community filmed with unprecedented poetry, a melancholy Taiwanese restaurateur, and even a Québécois filmmaker whose dreams have come true. These are just a few of the inspiring people you will meet at this year's RIDM.

Our professional forum, Doc Circuit Montréal (DCM), is also back with workshops and talks focused on international co-production. The future of documentary cinema will be based on collaboration, and DCM offers a wealth of opportunities for members of the local and international documentary community to network and share their knowledge.

We extend our sincere thanks to the festival's energetic, loyal, brilliant team, and to the dedicated members of our board of directors, who have once again this year made it possible to present this major documentary event. Our thanks also go out to our funders and partners, and of course to all the reality-based artists who, through their talent and confidence, allow us to show our audience the world in just a few November days.

Bonnes rencontres!

MARA GOURD-MERCADO

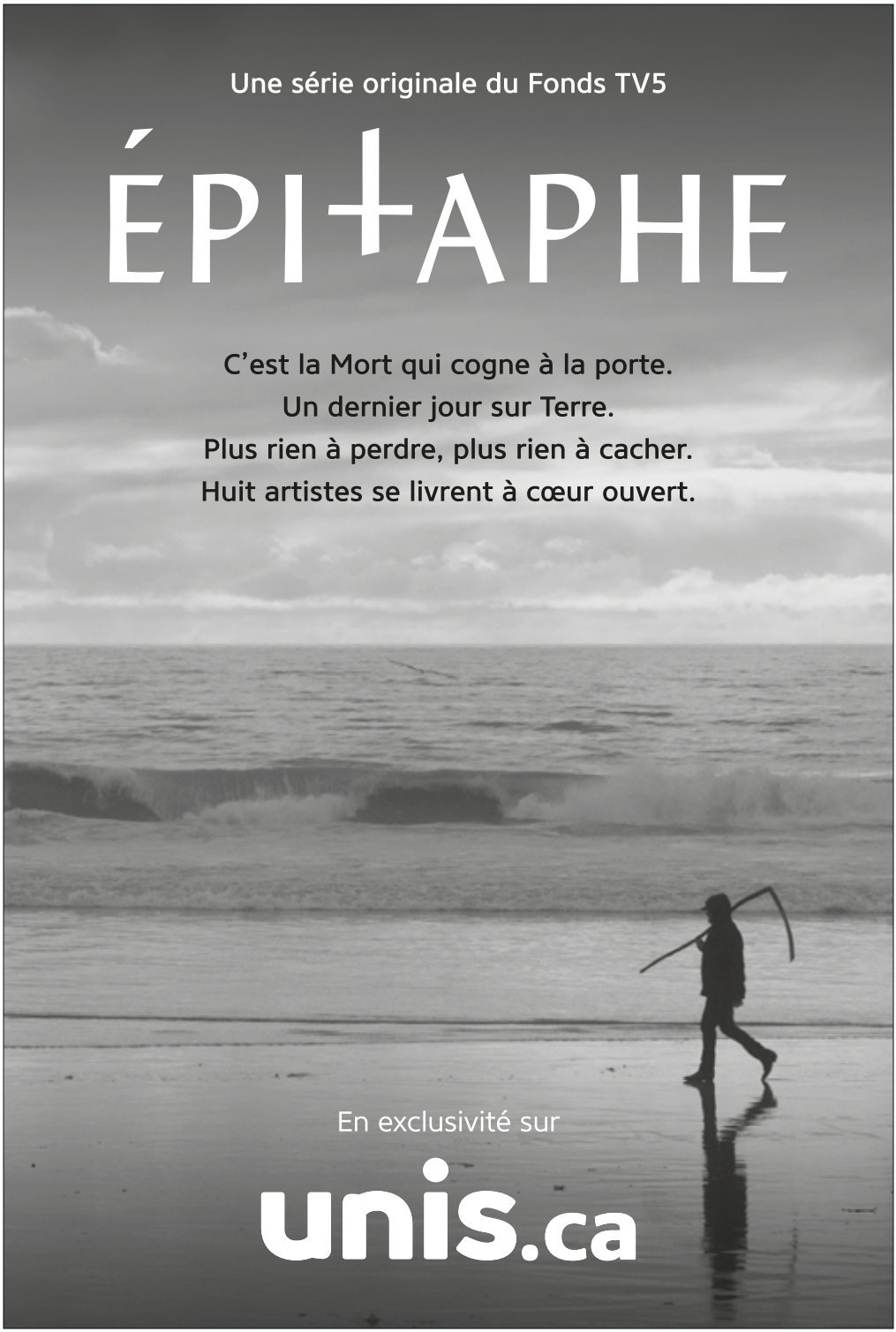
Directrice générale
Executive Director

BRUNO DEQUEN

Directeur artistique
Artistic Director

ENSEMBLE on fait avancer le Québec

Québec
FIER PARTENAIRE


Une série originale du Fonds TV5
ÉPITAPHE
C'est la Mort qui cogne à la porte.
Un dernier jour sur Terre.
Plus rien à perdre, plus rien à cacher.
Huit artistes se livrent à cœur ouvert.
En exclusivité sur
unis.ca

Canada

Depuis plus de vingt ans déjà, les Rencontres internationales du documentaire de Montréal font partie du paysage culturel de la métropole. Et la tradition se poursuit! Cette année encore, les Rencontres nous invitent à découvrir des artistes et des œuvres qui empruntent de nouvelles avenues, tout en nous touchant et en nous faisant réfléchir sur la société d'aujourd'hui. Que vous soyez curieux, mordus de cinéma ou professionnels, profitez-en pour vous laisser inspirer par le talent et l'originalité des créateurs et créatrices d'ici et d'ailleurs. À titre de ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme, je remercie tous ceux et celles qui contribuent au succès des Rencontres 2018.

Bon cinéma!

For more than two decades, the Montreal International Documentary Festival has been a part of the city's cultural landscape — and this year the tradition continues! Once again, the Festival invites us to discover artists and works that explore new avenues as they make us think about the world today. Whether you are a curious visitor, a cinema buff or an industry professional, you are sure to be inspired by the talent and originality of creators from Canada and beyond. As Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism, I would like to thank everyone who helped make the 2018 Montreal International Documentary Festival such a success.

Enjoy the films!

L'HONORABLE PABLO RODRIGUEZ
Ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme

THE HONOURABLE PABLO RODRIGUEZ
Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism

Canada Council for the Arts | Conseil des arts du Canada

L'art nous permet de saisir l'essence d'une culture. Il reflète aussi de manière vibrante les émotions qui nous habitent. L'art exprime qui nous sommes, dans toute notre diversité.

L'art bouleverse les idées préconçues; il nous fait avancer. L'art, c'est une multitude d'expériences qui nous inspirent et nous aident à bâtir une société inclusive et culturellement riche. Avec son soutien à une scène dynamique, le Conseil des arts du Canada contribue à une société créative, altruiste, résiliente et prospère où chacun peut s'exprimer pleinement et librement. Il encourage ainsi l'engagement le plus authentique et le plus large des citoyennes et citoyens envers les arts, la culture et le patrimoine.

Le Conseil des arts du Canada est fier de soutenir les Rencontres internationales du documentaire de Montréal et souhaite que toutes les personnes qu'il rejoint en profitent pleinement.

Art helps us understand the essence of a culture. It also captures feelings and emotions in powerful and exciting ways that express who we are in all our diversity.

Art can overturn our preconceptions and move us forward. It embodies a multitude of experiences that inspire us and help us build an inclusive and culturally rich society. Through its support of Canada's dynamic arts scene, the Canada Council for the Arts contributes to a creative, altruistic, resilient, and prosperous society in which everyone can express themselves fully and freely. In doing so, the Council encourages the most understanding and authentic engagement by Canadians in culture, heritage and the arts.

The Canada Council for the Arts is proud to support the Montreal International Documentary Festival and hopes that it benefits all those it reaches.

SIMON BRAULT, O.C., O.Q.

Directeur et chef de la direction, Conseil des arts du Canada
Director and CEO, Canada Council for the Arts

Montréal

Félicitations pour ces 21es Rencontres internationales du documentaire de Montréal !

La Ville de Montréal est fière de soutenir cet événement unique encore cette année. Il s'agit d'un événement phare pour le milieu de la culture et du documentaire au Québec, qui met en valeur un secteur dans lequel l'expertise et l'identité artistique de Montréal et du Québec se distinguent.

En effet, pilier historique du cinéma québécois, le documentaire a donné naissance à un grand nombre de cinéastes majeurs, qui ont su promouvoir une vision exigeante et novatrice de ce cinéma du réel dont l'impact se fait encore sentir aujourd'hui.

Les RIDM, en faisant la part belle aux jeunes créateurs, s'inscrivent également comme des partenaires de choix pour promouvoir la relève montréalaise et québécoise en tenant compte de la diversité, des défis d'inclusion et du développement numérique.

Ce grand événement représente l'un des rendez-vous importants de l'agenda événementiel montréalais, grâce à sa programmation de haute qualité et à son rayonnement international.

De plus, avec son volet professionnel, qui facilite les échanges entre télédiffuseurs, distributeurs, programmateurs, directeurs de festival et critiques du monde entier, les Rencontres offrent au cinéma d'ici une vitrine peu commune.

Merci de perpétuer cette tradition qui témoigne de notre société. Vous nous permettez de prendre du recul sur les enjeux qui nous entourent, en nous laissant porter par les visions riches et diversifiées des cinéastes documentaires.

VALÉRIE PLANTE

Mairesse de Montréal
Mayor of Montréal

Congratulations on this 21st edition of the Montreal International Documentary Festival!

Montréal is proud to support this unique event once again this year. The Festival is a flagship encounter for Québec's cultural and documentary scene, and it highlights a field through which our city and province's expertise and artistic identity stand out.

The documentary genre is an historic pillar of Québec cinematography and has paved the way for numerous renowned filmmakers who have skillfully promoted a rigorous and innovative vision of this reality film genre, the impact of which is still felt today.

By highlighting the work of young creators, the Festival also acts as an important partner in the promotion of Montréal and Québec's new generation of filmmakers, in a spirit of diversity and inclusiveness and in the context of digital development.

This major event is one of the highlights of Montréal's cultural agenda, thanks to its high quality programming and its international outreach.

Moreover, the Festival provides a very special showcase for our local film industry through its professional component that provides exchange opportunities for TV broadcasters, distributors, programmers, festival directors and critics from across the globe.

Thank you for perpetuating this tradition, a beautiful reflection of our society. You are enabling us to disconnect from our daily issues and to get carried away by the rich and diverse visions of documentary filmmakers.

CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal

C'est avec beaucoup de fierté que le Conseil des arts de Montréal renouvelle son soutien auprès des Rencontres internationales du documentaire de Montréal (RIDM).

Cette année, les RIDM offriront aux Montréalais plus de 140 documentaires d'auteurs canadiens et internationaux sur des sujets forts, originaux, engagés. Quelle plus belle occasion de regarder le monde et d'apprendre à le décrypter selon les points de vue des auteurs? Le Festival offre une rencontre inédite avec les créateurs, producteurs, distributeurs et diffuseurs du milieu documentaire.

Le Conseil des arts de Montréal félicite toute l'équipe des RIDM qui participe avec brio au rayonnement international des films documentaires et à la diffusion des œuvres de demain.

Bon Festival et bons films à toutes et à tous!

The Conseil des arts de Montréal is proud to renew its support for the Montreal International Documentary Festival (RIDM).

This year, RIDM will treat Montrealers to over 140 documentaries by Canadian and international filmmakers on original, compelling and socially engaged topics. It is a wonderful opportunity to look at the world through documentary makers' eyes and learn to make sense of it all. The Festival promises an unprecedented encounter with documentary creators, producers and distributors.

The Conseil des arts de Montréal wishes to congratulate the entire RIDM team, which is paying a major role in gaining greater international visibility for documentary films and ensuring that future works receive the distribution they deserve.

Enjoy the Festival, everyone!

NATHALIE MAILLÉ

Directrice générale, Conseil des arts de Montréal
Executive Director, Conseil des arts de Montréal

TELEFILM CANADA 50

Les festivals de films jouent un rôle essentiel en donnant la chance aux cinéphiles de tous les coins du pays de découvrir et d'apprécier les films canadiens, en mettant les talents d'ici sur le devant de la scène. C'est exactement ce que font les Rencontres internationales du documentaire de Montréal!

Les films canadiens sont portés à l'écran par des équipes dynamiques, soucieuses de créer le meilleur produit possible et de rejoindre les auditoires chez nous et à l'étranger.

À Téléfilm Canada, nous nous sommes engagés à voir plus grand encore, et de plus en plus de partenaires publics et privés, canadiens et étrangers, soutiennent cette ambition. Nous comptons aussi sur votre engagement, chers cinéphiles, pour que nos talents et leurs histoires prennent toute la place qu'ils méritent.

Nous misons principalement sur la diversité, une grande richesse canadienne. Nous encourageons la relève qui peut ainsi oser ses premiers longs métrages. Les cinéastes autochtones bénéficient d'une aide plus importante, et l'industrie tout entière s'est mobilisée pour que nous puissions atteindre notre objectif commun de la parité hommes-femmes. Nous sommes persuadés que les voix des différentes communautés sauront dynamiser ce riche héritage culturel et lui dessineront un brillant avenir.

Merci et félicitations à tous ceux et à toutes celles qui portent notre diversité à l'écran.

CHRISTA DICKENSON

Directrice générale, Téléfilm Canada
Executive Director, Telefilm Canada

Festivals play a vital role in ensuring that Canadian films from all regions of our country are discovered and enjoyed, and that Canadian talent is in the spotlight. The Montreal International Documentary Festival (RIDM) provides a unique opportunity to do just that!

Canadian films are brought to the screen by vibrant teams that care deeply about creating the best possible product and reaching audiences at home and abroad.

At Telefilm Canada, we are committed to seeing even bigger; and are supported in this endeavour by a growing number of public and private partners, both Canadian and foreign. We are also counting on your commitment so that our talent and their stories may take their rightful place.

Our focus is on diversity, a great Canadian asset. We encourage the next generation to dare to make their first feature films. Indigenous filmmakers now enjoy more support, and we have seen our industry come together to support the shared goal of gender parity. We know that these voices will revitalize Canada's rich cultural heritage and ensure its bright future.

I would like to thank and congratulate all those who work to bring our diversity to the screen.

PROJETÉE VERS L'AVENIR

VOUÉE À LA PROMOTION ET AU RAYONNEMENT DES TALENTS CANADIENS, TÉLÉFILM CANADA EST FIÈRE PARTENAIRE DES SUCCÈS D'ICI.

PLAY IT FORWARD

CANADIAN TALENT SHINES BRIGHT ON THE WORLD STAGE. TELEFILM CANADA IS PROUD TO SUPPORT AND PROMOTE HOMEGROWN SUCCESS.

TELEFILM CANADA

PROUD SPONSOR OF THE RIDM
FIÈRE PARTENAIRE DES RIDM

TELEFILM.CA

CRÉATIVEMENT MONTRÉAL

En proposant le meilleur du documentaire, les RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL font rayonner Montréal, une métropole créative, ouverte sur le monde.

PRIX
ET JURYS

AWARDS
AND JURIES

JURY INTERNATIONAL LONGS MÉTRAGES

Dieudo Hamadi

Dieudo Hamadi est né à Kisangani en République démocratique du Congo. Il a étudié la médecine de 2005 à 2008. Il est l'auteur de deux courts métrages documentaires, *Dames en attente* et *Tolérance Zéro*. En 2013 il réalise *Atalaku*, son premier long métrage documentaire, qui remporte le prix Joris Ivens du meilleur premier film. En 2014, *Examen d'État* reçoit le prix international de la Scam. En 2017, *Maman Colonelle* reçoit le grand prix du jury au Cinéma du réel, et deux autres prix à la Berlinale, section Forum.

Dieudo Hamadi was born in Kisangani, Democratic Republic of Congo, on February 24, 1984. He studied medicine from 2005 to 2008. He made two short documentaries, *Dames en attente* and *Tolérance Zéro*. In 2013 he directed *Atalaku*, his first feature-length documentary, which won the Joris Ivens award for best first film. In 2014, *Examen d'État* won the International award presented by the Scam. In 2017, *Maman Colonelle* won the Grand Jury Prize at Cinéma du Réel, as well as two awards from the Berlin Film Festival's Forum section.

Mads Mikkelsen

Mads Mikkelsen est programmateur à CPH:DOX (Festival international du documentaire de Copenhague) depuis 2008. Il est à la tête du comité de sélection du festival. CPH:DOX est l'un des plus grands festivals de documentaires au monde, reconnu à l'international pour l'exploration des frontières entre la mise en scène, les arts visuels, la performance et autres formes artistiques.

Mads Mikkelsen is a programmer at CPH:DOX – Copenhagen International Documentary Film Festival – since 2008. He is currently the festival's Head of Selection Committee. CPH:DOX is one of the largest documentary festivals in the world with an internationally recognized profile that borders on staging, visual art and performance as well as other art forms.

Maria Augusta Ramos

Maria Augusta Ramos est une cinéaste documentaire brésilienne et néerlandaise reconnue. Ses films (*Desi*, *Justice*, *Behave*, *Hill of Pleasures*, *Future June*, *The Trial*) ont remporté de nombreux prix, notamment à IDFA, Visions du Réel, DOK Leipzig, DocumentaMadrid, Taiwan Doc Festival, CPH:DOX, IndieLisboa et One World Prague. Maria Ramos est lauréate du prix Marek Nowicki 2013 remis par la Fondation pour les droits humains d'Helsinki pour l'ensemble de son œuvre.

Maria Augusta Ramos is an award winning Brazilian/Dutch documentary filmmaker. Her films (*Desi*, *Justice*, *Behave*, *Hill of Pleasures*, *Future June*, *The Trial*) won a multitude of awards at festivals including IDFA, Visions du Réel, DOK Leipzig, DocumentaMadrid, Taiwan Doc Festival, CPH:DOX, IndieLisboa, One World Prague. Maria Ramos was the laureate of the 2013 Marek Nowicki Prize awarded by the Helsinki Foundation for Human Rights, for her body of work.

INTERNATIONAL FEATURE JURY

Daniel Sponsel

Daniel Sponsel a étudié la photographie à l'Université des Beaux-Arts de Hambourg et le cinéma à l'Université du film de Munich. Il a travaillé comme réalisateur et directeur photo sur de nombreux documentaires. Il enseigne dans plusieurs instituts et universités et a écrit sur la théorie et la pratique du documentaire. Depuis 2009, il dirige DOK.fest Munich.

Daniel Sponsel studied photography at the University of Fine Arts in Hamburg and film at the University of Film in Munich. He has worked as a director and cinematographer on many documentary films. He now lectures at various institutes and universities and has written several publications on the theory and practice of documentary film. Since 2009 he is the director of the DOK.fest Munich.

Barbara Visser

Barbara Visser a étudié la photographie et les arts audiovisuels à la Gerrit Rietveld Academie d'Amsterdam, à la Cooper Union de New York et à la Jan van Eyck Academie de Maastricht. Sa pratique artistique explore les récits culturels et historiques et les formes qu'ils prennent dans l'art, la science, les médias et la société en général. Tout en interrogeant les frontières entre les réalités authentiques et construites, sa pratique façonne sa vision de l'avenir du cinéma documentaire, de la création et du rôle de la vérité et de l'imagination dans la narration.

Barbara Visser studied photography and audiovisual arts at the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam, the Cooper Union in New York and the Jan van Eyck Academie in Maastricht. Her artistic practice focuses on cultural and historical narratives and the form in which they become manifest through art, science, media and society at large. While questioning boundaries of authentic and constructed realities, her practice informs her vision on the future of documentary cinema, ideas on authorship and the role of truth and imagination in storytelling.

JURY NATIONAL LONGS MÉTRAGES NATIONAL FEATURE JURY

Carlos Bonfil

Carlos Bonfil est critique de cinéma depuis 1990 pour le quotidien mexicain La Jornada. Il a fait des études universitaires de littérature française à Paris IV Sorbonne. En plus d'être auteur de plusieurs ouvrages sur le cinéma, il est également traducteur de pièces de théâtre d'auteurs tels Bernard-Marie Koltès, Jon Fosse, Michael Mackenzie et Lars Noren.

Carlos Bonfil has been a film critic since 1990, writing for the Mexican daily newspaper La Jornada. He studied French literature at Paris IV Sorbonne. As well as writing several books about film, he has translated plays by Bernard-Marie Koltès, Jon Fosse, Michael Mackenzie and Lars Noren, among others.

Rosalie Lavoie

Rosalie Lavoie est écrivaine et codirectrice-éditrice de la revue Liberté. Détentrice d'une maîtrise en littérature, elle travaille dans le monde de l'édition depuis une dizaine d'années. Son plus récent titre est *Choir*, paru en 2015 chez Leméac Éditeur. Son prochain livre, *Portrait de groupe*, est en préparation. Elle a également cofondé, avec quatre autres écrivains, la revue Tristesse.

Rosalie Lavoie is a novelist and co-editor/publisher of Liberté magazine. She holds a master's in literature and has worked in publishing for more than a decade. Her latest novel is *Choir*, published in 2015 by Leméac Éditeur. She is currently working on her next novel, *Portrait de groupe*. Rosalie Lavoie is also the co-founder, with four fellow novelists, of the periodical Tristesse.

Fabienne Moris

Après des études de gestion et de journalisme en France, Fabienne Moris part travailler à Bruxelles comme directrice de production sur des fictions et des documentaires. Fin 2002, elle rejoint le FIDMarseille en tant que coordonnatrice de la programmation. En 2009, elle crée le FIDLab qu'elle dirige depuis. Elle fait également partie du jury du programme Doc Station/Talent de la Berlinale depuis sa création.

After studying management and journalism in France, Fabienne Moris moved to Brussels to work as a production manager on fiction and documentary films. In late 2002 she joined FIDMarseille as programming coordinator. In 2009, she founded the FIDLab, of which she remains the director. She has been a member of the jury for the Berlin Film Festival's Doc Station/Talent program since its inception.

JURY COURTS ET MOYENS MÉTRAGES SHORT AND MEDIUM-LENGTH JURY

Kalina Bertin

Kalina Bertin est réalisatrice, productrice et directrice de la photographie, basée à Montréal. Elle est connue pour son documentaire *Manic*, sélectionné pour deux prix Écrans canadiens et gagnant de l'Iris meilleur montage au Gala Québec Cinéma 2018. Elle est également lauréate du Don Haig Pay it Forward Award du festival Hot Docs 2017. Son œuvre de réalité virtuelle *ManicVR* a été présentée en première mondiale au Sheffield Doc/Fest et fait la tournée des festivals à travers le monde.

Kalina Bertin is an award-winning filmmaker based in Montreal. She is known for her documentary film *Manic*, which won an Iris award for Best Editing at the 2018 Québec Cinema Gala. Kalina also received the Don Haig Pay it Forward Award at Hot Docs in 2017. Her new virtual reality experience, *Manic VR*, premiered at Sheffield Doc/Fest and is now being shown in festivals around the world.

Tijana Djukic

Tijana est diplômée en histoire de l'art. Elle a quinze ans d'expérience dans le secteur de la culture et du cinéma où elle occupe des fonctions politiques et opérationnelles. Depuis 2015, Tijana travaille pour Taskovski Films comme chef des ventes et acquisitions et productrice sur certains projets.

Tijana holds a degree in Art History. She has 15 years of experience in the cultural & cinema sector in political and operational functions. Since the beginning of 2015, Tijana is working in Taskovski Films as Head of sales and acquisitions as well as Creative producer on selected film projects.

Eric Hynes

Eric Hynes est commissaire en cinéma au Museum of the Moving Image de Queens, à New York. Il écrit une colonne sur l'art du documentaire, «Make It Real», pour Film Comment Magazine, et a publié des textes dans le New York Times, le Washington Post, Rolling Stone, le Village Voice, Sight & Sound et Reverse Shot. Il est conseiller artistique pour le Sundance Institute Nonfiction Critics Fellowship.

Eric Hynes is Curator of Film at the Museum of the Moving Image in Queens, New York. He writes a column on the art of nonfiction, "Make It Real," for Film Comment Magazine, and other outlets have included the New York Times, the Washington Post, Rolling Stone, Slate, the Village Voice, Sight & Sound and Reverse Shot. He is artistic advisor for the Sundance Institute Nonfiction Critics Fellowship.

PRIX

Bell Média

GRAND PRIX DE LA COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

GRAND PRIZE FOR BEST INTERNATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition internationale longs métrages

Selected by the International Feature Competition Jury

PRIX SPÉCIAL DU JURY DE LA COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

SPECIAL JURY PRIZE, INTERNATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition internationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale

Selected by the International Feature competition jury, for a work with a particularly original creative approach

STUDIOS ST-ANTOINE

GRAND PRIX DE LA COMPÉTITION NATIONALE LONGS MÉTRAGES

GRAND PRIZE FOR BEST NATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages

Selected by the National Feature Competition Jury

PRIX SPÉCIAL DU JURY DE LA COMPÉTITION NATIONALE LONGS MÉTRAGES

SPECIAL JURY PRIZE, NATIONAL FEATURE

Attribué par le jury de la compétition nationale à une œuvre faisant preuve d'une démarche créative particulièrement originale

Selected by the National Competition Jury, for a work with a particularly original creative approach

AWARDS

MEILLEUR ESPOIR QUÉBEC/CANADA
BEST NEW TALENT FROM QUEBEC/CANADA

Attribué par le jury de la compétition nationale longs métrages

Selected by the National Feature Competition Jury

PRIX DU MEILLEUR COURT OU MOYEN MÉTRAGE INTERNATIONAL
BEST INTERNATIONAL SHORT OR MEDIUM-LENGTH FILM

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

PRIX DU MEILLEUR COURT OU MOYEN MÉTRAGE NATIONAL
BEST NATIONAL SHORT OR MEDIUM-LENGTH FILM

Télé-Québec

Attribué par le jury des compétitions courts et moyens métrages

Selected by the jury for the Short and Medium-Length Competitions

PRIX DU PUBLIC
PEOPLE'S CHOICE AWARD

Décerné au documentaire favori des spectateurs parmi tous les films de la compétition officielle et de Panorama

Given to the audience's favourite documentary from the Official Competition and Panorama

PRIX MAGNUS-ISACSSON

MAGNUS ISACSSON AWARD

Le prix Magnus-Isacsson, créé et nommé en l'honneur du bien-aimé documentariste montréalais disparu à l'été 2012, est attribué à un réalisateur canadien émergent pour un film témoignant d'une grande conscience sociale. Le prix Magnus-Isacsson est présenté par l'ARRQ, Cinema Politica, DOC Québec et Main Film. Il sera décerné par Jocelyne Clarke, Martin Frigon (ARRQ), Viviane Saglier (Cinema Politica), Frederic Bohbot (DOC Québec) et Richard Brouillette (Main Film).

The Magnus Isacsson Award was created to honour the beloved Montreal documentary filmmaker, who passed away in the summer of 2012. This award is presented to a socially conscious work by an emerging Canadian director. The Magnus Isacsson Award is presented by the ARRQ, Cinema Politica, DOC Québec and Main Film. The jurors are Jocelyne Clarke, Martin Frigon (ARRQ), Viviane Saglier (Cinema Politica), Frederic Bohbot (DOC Québec) and Richard Brouillette (Main Film).

PRIX ÉTUDIANT

STUDENT AWARD

Desjardins

Mis en place pour la première fois lors de l'édition 2014 des RIDM, le jury étudiant, composé de six jurés issus de cégeps du Grand Montréal, décerne un prix à un film de la compétition nationale. L'œuvre gagnante profitera l'année suivante d'une tournée dans les cégeps participants. Cette initiative s'inscrit dans le programme Jeune public de médiation et de sensibilisation au documentaire des RIDM, et est soutenue par la CSN, Téléfilm Canada, la Caisse Desjardins du Quartier-Latin de Montréal et la Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

The RIDM student jury was inaugurated in 2014. The jury of six students from cegeps in the Greater Montreal area will present an award to a film from the National Competition. The winning film will then be shown in the participating cegeps. This initiative is part of the RIDM's Youth Program, which includes a variety of outreach and awareness activities. It is supported by the CSN, Telefilm Canada, Caisse Desjardins du Quartier-Latin de Montréal and Caisse Desjardins du Plateau-Mont-Royal.

PRIX DES DÉTENUES

WOMEN INMATES' AWARD

Le jury des détenues est composé de six résidentes de l'Établissement Joliette, le seul pénitencier fédéral pour femmes au Québec. Claudia, Isabelle, Marie-Ève, Nicole, Odette et Roseline décernent le prix à leur documentaire favori parmi huit films sélectionnés dans l'édition actuelle. Cette initiative, mise en place pour la première fois au Québec en 2011 par les RIDM, est réalisée en partenariat avec Téléfilm Canada, la Société Elizabeth Fry du Québec et l'Entente sur le développement culturel de Montréal – projet soutenu par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal.

The Inmates' Jury is made up of six inmates of the Joliette Institution, the only federal women's penitentiary in Quebec. Claudia, Isabelle, Marie-Ève, Nicole, Odette and Roseline choose a winner from among a selection of eight films from this year's edition. This initiative, a first in Quebec when it launched at the RIDM in 2011, is produced in partnership with Telefilm Canada, the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society and the Entente sur le développement culturel de Montréal – a project supported by the ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.

Doc Circuit Montréal

14e édition

Forum du documentaire
Documentary Forum

2018

10–14 nov.

Pitchs
Ateliers
Interactif
Réseautage
Conférences
Rencontres d'affaires

Pitches
Workshops
Interactive
Networking
Conferences
Business meetings

doccircuitmontreal.ca

FILMS D'OUVERTURE ET DE CLÔTURE

OPENING AND CLOSING FILMS

OU
VER
TU
RE

What Walaa Wants
Le rêve de Walaa

CHRISTY GARLAND

CANADA / DANEMARK | 2018
89 MIN
ARABE S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Matt Code
Christy Garland
Anne Köhncke
Justine Pimlott

Image
Christy Garland

Montage
Michael Aaglund
Graeme Ring

Conception sonore
Peter Schultz
Cosmo Tone

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
Dual Citizen (2000)
Doormat (2008)
The Bastard Sings the Sweetest Song (2012)
Cheer Up (2016)

Walaa, une jeune femme palestinienne au fort tempérament, n'a qu'un rêve : faire partie des forces de sécurité palestiniennes. Dès le retour à la maison de sa mère, libérée après huit ans d'emprisonnement, Walaa se lance sans hésitation dans son projet. Si sa forte personnalité et son dynamisme font d'elle une candidate idéale, son caractère impulsif et peu enclin au respect de l'autorité s'accommode difficilement des demandes de son centre de formation. Très attentive à Walaa mais aussi à son environnement, Christy Garland parvient à faire le récit d'apprentissage d'une jeune femme complexe et profondément attachante, tout en observant subtilement les tensions quotidiennes et familiales à l'œuvre au sein de la société palestinienne. (BD)

Walaa, a strong-willed young Palestinian woman, dreams only of joining the Palestinian Security Forces. When her mother arrives home after eight years in prison, Walaa starts single-mindedly pursuing her ambition. While her strong, dynamic personality makes her an ideal candidate, her impulsiveness and lack of respect for authority fit badly with the demands put on her by the training regimen. Carefully observing both Walaa and her surroundings, Christy Garland tells the story of a complex and charming young woman, while subtly capturing the tensions experienced every day within the Palestinian community and its families.

CLÔ
TURE

John McEnroe : l'empire de la perfection
John McEnroe: In The Realm of Perfection

JULIEN FARAUT

FRANCE | 2018
90 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Raphaëlle Delauche
William Jéhannin

Image
Julien Faraut

Montage
Andreï Bogdanov

Conception sonore
Léon Rousseau

Contact
Ariane Giroux-Dallaire (Distribution)
MK2 | Mile End
info@mk2mile-end.com

Filmographie
Un regard neuf sur Olympia 52 (2013)

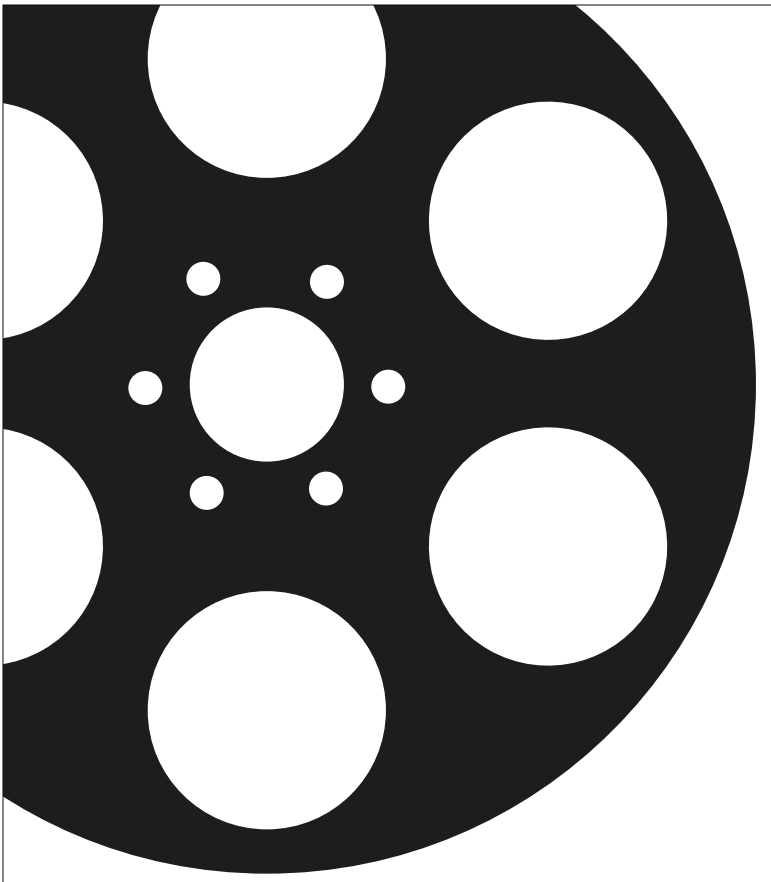
De Jean-Luc Godard à Serge Daney, nombreux sont les fous de cinéma qui ont exprimé leur fascination pour le tennis. Un sport imprévisible dont la durée dépend de la performance de joueurs dont le moindre changement d'humeur semble être capté par les caméras. Or, peu de sportifs ont été aussi caractériels que John McEnroe! Composé d'images d'archives 16mm tournées par Gil de Kermadec, ancien directeur technique national du tennis français, lors du tournoi de Roland-Garros en 1984, le film de Julien Faraut est porté par une narration érudite de Mathieu Amalric et transpercé de fulgurances esthétiques. Il est aussi original qu'ambitieux, à la fois portrait d'un athlète à contre-courant, réflexion sur les rapports entre sport et cinéma et retour sur l'un des matchs les plus mythiques de l'histoire. (BD)

Many filmmakers, from Jean-Luc Godard to Serge Daney, have been fascinated by tennis. It's an unpredictable sport, in which the duration of a match is determined by the performance of the players, whose slightest mood shifts seem to be captured by the camera. And few players have worn their moods as boldly as the inimitable John McEnroe! Made from archival 16mm footage shot by Gil de Kermadec, the former national technical director for French tennis, at the Roland-Garros tournament in 1984, with erudite narration by Mathieu Amalric and some flashy aesthetic choices, Julien Faraut's film is original and ambitious. It is a portrait of a non-conformist athlete, a reflection on the relationship between cinema and sports, and a look back at one of the most legendary tennis matches of all time.

Présenté en collaboration avec le Service de coopération et d'action culturelle du Consulat général de France à Québec, le Département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques de l'Université de Montréal et l'Observatoire du cinéma au Québec

COMPÉTITION OFFICIELLE

OFFICIAL COMPETITION



Bell Média est heureuse d'être partenaire média des Rencontres internationales du documentaire de Montréal.

Bell Média

COMPÉTITION INTERNATIONALE LONGS MÉTRAGES

INTERNATIONAL FEATURE COMPETITION

Présenté par
Presented by

Bell Média

Central Airport THF
Zentralflughafen THF

KARIM AÏNOUZ

ALLEMAGNE / FRANCE / BRÉSIL | 2017
97 MIN
ARABE / ANGLAIS / ALLEMAND / RUSSE
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Felix von Boehm
Diane Maia
Charlotte Uzu

Image
Juan Sarmiento G.

Montage
Felix von Boehm

Conception sonore
Florian Beck
Moritz Springer

Contact
Valentin Carré (Distribution)
Luxbox
festivals@luxboxfilms.com

Filmographie
Love for Sale (2006)
The Silver Cliff (2011)
Futuro Beach (2014)
Cathedrals of Culture (2014)

L'aéroport de Tempelhof à Berlin fut l'un des jalons du programme de réarmement de Hitler. Depuis 2015, il est devenu un centre d'accueil pour des migrants qui attendent de longs mois le verdict qui leur octroiera ou non le statut de réfugié. Karim Aïnouz nous plonge dans le quotidien de cette ville miniature aux allures étranges : les chambres en contre-plaqué n'ont pas de porte par peur des incendies, les cris des enfants résonnent dans l'immensité des hangars, les migrants regardent les pistes d'avion enneigées en se souvenant des étés brûlants de leur pays natal. En s'attachant au sort d'Ibrahim, un jeune Syrien, le cinéaste nous guide patiemment à la rencontre des médecins, professeurs et travailleurs sociaux qui tentent de rendre le séjour des nouveaux arrivants plus humain. (ACO)

Tempelhof Airport in Berlin was one of the pillars of Hitler's rearmament program. Since 2015, it has served as a shelter for migrants, who wait interminable months for rulings on their refugee applications. Karim Aïnouz takes us inside the life of this strange miniature city: the plywood bedrooms have no doors, for fire-safety reasons; children's cries echo through the immense hangars; migrants look out at snowy runways and remember the scorching summers back home. Focusing on the story of a young Syrian, Ibrahim, the filmmaker patiently guides us through meetings with the doctors, teachers and social workers who try to make the migrants' stay as humane as possible.

Présenté en collaboration avec le magazine Ciel Variable

Chaos

SARA FATTAHI

AUTRICHE / SYRIE / LIBAN / QATAR | 2018
95 MIN
ARABE / ALLEMAND
S.-T. ANGLAIS

Production
Paolo Calamita

Image
Sara Fattahi

Montage
Raya Yamisha

Conception sonore
Lenja Gathmann

Contact
Paolo Calamita (Production)
Little Magnet Films
paolo.calamita@littlemagnetfilms.com

Filmographie
27 Meters (2013)
Coma (2015)
898 + 7 (2018)

Dans *Coma* (RIDM 2015), Sara Fattahi nous plongeait dans le quotidien de trois générations de femmes en plein conflit syrien. Les protagonistes qu'elle suit cette fois-ci sont dispersées dans trois pays du fait de la guerre : la première est recluse dans son appartement à Damas ; la deuxième a fui en Suède et se réfugie dans la peinture ; la troisième vient tout juste d'arriver à Vienne et affronte l'inconnu. Leurs trois histoires se répondent et pourtant elles ne semblent jamais avoir été aussi seules. En pénétrant dans l'intimité de chacune, en recueillant longuement leurs paroles et en filmant leurs visages au plus près, la cinéaste révèle la dépression profonde qui habite ces êtres brisés par la guerre et l'exil, qu'il soit géographique ou intériorisé. Un témoignage d'une puissance rare. (ACO)

In *Coma* (RIDM 2015), Sara Fattahi immersed us in the daily lives of three generations of women living amidst the Syrian civil war. This time her protagonists live in three countries, thanks to the war: one is a recluse in her Damascus apartment, another fled to Sweden and paints as an escape, and the third has just arrived in a completely unfamiliar Vienna. Their stories are in dialogue with one another, and yet they have never been so alone. By entering each one's private world, letting them speak at length and showing their faces in tight close-ups, the filmmaker reveals the deep depression afflicting these people broken by war and exile, whether geographical or internalized. A film of uncommon power.

Closing Time

NICOLE VÖGELE

SUISSE / ALLEMAGNE | 2018
116 MIN
MANDARIN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Aline Schmid

Image
Stefan Sick

Montage
Hannes Bruun

Conception sonore
Jonathan Schorr

Contact
Bojana Maric (Ventes)
Taskovski Films
fest@taskovskifilms.com

Filmographie
Mrs Loosli (2013)
In die Innereien (2013)
Nebel (2014)

Au début, tout n'est que fragments et sensations. La silhouette d'un homme qui pêche au loin. Le vent violent qui secoue les arbres. Puis le calme silencieux de la nuit, qui fait place aux gestes méthodiques d'un cuisinier filmés en gros plan et montés dans un rythme langoureux qui n'est pas sans rappeler celui des chaudes nuits d'été. *Closing Time* est une œuvre envoûtante qui suit le quotidien du propriétaire d'un restaurant nocturne de Taipei qui est lieu de labeur, de rencontres et de solitude. Transfigurant le réel pour mieux transmettre l'essence d'une vie passée sous l'éclairage des néons industriels, attentif aux moindres changements de routine, *Closing Time* fait autant penser à Wong Kar-wai qu'à Chantal Akerman. Une méditation poétique sur ce présent qui nous échappe si souvent. (BD)

At first, it's all just fragments and sensations. The silhouette of a man in the distance, fishing. A violent wind shaking trees. And the quiet calm of the night, giving way to a cook's methodical work, filmed in close-up and edited at a pace as languid as a hot summer night. *Closing Time* is a captivating work which documents the life of the owner of an all-night restaurant in Taipei. The restaurant is a place for work, random encounters, loneliness. The film transfigures reality, the better to capture the essence of life spent under harsh industrial fluorescent lights, and stopping to notice the slightest deviations from routine. *Closing Time* seems inspired as much by Wong Kar-wai as Chantal Akerman. A poetic meditation on a present that tends to elude us.

Présenté en collaboration avec Swiss Films et le Consulat général de Suisse à Montréal

Empty Metal

ADAM KHALIL
BAYLEY SWEITZER

ÉTATS-UNIS | 2018
84 MIN | ANGLAIS

Production
Andrew Fierberg
Steve Holmgren
Alexandra Lazarowich
Tiffany Sia
Hèctor Velarde

Image
Bayley Sweitzer

Montage
Andrew Hafitz
Adam Khalil
Bayley Sweitzer

Conception sonore
Adam Khalil
Bayley Sweitzer

Contact
Tiffany Sia (Distribution)
Prone Pictures
emptymetalfilm@gmail.com

Filmographie
ADAM KHALIL
INAATE/SE/ (2016)
Violence of a Civilization Without Secrets (2018)
BAYLEY SWEITZER
Julian's an Alien (2012)
Cor Childe (2014)

Un groupe punk est entraîné dans un projet d'assassinats par une famille autochtone dont la mère communique par télépathie avec ses compagnons de méditation, un rastafari qui est pirate informatique et un bouddhiste dont le fils appartient à une milice clandestine. Alors que tout ce beau monde s'active, des drones survolent le territoire et observent tout. Vous l'aurez compris, *Empty Metal* n'est pas un documentaire au sens traditionnel du terme. Il s'agit plutôt d'un essai expérimental déjanté et provocateur, où le réel est passé au crible par la surenchère : ensemble, ces personnages marginalisés et révoltés dressent le portrait d'une Amérique fracturée où la politique n'apporte plus de réponses. Humour au vitriol et vent d'anarchie sont ici les armes brandies par les cinéastes. (ACO)

A punk band is ensnared in a murder plot by an indigenous family whose mother communicates telepathically with her meditation companions, a Rastafarian hacker and a Buddhist whose son is a member of a secret militia. While this motley crew go about their business, the drones fly overhead, seeing all. As you've probably guessed, *Empty Metal* is not a documentary in the usual sense. Rather, it is a wildly experimental and provocative essay, in which reality is simply over-the-top: together, these marginalized, rebellious characters form a portrait of a fractured America where politics no longer has the answers. Comedy, vitriol, a whiff of anarchy: these are the weapons in the filmmakers' arsenal.

Présenté en collaboration avec le festival international de films Fantasia

Extinction
Extinção

SALOMÉ LAMAS

PORTUGAL / ALLEMAGNE
2018 | 85 MIN
RUSSE / ROUMAIN / UKRAINIEN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Sandro Aguilar
Michel Balagué
Salomé Lamas
Luís Urbano

Image
Jorge Piquer Rodriguez

Montage
Telmo Churro
Francisco Moreira

Conception sonore
Miguel Martins

Contact
Fabienne Martinot (Production)
O Som e a Fúria
fm@osomeafuria.com

Filmographie
No Man's Land (2012)
The Tower (2015)
Eldorado XXI (2016)
Coup de grâce (2017)

Depuis la chute de l'URSS, la question des frontières et des territoires est demeurée un sujet sensible, voire explosif. Au cœur d'*Extinction* se trouve Kolya, un jeune Moldave qui se revendique comme un citoyen de la Transnistrie, non reconnue par la communauté internationale. Salomé Lamas mêle fiction et documentaire pour mieux saisir le climat de violence larvée qui plane aujourd'hui sur cette région où l'imaginaire soviétique est encore très présent. Tourné dans un noir et blanc aux contrastes prononcés, le film est une balade fragmentaire qui se penche sur la question de l'identité nationale et, en filigrane, nous parle évidemment de la politique contemporaine de Vladimir Poutine. Entre onirisme, association d'idées et mélancolie, la cinéaste confronte le passé et le présent. (ACO)

Since the fall of the USSR, the question of borders and territories has been sensitive – and sometimes explosive. At the centre of *Extinction* is Kolya, a young Moldovan who claims citizenship in Transnistria, a state not recognized by the international community. Salomé Lamas blends fiction and documentary to better capture the violent climate brewing in the region, where a Soviet mindset is still very much in evidence. Filmed in high-contrast black and white, the film is a fragmentary meander focusing on the question of national identity, while also necessarily touching on the policies of Vladimir Putin. Through dreaminess, free association and melancholy, the filmmaker confronts the past and the present.

Hale County This Morning, This Evening

RAMELL ROSS

ÉTATS-UNIS | 2018
76 MIN
ANGLAIS

Production
Joslyn Barnes
Su Kim
RaMell Ross

Image
RaMell Ross

Montage
RaMell Ross

Conception sonore
Dan Timmons
Tony Volante

Contact
Camille Jacques (Distribution)
EyeSteelFilm
distribution@eyesteelfilm.com

Filmographie
Premier film
First film

Ce premier long métrage documentaire du photographe RaMell Ross est une œuvre qui redéfinit radicalement la représentation des Afro-Américains à l'écran. Tourné sur près de cinq ans dans une petite ville d'Alabama, *Hale County This Morning, This Evening* tourne le dos à toute convention documentaire au profit d'une approche sensorielle et lyrique fondée sur la captation d'instants de la vie quotidienne. Alternant l'anodin et le sublime, le sociologique et le métaphysique, *Hale County* parvient à nous plonger au cœur d'une communauté sans jamais la réduire à un grand récit utilitaire. Si plusieurs protagonistes se distinguent, ils ne sont qu'un des éléments constituant la réalité sensible que le cinéaste nous transmet au moyen d'un montage audacieux qui s'apparente à l'écriture poétique. (BD)

This first documentary feature by photographer RaMell Ross radically redefines the on-screen representation of African Americans. Filmed over nearly five years in a small Alabama town, *Hale County This Morning, This Evening* rejects documentary conventions in favour of a sensory, lyrical approach centred on capturing moments of everyday life. Alternating between the mundane and the sublime, the sociological and the metaphysical, *Hale County* takes us to the heart of a community without ever squeezing it into a utilitarian grand narrative. While some of the protagonists break away, they are just one element of the sensitive reality conveyed by the filmmaker through bold editing reminiscent of poetic writing.

The Image You Missed

DONAL FOREMAN

IRLANDE / FRANCE / ÉTATS-UNIS | 2018
73 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Nicole Brenez
Donal Foreman
Philippe Grandrieux

Image
Seán Brennan
Donal Foreman
Arthur MacCaig

Montage
Donal Foreman

Conception sonore
Andrew Kirwan

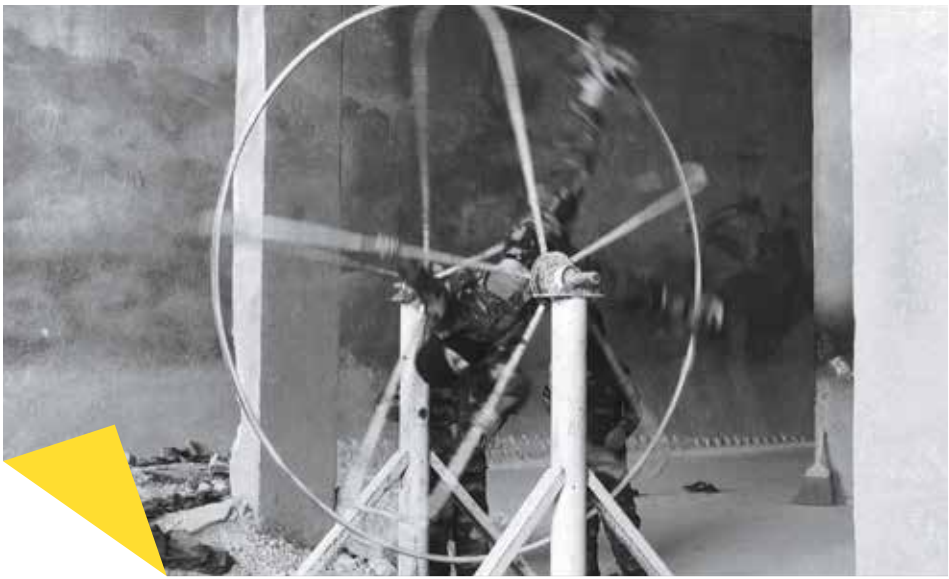
Contact
Donal Foreman
donalforeman@gmail.com

Filmographie
Repeat (2009)
Refuge (2010)
Out of Here (2013)
The Ghost Said (2014)

Donal Foreman a peu connu son père Arthur MacCaig de son vivant. Documentariste américain d'origine irlandaise, ce dernier vécut à Paris jusqu'à sa mort en 2008, ne retournant en Irlande que pour filmer l'évolution et la fin d'un conflit qu'il couvrit pendant plus de trente ans. Entrelaçant les images d'archives de MacCaig – ainsi que les siennes et celles de sa famille –, Foreman le cinéaste confronte sa vision artistique et politique à celle de MacCaig tout en revisitant un pan majeur de l'histoire de l'Irlande. Mais la beauté du film réside surtout dans l'émouvante superposition entre la grande histoire et le récit personnel d'un fils qui, dans un souffle mélancolique qui est celui de l'enfant délaissé, cherche à comprendre pourquoi il fut l'image oubliée de son père. (BD)

Donal Foreman barely knew his late father, Arthur MacCaig. An American documentarist of Irish extraction, MacCaig was living in Paris when he died in 2008, having returned to Ireland only to film the evolution and conclusion of a conflict he had covered for more than 30 years. Blending archival footage shot by MacCaig with his own and his family's, Foreman juxtaposes his own artistic and political vision with his father's, while revisiting a crucial part of Irish history. Above all, the film's haunting beauty is found in the affecting parallels between history writ large and the private story of a son who, in the melancholy tones of an abandoned child, is trying to understand why he was his father's forgotten footage.

Présenté en collaboration avec l'École des études irlandaises de l'Université Concordia



Of Fathers and Sons

TALAL DERKI

ALLEMAGNE / SYRIE / LIBAN / QATAR | 2017
99 MIN
ARABE S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Ansgar Frerich
Eva Kemme
Hans Robert Eisenhauer
Tobias Siebert

Image
Kahtan Hasson

Montage
Anne Fabini

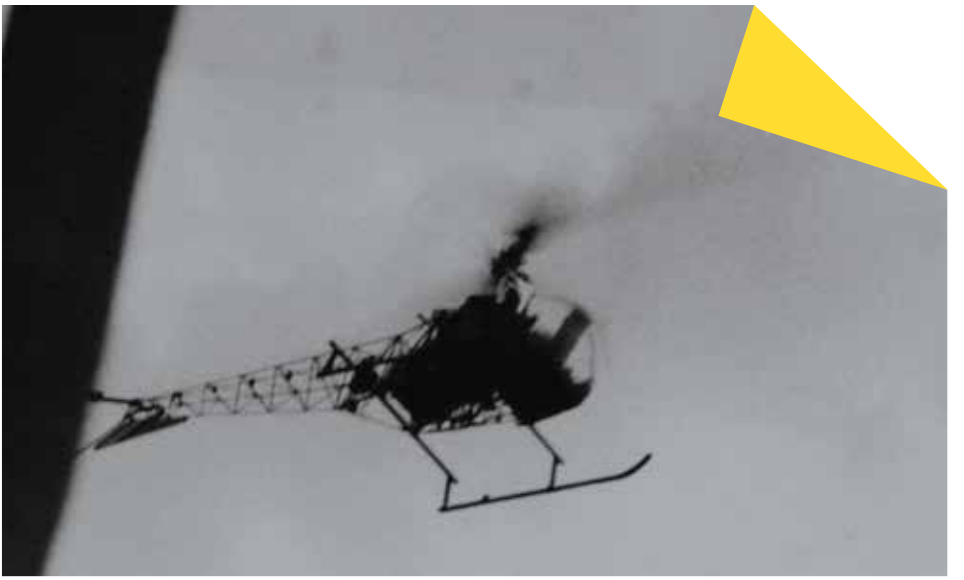
Conception sonore
Sebastian Tesch

Contact
Graham Swindoll (Distribution)
Kino Lorber
gswindoll@kinolorber.com

Filmographie
Hero of the Sea (2010)
Return to Homs (2013)
Ode to Lesvos (2016)

Après *Retour à Homs* (2013), le cinéaste syrien Talal Derki retourne à nouveau dans son pays pour filmer sa réalité tragique. Se faisant passer pour un journaliste pro-djihadiste, il gagne la confiance d'Abu Osama, membre émérite du Front al-Nosra, une branche locale d'al-Qaïda, qui va l'accueillir dans sa famille. Il va filmer sans jugement ni complaisance le quotidien de ce père aimant – et soldat impitoyable. Mais surtout, le cinéaste va s'attacher aux destins distincts des deux frères aînés de la famille. Alors que le plus vieux se destine aux camps d'entraînement pour jeunes combattants, le plus jeune manifeste un intérêt pour l'école. Mais quoi qu'il arrive, seule la guerre les attend. Une plongée inoubliable au cœur d'un monde sans avenir où l'enfance et l'innocence n'ont plus leur place. (BD)

After *Return to Homs* (2013), Syrian filmmaker Talal Derki went home once again to film its tragic condition. Passing for a pro-jihadi journalist, he wins the trust of Abu Osama, a leader of the Al-Nosra Front, a local chapter of al-Qaeda, who welcomes him into his family. Derki straightforwardly records the daily life of the loving father and ruthless warrior. The filmmaker pays particularly close attention to the distinct paths taken by the family's two eldest sons. While the elder is preparing to leave for a training camp for young fighters, the younger shows interest in school. But whatever happens, only war awaits them both. An unforgettable look inside a world without a future, where childhood and innocence no longer have meaning.



Segunda Vez
Second Time Around

DORA GARCÍA

BELGIQUE / NORVÈGE | 2018
94 MIN
ESPAGNOL / ANGLAIS / FRANÇAIS / BASQUE
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Auguste Orts

Image
Vincent Pinckaers

Montage
Simon Arazi

Conception sonore
Laszlo Umbreit

Contact
Marie Logie (Production)
Auguste Orts
info@augusteorts.be

Filmographie
Hotel Wolfers (2007)
The Deviant Majority (2010)
The Inadequate (2011)
The Joycean Society (2013)

Grand prix du FIDMarseille, *Segunda Vez* est une œuvre inclassable, entre documentaire, fiction et performance. Au cœur du projet, la figure d'Oscar Masotta, icône de l'avant-garde argentine d'avant la dictature, reconnu entre autres pour ses happenings et son intérêt pour la pensée lacanienne. En lieu et place d'une biographie conventionnelle, Dora García privilégie une approche éclatée qui vise à replacer les concepts de Masotta dans l'Argentine contemporaine. Recréation de happenings, discussion entre citadins ordinaires convoqués sans raison dans une mystérieuse salle d'attente, transport d'un sac (un corps ?) dans une forêt… Peu à peu, le pays tout entier se teinte – pour une seconde fois – d'un sentiment de malaise et de paranoïa bien réel. Cet art est résolument engagé. (BD)

The Grand Prix winner at the FIDMarseille Festival, *Segunda Vez* defies categorization, sitting somewhere between documentary, fiction and performance. At the heart of the project is Oscar Masotta, an icon of the pre-dictatorship Argentinian avant-garde, known for his happenings and his interest in Lacanian philosophy. Instead of making a straightforward biography, Dora García takes an unconventional approach that aims to situate Masotta's ideas in present-day Argentina. Recreated happenings, discussions among ordinary people invited without explanation into a mysterious waiting room, the transportation of a bag (a body?) into a forest… Gradually, the entire country is saturated – again – in a very real feeling of unease and paranoia. Unabashedly political art.

Présenté en collaboration avec le Service d'action culturelle de l'Ambassade d'Espagne au Canada et le Musée d'art contemporain de Montréal

Self-Portrait: Sphinx in 47 KM
Zi Hua Xiang: 47 Gong Li Si Fen Ke Si

ZHANG MENGQI

CHINE | 2017
94 MIN
MANDARIN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Zhang Mengqi

Image
Zhang Mengqi

Montage
Zhang Mengqi

Conception sonore
Zhang Mengqi

Contact
Zhang Mengqi
Caochangdi
workstationmengqiz@foxmail.com

Filmographie
Self-Portrait with Three Women (2010)
Self-Portrait: At 47 KM (2011)
Self-Portrait: Dancing at 47 KM (2012)
Self-Portrait: Birth in 47 KM (2016)

Septième volet d'une série de films tournés à un petit village situé à 47 km de Suizhou, *Self-Portrait: Sphinx in 47 KM* est une méditation sur le passé refoulé et l'avenir incertain d'une Chine rurale désertée en raison du phénomène des travailleurs migrants. «Seulement le ...isme peut sauver la Chine». À l'image de cette phrase peinte sur la surface d'une maison et à moitié effacée par le temps, le film qui mêle observation et mise en scène subtilement onirique est une œuvre de questionnements. Ceux des aînés qui sont hantés par leur passé et leurs pertes, et ceux des enfants du village, comme cette petite fille qui imagine son avenir en le peignant sur les murs. En filigrane, c'est surtout le mystère d'un présent auquel tous tentent d'échapper qui constitue l'étoffe mélancolique de ce film inoubliable. (BD)

The seventh part of a series of films about a village 47 km from the city of Suizhou, *Self-Portrait: Sphinx in 47 KM* is a meditation on the suppressed past and uncertain future of a rural China being depopulated as workers migrate to cities. "Only ...ism can save China." Echoing that slogan, painted on a house and half-erased by time, the film combines observation and subtly dreamy sequences; it is a work of questioning. The questions of two elderly men haunted by their past and losses; those of the village's children, like the little girl who imagines her future by painting it on the walls. Just under the surface is the mystery of the present, which everyone is trying to escape: the melancholy fabric of an unforgettable film.

Unas Preguntas
One or Two Questions

KRISTINA KONRAD

ALLEMAGNE / URUGUAY | 2018
237 MIN
ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Kristina Konrad

Image
Kristina Konrad

Montage
René Frölke

Conception sonore
María Barhoum
René Frölke
Graciela Salsamendi

Contact
Kristina Konrad
Weltfilm GmbH
konrad@weltfilm.com

Filmographie
Our America (2005)
When We Were Happy and Didn't Know It (2011)
Diego (2015)
Dos días en mayo (2017)

Après douze années de violente dictature militaire (1973-1985), l'Uruguay connaît ses balbutiements démocratiques. Comment régler ses comptes avec un passé sanglant ? La paix est-elle synonyme de justice ou d'oubli ? Ce sont les questions auxquelles le peuple uruguayen est confronté à la fin des années 1980, alors qu'un référendum appelle les citoyens à se prononcer sur une loi d'amnistie pour les crimes commis par la police et l'armée pendant la dictature. Munie d'une caméra U-matic, la cinéaste suisse Kristina Konrad parcourt le pays et interroge les passants, capturant sur le vif murmures effrayés, espoirs de justice et désirs de tourner la page. Monté trente ans plus tard avec des spots de campagne télévisés, ce matériel inédit constitue une formidable leçon de démocratie – et de ses défis. (CS)

After 12 years of violent military dictatorship (1973-1985), Uruguay took uneasy steps toward democratic rule. How would the country come to terms with its bloody past? Is peace synonymous with justice – or forgetting? These are the questions that faced the Uruguayan people in the late 1980s, when they were asked to vote on an amnesty law for crimes committed by the police and army during the dictatorship. Using a U-matic camera, Swiss filmmaker Kristina Konrad crisscrossed the country and interviewed people in the street, capturing frightened mumblings, hopes for justice and desires to move on. Edited 30 years later with clips from campaign ads, this previously unseen footage delivers essential lessons in democracy and its challenges.

Présenté en collaboration avec German Films

Yours in Sisterhood

IRENE LUSZTIG

ÉTATS-UNIS | 2018
102 MIN
ANGLAIS

Production
Irene Lusztig

Image
Irene Lusztig

Conception sonore
Maile Colbert

Contact
Kristen Fitzpatrick (Distribution)
Women Make Movies
kfitzpatrick@wmm.com

Filmographie
For Beijing with Love & Squalor (1997)
Reconstruction (2001)
The Samantha Smith Project (2005)
The Motherhood Archives (2013)

Œuvre performative et participative tournée à travers les États-Unis, *Yours in Sisterhood* invite de nombreuses femmes à découvrir et incarner des archives fascinantes : des lettres envoyées dans les années 1970 au magazine féministe Ms. De religion, race ou orientation sexuelle diverses, des participantes de tous âges et de toutes conditions socioéconomiques choisissent de lire et de réagir spontanément à une lettre écrite quarante ans plus tôt dans le même lieu. Récits de harcèlement, de discrimination, de lutte et de solidarité, ces mots du passé trouvent une résonance puissante à l'ère de Trump et du mouvement #MeToo. Le film de Irene Lusztig propose de revisiter la deuxième vague féministe à la lumière de l'intersectionnalité, et crée un espace ouvert d'échange et d'empathie profondément émouvant. (CS)

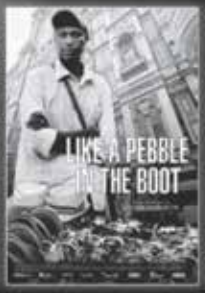
Yours in Sisterhood is a performative, participatory work filmed across the United States, in which numerous women were invited to discover and perform a fascinating archival source: letters sent to the feminist magazine Ms. in the 1970s. The participants, from a variety of religious backgrounds, sexual orientations, generations and socioeconomic groups, choose to read and react spontaneously to a letter written in the same place, 40 years earlier. Harassment, discrimination, struggle and solidarity: these words from the past resonate powerfully in the age of Trump and the #MeToo movement. Irene Lusztig's film revisits second-wave feminism through the prism of intersectionality, creating a poignant space for discussion and empathy.

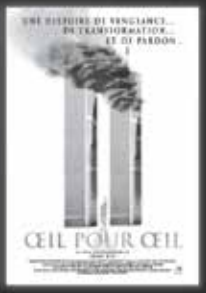
Présenté en collaboration avec The Institute for Gender, Sexuality, and Feminist Studies de l'Université McGill, la mineure en études féministes, des genres et des sexualités de l'Université de Montréal et le Musée McCord

Fière partenaire
des RIDM

Filmoption
International

DES DOCUMENTAIRES CAPTIVANTS ET TROUBLANTS





MAINTENANT DISPONIBLES EN VSD

HTTPS://VIMEOPRO.COM/FILMOPTIONINT/DOCUMENTAIRES-SUR-DEMANDE

COMPÉTITION NATIONALE LONGS MÉTRAGES

NATIONAL FEATURE COMPETITION

Présenté par
Presented by

STUDIOSST-ANTOINE

20-22 OMEGA

THIERRY LOA

QUÉBEC | 2018
111 MIN
SANS PAROLES

Production
Thierry Loa

Image
Thierry Loa

Montage
Ray Shine

Conception sonore
Thierry Loa

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
Come to the Secret Location (2008)
Tragedy! (2008)
The Audition, X2.90907 (2009)
20-22 ALPHA (2015)

Thierry Loa nous invite à un film-expérience avec cette fresque de notre civilisation. Il rend compte dans une forme symphonique de l'ampleur des traces laissées par l'anthropocène dans un monde occidental marqué par les machines, la technologie et la densité des foules. Tournées en pellicule dans un noir et blanc somptueux, les images saturées de nos sociétés défilent sur une trame sonore obsédante qui se substitue au langage. Quelque part entre les symphonies des grandes villes du cinéma d'avant-garde des années 1920 et les œuvres de Godfrey Reggio, *20-22 OMEGA* mêle la fascination envers un monde nouveau et le grondement de la fin du monde. À l'image de son titre, pris entre les chiffres des siècles futurs et la dernière lettre de l'alphabet grec. (ACO)

Thierry Loa invites us to a true film experience with this symphonic look at our civilization, in which his grand images document the marks left by the Anthropocene era in the western world full of machines, technology and dense crowds. Gorgeously shot in black and white film, images of our societies succeed one another over an immersive soundtrack, standing in for speech. Somewhere between the avant-garde city symphony films of the 1920s and the works of Godfrey Reggio, *20-22 OMEGA* combines fascination with the new world and the looming end of the world – like its title, which represents the previous century, the next, and the last letter of the Greek alphabet.

Présenté en collaboration avec le festival international de films Fantasia

A Little Wisdom

YUQI KANG

CANADA / NÉPAL / CHINE | 2017
92 MIN
NÉPALAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Maro Chermayeff
Yuqi Kang

Image
Amitabh Joshi
Yuqi Kang
Paola Ochoa

Montage
Yuqi Kang

Conception sonore
Yuqi Kang

Contact
Sean Farnel (Distribution)
SeaFar North
sean.farnel@gmail.com

Filmographie
Pathos (2014)
City and Memories (2014)

À Lumbini, au Népal, se trouve un sanctuaire qui marque le lieu de naissance de Bouddha, et de nombreux monastères occupent la forêt alentour. C'est là que vit Hopakuli, 5 ans et apprenti moine, en compagnie de son frère et d'autres garçons, tous plus âgés que lui. Yuqi Kang filme avec une grande délicatesse la formation de ces jeunes novices éloignés de leur famille ou orphelins. Elle observe avec une distance toujours juste les relations des élèves entre eux, qu'il s'agisse d'amitié ou d'animosité, ou avec ceux qui les forment, et est à l'écoute de leurs préoccupations et espoirs d'enfant ou d'adolescent. Le contraste entre l'impétuosité de leur âge et la rigueur religieuse est frappant et se reflète dans le film qui, en dépit de son cadre austère, est traversé de candeur et d'humour. (ACO)

In Lumbini, Nepal, a sanctuary marks the birthplace of the Buddha, and monasteries dot the surrounding forest. This is where 5-year-old Hopakuli lives, with his brother and other boys, all older. Yuqi Kang films the education of the young novices, who are all either far from their families or have no family at all. Keeping an appropriate distance, she films the boys' interactions with each other, whether friendly or hostile, and with their teachers. She listens to their hopes and fears. The contrast between childish spontaneity and religious discipline is a striking one, and it is reflected in the film, which despite its austere surface is full of honesty and humour.

A Sister's Song
Le chant d'une sœur

DANAE ELON

QUÉBEC / ISRAËL | 2018
80 MIN
ANGLAIS / HÉBREU
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Paul Cadieux
Danae Elon

Image
Danae Elon
Itamar Mendes Flohr

Montage
Vincent Guinard
Alexandre Leblanc

Conception sonore
Benoît Dame

Contact
Andrew Noble (Distribution)
Filmoption International
anoble@filmoption.com

Filmographie
Another Road Home (2004)
Partly Private (2009)
P.S. Jerusalem (2015)
The Patriarch's Room (2016)

Dans les années 1990, deux adolescentes israéliennes visitent un monastère grec à Jérusalem. Tatiana, tout juste âgée de 13 ans, vit une illumination : elle deviendra religieuse. Après plusieurs rencontres secrètes avec l'abbé, et contre l'avis de sa famille, elle quitte son pays et prend le voile dans un monastère en Grèce. Vingt ans plus tard, sa grande sœur Marina lui rend visite dans l'espoir de la faire rentrer à la maison. Mais est-elle prête à accepter les sentiments de celle qui assure avoir trouvé le bonheur en « étant avec Dieu » ? Danae Elon filme avec respect et délicatesse les deux sœurs et leurs questionnements complexes sur la famille, la foi et le sens de la vie. Elle signe un portrait mélancolique et tout en nuances de ces deux femmes qui s'aiment sans se comprendre. (CS)

In the 1990s, two Israeli teen girls visited a Greek Orthodox monastery in Jerusalem. Tatiana, who had just turned 13, had an epiphany and would go on to become a nun. After several secret meetings with the abbot, and against her family's wishes, she left her country and took the veil in a convent in Greece. Two decades later, her big sister Marina visits her, hoping to convince her to come home. Is she ready to accept the feelings of a woman who says she has found happiness by God's side? Danae Elon films the two sisters with respect and tact, capturing their complex ponderings about family, faith and the meaning of life. The result is a melancholy, nuanced portrait of two women who love each other, but do not understand each other.

Exarcheia, le chant des oiseaux

NADINE GOMEZ

QUÉBEC | 2018
73 MIN
GREC S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Nadine Gomez

Image
Denis Klebleev

Montage
Nadine Gomez
Myriam Magassouba

Conception sonore
Marie-Pierre Grenier

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
Le Horse Palace (2012)
Métro (2015)

Le quartier d'Exarcheia à Athènes est connu pour être le berceau de l'anarchisme en Grèce. C'est là qu'avaient débuté le soulèvement contre la dictature des colonels en 1973 et plus récemment les émeutes de 2008. Foyer de la culture alternative, les squats et les cybercafés y ont fleuri ces dernières années. Aujourd'hui, l'endroit est aussi un refuge et un soutien pour les migrants. Nadine Gomez arpente les rues animées de ce microcosme pour tâter le pouls d'une société ébranlée par la crise économique et en première ligne de l'afflux migratoire. Le temps d'une nuit, elle recueille les paroles de ceux et celles qu'elle croise. Entre espoir et inquiétude, amour du vivre-ensemble ou peur de l'avenir, la multitude des voix dessine les contours d'un Occident traversé de paradoxes comme d'idéaux. (ACO)

The Exarcheia district, in Athens, is known as the cradle of Greece's anarchist movement. It is where the uprising against the military dictatorship began in 1973, and the 2008 riots started there as well. In this hub of alternative culture, squats and cybercafés have flourished in recent years. Today, the neighbourhood is also a refuge and support centre for migrants. Nadine Gomez walks its lively streets to take the pulse of a society reeling from economic crisis and standing on the front lines of the intractable migration issue. Over the course of a night, she records the words of the people she meets. Hopeful or worried, welcoming to outsiders or fearful for the future, their many voices sketch the outlines of an idealistic West and its paradoxes.

Les flâneries du voyant
Song of a Seer

AÏDA MAIGRE-TOUCHET

CANADA / FRANCE / HAÏTI | 2018
72 MIN
FRANÇAIS / CRÉOLE / HAÏTIEN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Aïda Maigre-Touchet

Image
Aïda Maigre-Touchet

Montage
Michel Giroux
Aïda Maigre-Touchet
René Roberge

Conception sonore
Martin Allard

Contact
Aïda Maigre-Touchet
Impermanence Films
contact@impermanencefilms.org

Filmographie
Forêts (2008)
Kiyoukta (2008)
Élégie de Port-au-Prince (2011)

Dans ce portrait en huis clos, le poète, critique d'art et acteur haïtien Dominique Batraville se révèle dans sa chambre-bibliothèque. L'exiguïté du lieu, étroit comme un placard, croulant sous un fatras de livres et de manuscrits, contraste avec la liberté de parole de l'artiste. Loin de l'entretien classique, le film se construit comme un monologue rêveur qui enchaîne poèmes, réminiscences, mythes et chants, et fait surgir avec douceur et mélancolie toute la richesse de l'imaginaire caribéen. Si la caméra se limite aux confins de la chambrette, l'espace sonore laisse deviner en hors-champ la vie grouillante de Port-au-Prince, point d'ancrage du « voyant-voyageur » toujours attendu quelque part. Intimes et infinies, ses flâneries nous emportent au-delà des murs de béton et de papier. (CS)

In this intimate portrait, the Haitian poet, art critic and actor Dominique Batraville reveals himself in his bedroom/library. The confined space, narrow as a closet and stuffed with books and manuscripts, contrasts with the artist's profoundly free thoughts. This is no standard interview: the film emerges as a dreamer's monologue made of poems, reminiscences, myths and songs, embodying the remarkable richness of the Caribbean imagination with tender melancholy. While the camera never strays from the small room, the microphone admits the sounds of bustling Port-au-Prince, the harbour for this "seer/traveller" who is always expected somewhere. His wanderings are both intimate and infinite, transporting us beyond concrete walls and stacks of paper.

Présenté en collaboration avec la Fondation FOKAL et le Centre d'histoire orale et de récits numérisés de l'Université Concordia

Harvest Moon

ZAHEED MAWANI

CANADA / KIRGHIZISTAN | 2018
69 MIN
KIRGHIZ S.-T. ANGLAIS

Production
Andrea Bussmann
Zaheed Mawani
Dan Montgomery
Laura Walde

Image
Sebastián Hiriart

Montage
Andrea Bussmann
Zaheed Mawani

Conception sonore
Marcel Ramagnano

Contact
Zaheed Mawani
zmawani@gmail.com

Filmographie
Three Walls (2011)

Les montagnes près de la ville d'Arslanbob, au Kirghizistan, sont l'écrin d'une forêt riche en biodiversité et en variété de noix. C'est là que vit la famille de Bolot Tagaev. Zaheed Mawani nous fait découvrir le quotidien de ces agriculteurs alors qu'ils s'apprêtent à faire la récolte : il filme le labeur, les traditions, la cohabitation des générations… Un mode de vie sur le point de disparaître alors que son destin est lié à un écosystème menacé par la déforestation. Ce ne sont pas seulement les gestes qu'il capte, mais aussi les histoires : les mythes, les légendes et les récits historiques transmis au fil du temps, qu'ils remontent à Alexandre le Grand ou à la récente période soviétique. Un portrait émouvant mené grâce à un sens de l'observation aiguisé et traversé d'un humour tendre. (ACO)

The mountains near the city of Arslanbob, Kirghizstan, are home to a highly biodiverse forest brimming with different species of nut trees. This is where Bolot Tagaev's family lives. Zaheed Mawani documents the farmers' daily lives as they prepare for the harvest: their work, traditions, multi-generational cooperation. It is a way of life on the verge of disappearing, its fortunes tied to an ecosystem being undermined by deforestation. The filmmaker captures not only actions, but stories: the myths, legends and histories passed down from generation to generation, in some cases all the way back to the time of Alexander the Great, in others the living memory of Soviet times. A touching portrait built on a foundation of keen observation and affectionate humour.

Impetus

JENNIFER ALLEYN

QUÉBEC | 2018
94 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Jennifer Alleyn

Image
Jennifer Alleyn
Étienne Boilard

Montage
Jennifer Alleyn
Emma Bertin

Conception sonore
Marie-Claude Gagné
Louis Gignac

Contact
Serge Abiaad (Distribution)
La Distributrice de films
info@ladistributrice.ca

Filmographie
Les Rossy (2002)
La vie imaginée de Jacques Monory (2006)
L'atelier de mon père (2008)
Dix fois Dix (2011)

Voguant librement entre la fiction et le documentaire, l'autoportrait et l'essai poétique, Montréal et New York, le plus récent film de Jennifer Alleyn est une méditation sur la création, la poésie du quotidien, la solitude et la beauté des contacts humains. Il s'agit également d'un film sur un film en train de se construire sous nos yeux, la cinéaste se mettant elle-même en scène, cherchant à se retrouver à travers l'expérimentation d'un cinéma libre, qu'elle développe à l'aide de deux acteurs, Emmanuel Schwartz et Pascale Bussières, qui se succéderont… dans le même rôle. Méditation sur le rapport à l'acteur et sur la réalité du cinéma (très) indépendant, *Impetus* est une ode à l'écoute de l'autre et aux possibilités qu'offrent les interstices entre réel et imaginaire. (BD)

Switching freely between fiction and documentary, self-portrait and poetic essay, Montreal and New York, in her latest film Jennifer Alleyn reflects on creativity, everyday poetry, solitude and the beauty of human contact. The film builds itself while we watch, as Alleyn puts herself in the frame, using experimentation to find a liberated cinema, which she achieves with the help of two actors, Emmanuel Schwartz and Pascale Bussières – who take turns playing the same role. A meditation on the actor's role and the realities of fully independent cinema, *Impetus* celebrates listening to others, and the possibilities found in the interstices between reality and imagination.

Premières armes
First Stripes

JEAN-FRANÇOIS CAISSY

QUÉBEC | 2018
106 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Johanne Bergeron

Image
Nicolas Canniccioni

Montage
Mathieu Bouchard-Malo

Conception sonore
Frédéric Cloutier

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
La saison des amours (2005)
La belle visite (2009)
La marche à suivre (2014)

Jean-François Caissy aime filmer des lieux et des institutions. Dans *La belle visite*, il s'agissait d'une maison pour personnes âgées. Dans *La marche à suivre*, d'une école secondaire. Il s'immerge cette fois avec un même sens de l'observation précis et distant dans un centre de formation des Forces armées canadiennes. Pendant douze semaines, il observe et enregistre la routine et la répétition des entraînements, mais aussi les motivations, les doutes et le tissu complexe de relations qui se forment entre les instructeurs, les élèves et l'institution elle-même. Sans porter de jugement, le cinéaste documente le fonctionnement de cette institution singulière qu'est l'armée, où le moindre geste, la moindre parole doivent être modifiés pour s'intégrer dans un idéal collectif. (BD)

Jean-François Caissy likes to film places and institutions. In *La belle visite*, it was a retirement home; in *La marche à suivre*, a high school. This time he takes the same keen and detached sense of observation to a Canadian Forces boot camp. For 12 weeks, he observes and records the repetitive training routine, as well as the motivations, doubts and complex fabric of relationships between instructors, recruits and the institution itself. Keeping an appropriate distance and withholding judgment, the filmmaker documents the workings of the curious institution that is the army, where the slightest word or action must be tailored to fit a collective ideal.

Présenté en collaboration avec les Rendez-vous Québec Cinéma

Soleils noirs
Dark Suns

JULIEN ELIE

QUÉBEC | 2018
152 MIN
ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Julien Elie
Richard Brouillette

Image
François Messier-Rhéault
Ernesto Pardo
Orion Szydel

Montage
Aube Foglia

Conception sonore
Mimi Allard

Contact
Francis Ouellette (Distribution)
FunFilm
fouellette@funfilm.ca

Filmographie
Celui qui savait (2002)
Le dernier repas (2003)

Il y a près de quinze ans, Roberto Bolaño fit dans son roman-fleuve apocalyptique *2666* le récit terrifiant et surréaliste d'innombrables assassinats de femmes dans le nord du Mexique. À certains égards, *Soleils noirs* en est le prolongement documentaire. Non seulement parce qu'il s'ouvre sur la ville de Ciudad Juárez, principale source d'inspiration de l'écrivain chilien, mais surtout parce qu'il partage sa vision crépusculaire et sa capacité à combiner travail journalistique ambitieux et fulgurances esthétiques. Structuré en chapitres, le film se déploie méticuleusement, au gré de témoignages intimes, afin de dresser le portrait d'un pays tout entier transformé en gigantesque fosse commune à cause d'un climat d'impunité installé par les groupes criminels et les autorités en place. (BD)

Nearly 15 years ago, Roberto Bolaño's epic apocalyptic novel, *2666*, told the terrifying, surreal story of the countless murders of women in northern Mexico. In some ways, *Soleils noirs* is a documentary sequel. Not only because it opens in Ciudad Juárez, the Chilean novelist's main inspiration, but above all because it shares Bolaño's dark vision and ability to meld ambitious journalism with aesthetic fireworks. Presented in chapters, the film unfolds methodically through unsettling testimonials, sketching a portrait of an entire country transformed into a gigantic mass grave thanks to a climate of impunity established by both criminal gangs and state authorities.

Symphonie en aquamarine
Symphony in Aquamarine

DAN POPA

QUÉBEC | 2018
78 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS / ROUMAIN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Laurent Allaire

Image
Dan Popa

Montage
Dan Popa

Conception sonore
Benoît Dame

Contact
Serge Abiaad (Distribution)
La Distributrice de films
info@ladistributrice.ca

Filmographie
Midi (2008)
La métropolitaine (2010)
Taxi pour deux (2012)
Île et aile (2014)

La mer, ses baigneurs, ses pêcheurs et ses navires comme vous ne les avez jamais vus. C'est en quelque sorte le pari que relève avec brio Dan Popa dans ce film qui, comme l'indique son titre, se présente comme une symphonie. Composé en différents « mouvements », à la manière d'une partition, cet essai cinématographique combine les envolées de morceaux de musique classique, traditionnelle ou atmosphérique à l'observation des gens qui travaillent sur l'océan ou le côtoient tout simplement. Tournée sur quatre continents, cette fresque sensorielle et empreinte de poésie considère nos sociétés humaines à travers le prisme de cette mer qui nous lie, nous permet de vivre et nous fait rêver. Une invitation à la méditation, où les choses les plus banales deviennent extraordinaires. (ACO)

The sea and its swimmers, fishers and ships, as you've never seen them before. That is the simple premise that Dan Popa takes to impressive heights in this film that, as its title suggests, is presented as a symphony. Structured in a series of "movements," this cinematic essay combines classical, traditional and atmospheric music with observations of people who work on the ocean, or who live near it. Filmed on four continents, this sensual and poetic film ponders human societies through the prism of the sea – the water that links us, provides a living and inspires us to dream. An invitation to meditate, in which the most ordinary things become extraordinary.

Xalko

HIND BENCHEKROUN
SAMI MERMER

QUÉBEC | 2018
100 MIN | KURDE / TURC
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Hind Benchekroun
Sami Mermer

Image
Sami Mermer

Montage
René Roberge

Conception sonore
Claude Martin

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
HIND BENCHEKROUN
Taxi Casablanca (2008)
Les tortues ne meurent pas de vieillesse (2010)
Callshop Istanbul (2016)

SAMI MERMER
La boîte de Lanzo (2006)
Les tortues ne meurent pas de vieillesse (2010)
Callshop Istanbul (2016)

Au cœur de l'Anatolie turque se trouve un village kurde, Xalko. Le cinéaste Sami Mermer revient en visite là où il est né, lui qui comme tant d'autres a émigré en Occident. Il retrouve Xalko peuplé essentiellement de femmes et des quelques hommes qui sont restés. Avec sa coréalisatrice Hind Benchekroun, il nous fait découvrir «l'autre côté» de la migration. Grâce à la proximité des cinéastes avec celles qu'ils filment, *Xalko* se fait la chronique d'un mode de vie menacé par l'exode mais aussi le portrait poignant de femmes fortes qui mènent leur vie sans les hommes. Ce retour aux sources devient l'occasion de confronter collectivement la culpabilité de ceux qui sont partis et l'amertume – souvent exprimée avec humour – de celles qui ont travaillé d'arrache-pied pour garder la vie du village à flot. (ACO)

Xalko, the birthplace of director Sami Mermer, is a Kurdish village in the heart of Turkish Anatolia. The filmmaker, now living in the West, like so many others, visits his birthplace. He finds Xalko peopled largely with women, along with only a few men who decided to stay. With his co-director, Hind Benchekroun, he shows us "the other side" of migration. Thanks to the directors' closeness to the people they film, *Xalko* becomes a chronicle of a way of life threatened by exodus, as well as a powerful portrait of strong women living their lives without men. A homecoming becomes an opportunity for a community to confront the culpability of those who left, and the bitterness – often expressed through sardonic humour – of those who have worked themselves to the bone to keep the village going.

Ziva Postec. La monteuse derrière le film *Shoah*
Ziva Postec. The editor behind the film *Shoah*

CATHERINE HÉBERT

QUÉBEC | 2018
92 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS / ALLEMAND / HÉBREU / TCHÈQUE / POLONAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Christine Falco

Image
Nathalie Moliavko-Visotzky
Elric Robichon
Vuk Stojanovic

Montage
Annie Jean

Conception sonore
Mélanie Gauthier

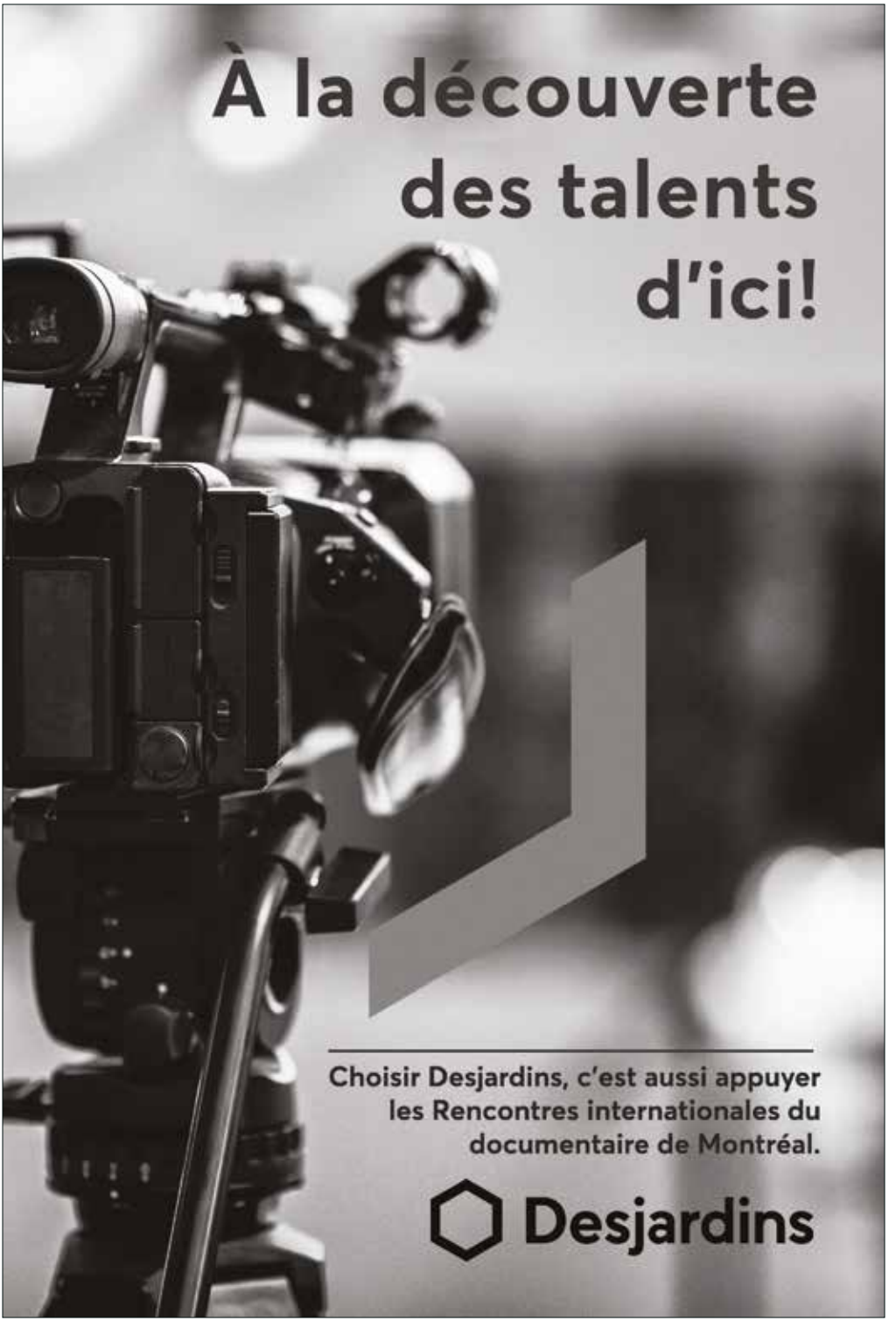
Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
Le visage que j'avais (2006)
De l'autre côté du pays (2008)
Carnets d'un grand détour (2012)
Hier à Nyassan (2016)

2018 a vu s'éteindre l'auteur d'une des œuvres les plus monumentales de l'histoire du cinéma : Claude Lanzmann. Restée dans l'ombre du géant, la monteuse de *Shoah* Ziva Postec a pourtant été une collaboratrice essentielle au projet, consacrant six années de sa vie, de 1979 à 1985, à chercher la construction et le rythme justes à donner aux 350 heures de pellicule dont elle disposait pour raconter « le processus de l'anéantissement ». Ce travail de titan, douloureux et nécessaire, Postec le raconte à la caméra de Catherine Hébert, révélant l'impact profond du film sur sa vie personnelle. Enrichi d'images inédites du tournage de *Shoah*, *Ziva Postec* est le portrait émouvant d'une artiste dont la reconnaissance fut éclipsée par la figure écrasante de son collègue masculin. (CS)

In 2018, Claude Lanzmann, the maker of one of the most monumental cinematic works of all time, died. Although she spent decades in the titan's shadow, *Shoah* editor Ziva Postec was an indispensable part of the project. She dedicated six years of her life, from 1979 to 1985, to constructing the right pace and sequence for 350 hours of footage documenting the "extermination process." Postec recalls the gargantuan, painful and necessary task for Catherine Hébert's camera, revealing the film's profound impact on her personal life. Supplemented with previously unseen images from the making of *Shoah*, *Ziva Postec* is a moving portrait of an artist who went largely unnoticed, eclipsed by the towering presence of her male colleague.

Présenté en collaboration avec le Musée de l'Holocauste Montréal


À la découverte
des talents
d'ici!
Choisir Desjardins, c'est aussi appuyer
les Rencontres internationales du
documentaire de Montréal.
Desjardins

COMPÉTITION INTERNATIONALE COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

INTERNATIONAL SHORT AND MEDIUM-LENGTH COMPETITION

4 Years in 10 Minutes
4 godine u 10 minuta

MLADEN KOVACEVIC

SERBIE | 2018
63 MIN
ANGLAIS / SERBE / NÉPALAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Iva Plemic

Montage
Jelena Maksimovic

Conception sonore
Jakov Munizaba

Contact
Iva Plemic (Production)
Horotper Film Production
ivaplemic@gmail.com

Filmographie
Prenerazila se zimina (2010)
Unplugged (2013)
Wall of Death, and All That (2016)

S'attaquer au plus haut sommet du monde comporte son lot de dangers et d'imprévus. Combinant des images vidéo tournées par le premier Serbe à avoir gravi l'Everest avec des extraits déroutants de son journal intime, *4 Years in 10 Minutes* réinvente brillamment le film d'alpinisme en nous plongeant au cœur d'une étrange expérience intime. L'immensité inquiétante du paysage semble à tout moment sur le point d'écraser l'hubris du protagoniste derrière la caméra. Atteignant les dernières limites des capacités humaines, perdant le but et le sens de sa conquête, l'alpiniste revient finalement hanté par des souvenirs tantôt absurdes, tantôt mystiques. Avec un montage particulièrement ingénieux, Mladen Kovacevic compose un poème insolite sur les mystérieux états mentaux atteints en altitude. (CS)

Climbing the world's highest mountain means being prepared for danger and the unexpected. Using video recorded by the first Serb to climb Everest, along with astonishing excerpts from the climber's diary, *4 Years in 10 Minutes* is a brilliant reinvention of the mountaineering film, bringing us deep inside a strange private experience. The unsettling grandeur of the landscape seems ready to crush the camera-wielding protagonist's hubris at any moment. Hitting the outer limits of human endurance, and losing sight of the goal and the feeling of conquest, the climber is ultimately haunted by memories from the absurd to the mystical. Using a particularly ingenious approach to editing, Mladen Kovacevic has created a subversive poem about the mysterious mental states that occur at high altitudes.

Between My Flesh and the World's Fingers

TALENA SANDERS

ÉTATS-UNIS | 2018
31 MIN
ANGLAIS

Production
Talena Sanders

Image
Talena Sanders

Montage
Talena Sanders

Conception sonore
Talena Sanders

Contact
Talena Sanders
talena.d.sanders@gmail.com

Filmographie
Tokens and Penalties (2012)
Liahona (2013)
Prospector (2015)
Reasonable Watchfulness (2018)

Sous une forme originale qui combine recréations, archives, images du présent et surimpressions textuelles, Talena Sanders (*Liahona*, RIDM 2013) ressuscite la vie et l'œuvre de Mary McLane, auteure américaine sulfureuse du début du 20e siècle. Féministe, ouvertement bisexuelle et pionnière d'une littérature sans tabous à la première personne, McLane fut également la réalisatrice d'un film qui, s'il a depuis disparu, sert de référence aux reconstitutions fantasmées de Sanders. Enracinant les écrits provocateurs de McLane dans l'Amérique contemporaine, la cinéaste décontextualise ses pensées pour mieux affirmer leur pertinence actuelle. Le film devient alors le dialogue transgénérationnel entre deux femmes vivement engagées contre le conservatisme mortifère de leur société. (BD)

Taking a fresh essayistic approach built on re-enactments, archival footage, new images and superimposed text, Talena Sanders (*Liahona*, RIDM 2013) revives the life and work of Mary McLane, a provocative early 20th century American writer. An openly bisexual feminist who pioneered taboo-shattering first-person literature, McLane also directed a film. Although it has since been lost, that film serves as a touchstone for Sanders' fantastical re-enactments. Re-situating McLane's daring writings in present-day America, the filmmaker decontextualizes her subject's thoughts in order to highlight their continuing relevance. The film becomes a trans-generational dialogue between two women, both committed to fighting their society's stifling conservatism.

La chanson
The Song

TIPHAINE RAFFIER

FRANCE | 2018
31 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Manon Eyriey

Image
Raphaël Rueb

Montage
Clémence Diard

Conception sonore
Guillaume Bachelé

Contact
Judith Abitbol (Distribution)
Shortcuts
judith@shortcuts.pro

Filmographie
Premier film
First film

Marne-la-Vallée. Avant les années 1990, personne n'avait entendu parler de cette petite ville de la banlieue parisienne. Jusqu'à l'arrivée d'un certain Disneyland, qui décida de faire de cette ville nouvelle le point d'ancrage de son monde imaginaire. Fiction futuriste hilarante et brillamment critique aux parfums de documentaire à venir, *La chanson* nous emporte dans le quotidien de trois amies d'enfance qui tentent de remporter un concours de sosies d'ABBA. Lorsque l'une d'entre elles décide de s'affirmer comme auteure-compositrice aux paroles trop explicitement superficielles, c'est non seulement l'amitié qui semble sur le point d'imploser, mais également l'univers artificiel de la région. Une farce originale et hautement pertinente sur l'avenir de nos sociétés matérialistes. (BD)

Marne-la-Vallée. Before the 1990s, nobody had heard of the small town on the outskirts of Paris – until Disney showed up to build a new fantasy world. A hilarious, brilliantly critical futuristic fiction in the vein of a documentary in progress, *The Song* is the story of three childhood friends who are competing in an ABBA lookalike contest. One of them decides to write her own songs, but her lyrics are annoyingly banal, driving not only the three women's friendship but the region's entire artificial world to the precipice. An original and very relevant farce about the future of our materialistic societies.

Présenté en collaboration avec le Service de coopération et d'action culturelle du Consulat général de France à Québec

The Disappearance of Goya

TONI GEITANI

LIBAN | 2017
56 MIN
ARABE / FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Cynthia Choucair
Christine Tohme

Image
Marina Tebechrani

Montage
Toni Geitani

Conception sonore
Toni Geitani

Contact
Toni Geitani
tonigeitani@gmail.com

Filmographie
The Leaves Will Bury (2015)

The Disappearance of Goya, film sensuel et profond, explore le passé violent du Liban en plongeant dans les souvenirs, les archives et les conversations rassemblés par un jeune cinéaste né après la fin de la guerre du Mont-Liban en 1983. « Vos parents vous racontent des histoires, je peux vous raconter une histoire, et elles se contrediront toutes », lance un photographe de propagande anonyme et masqué. Avec une mise en scène soigneusement agencée, Toni Geitani, son équipe, ses amis et ses amours traversent le paysage embrumé des conflits et de la responsabilité générationnelle, interrogeant chaque soi-disant vérité. Confrontant le passé pour mieux comprendre sa place dans le présent, Geitani livre un film aussi intelligent qu'inventif, s'inscrivant comme une nouvelle voix majeure du cinéma libanais.

Brimming with sensuality and maturity, *The Disappearance of Goya* explores Lebanon's violent past, delving deep into the memories, archives and conversations gathered by a young filmmaker born after the end of the Mountain War of 1983. "Your parents tell you stories, I can tell you a story, and all of them contradict each other", quips a masked anonymous propaganda photographer. With a very performative and carefully designed mise-en-scene, filmmaker Toni Geitani, crew, friends and lovers, traverse the foggy landscape of conflict and generational responsibility, questioning every so-called truth left behind. Dealing with the past in order to understand his place in the present, Geitani achieves a thought-provoking and very inventive film, a bright new voice in Lebanese filmmaking. (SM)

Dreaming Murakami

NITESH ANJAAN

DANEMARK / JAPON | 2017
57 MIN
DANOIS / JAPONAIS / ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Signe Byrge Sørensen
Pernille Tornøe

Image
Agapi Triantafillidis

Montage
Denniz Göl Bertelsen
Nikoline Løgstrup

Conception sonore
Andreas Sandborg

Contact
Anne Marie Kürstein (Distribution)
Danish Film Institute
kurstein@dfi.dk

Filmographie
Far from Home (2014)

À quoi peut bien ressembler la vie intérieure de quelqu'un entièrement dédié à la retranscription d'un imaginaire qui n'est pas le sien ? Depuis plus de vingt ans, Mette Holm est la traductrice danoise des ouvrages du romancier japonais Haruki Murakami. Femme posée et méticuleuse, d'un calme en apparence inaltérable, elle cherche constamment à trouver le mot et la phrase permettant de faire ressentir au lecteur la poésie surréaliste et mélancolique si particulière de Murakami. Est-elle même consciente de cette grenouille géante qui semble la suivre partout – pour la protéger ou la menacer ? Entre portrait naturaliste et envolées oniriques, rêve et réalité, *Dreaming Murakami* nous invite à partager le quotidien de Mette Holm comme s'il nous était conté par le célèbre auteur. (BD)

What might we expect of the inner life of someone who is completely dedicated to recreating someone else's imaginary world? For more than two decades, Mette Holm has been the Danish translator of the Japanese novelist Haruki Murakami. Poised, meticulous and extraordinarily calm, she is always searching for the words and turns of phrase that will convey Murakami's distinctively surrealistic and melancholy prose. Is she even aware of the giant frog that seems to follow her everywhere, whether to protect or threaten her? A naturalistic portrait with dreamy flights of fancy, *Dreaming Murakami* invites us to share a slice of Mette Holm's life as if the famous writer were telling the story.

Présenté en collaboration avec le Danish Film Institute

Gulyabani

GÜRCAN KELTEK

PAYS-BAS / TURQUIE | 2018
34 MIN
TURC S.-T. ANGLAIS

Production
Marc Van Goethem
Gürcan Keltek
Arda Çiltepe

Image
Gürcan Keltek
Murat Tuncel

Montage
Gürcan Keltek
Fazilet Onat

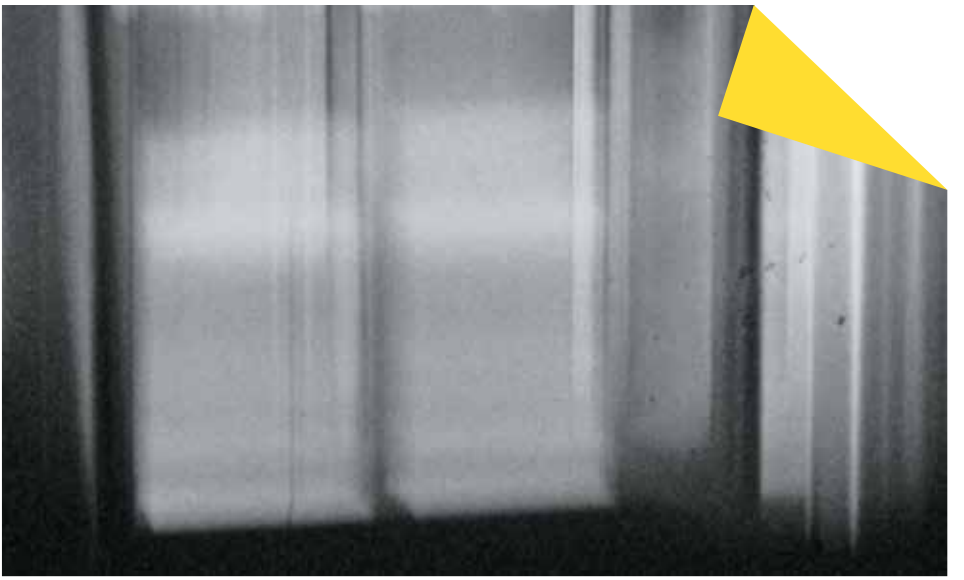
Conception sonore
Gürcan Keltek

Contact
Gürcan Keltek
gurcankeltek@gmail.com

Filmographie
Colony (2015)
Meteorlar (2017)

Un an après le sublime *Meteorlar*, le cinéaste turc Gürcan Keltek poursuit sa démarche hautement originale, entre documentaire et cinéma expérimental, anthropologie, pamphlet politique et métaphysique. Partant du journal intime d'une femme dotée d'un pouvoir de clairvoyance, aux prises avec la violence et la répression de l'état turc des années 1970-80, *Gulyabani* s'affranchit peu à peu de toute limite spatio-temporelle afin de superposer les époques – et les fulgurances audiovisuelles – dans un tourbillon fantomatique d'une rare intensité qui devient le cauchemar refoulé de la Turquie postrévolutionnaire. Incarnation de toutes les injustices, la tragique et tourmentée Gulyabani semble prendre possession du film lui-même, afin que, plus jamais, nous ne puissions oublier. (BD)

A year after making the superb *Meteorlar*, Turkish filmmaker Gürcan Keltek resumes his highly original work, with elements of documentary, experimental film, anthropology, politics and metaphysics. Starting from the diary of a woman with clairvoyant powers, suffering under the violent yoke of the Turkish state of the 1970s and 80s, *Gulyabani* gradually breaks free of all spatial and temporal limits to superimpose eras – and audiovisual fireworks – in an intense, ghostly whirlwind that morphs into the repressed nightmare of post-revolutionary Turkey. Embodying all injustices, the tragic and tormented Gulyabani seems to take possession of the film itself, to make sure that we can never again forget.



I Signed the Petition

MAHDI FLEIFEL

ROYAUME-UNI / ALLEMAGNE / SUISSE | 2018
10 MIN
ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Patrick Campbell
Mahdi Fleifel

Image
Mahdi Fleifel

Montage
Michael Aaglund

Conception sonore
Dario Swade

Contact
Serge Abiaad (Distribution)
La Distributrice de films
info@ladistributrice.ca

Filmographie
A World Not Ours (2012)
Xenos (2014)
A Man Returned (2016)
A Drowning Man (2017)

Été 2017 : Radiohead est appelé à annuler son concert prévu à Tel Aviv par la campagne BDS (Boycott, Désinvestissement et Sanctions). En Palestine, un homme a signé la pétition et est immédiatement assailli de doutes, qu'il partage au téléphone avec un ami établi à Londres, lui aussi Palestinien. Ensemble, ils décortiquent la signification d'un support public au boycott culturel d'Israël. Quelle est l'efficacité d'une telle action ? Quels risques prend-on à l'appuyer ? À partir d'un dispositif simple où seules les voix des interlocuteurs guident la réflexion, Mahdi Fleifel interroge les moyens de lutte contre l'apartheid israélien. Après les superbes *A World Not Ours* et *Xenos*, le cinéaste revient aux RIDM avec une exploration tout aussi sensible de la condition palestinienne moderne. (CS)

Summer 2017: the BDS movement (Boycott, Divestment and Sanctions) urges Radiohead to cancel a planned concert in Tel Aviv. In Palestine, a man signs the petition but is immediately filled with doubts, which he discusses over the phone with a Palestinian friend in London. Together, they unpack the meaning of public support for a cultural boycott of Israel. How effective is it? What are the risks of supporting it? Starting from a simple set-up in which we have only the voices of the two friends to guide us, Mahdi Fleifel examines the methods used in the struggle against Israeli apartheid. After the superb *A World Not Ours* and *Xenos*, the director returns to the RIDM with an equally sensitive exploration of the Palestinian condition today.

Our Song to War

JUANITA ONZAGA

BELGIQUE / COLOMBIE | 2018
14 MIN
ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Sofie Despeer
Juanita Onzaga
Jan Stevens

Image
Juanita Onzaga

Montage
Juanita Onzaga

Conception sonore
Jeremy Bocquet

Contact
Wouter Jansen (Distribution)
Some Shorts
info@someshorts.com

Filmographie
Skin of the Other (2014)
The Jungle Knows You Better Than You Do (2017)

Une guerre s'achève dans la forêt colombienne. Les esprits rôdent tandis que les habitants se réapproprient le quotidien et la terre. On raconte que des hommes-crocodiles guettent les jeunes filles dans la rivière. Les villageois pratiquent un mystérieux rituel funèbre. Les morts sortent de leur tombe à la nuit tombée. *Our Song to War* se déroule dans la région où eut lieu le massacre de Bojayá en 2002. Mais plutôt que de relater ces événements, Juanita Onzaga capte l'atmosphère hantée qui plane sur la mangrove et la façon dont cette communauté meurtrie réapprend à vivre en compagnie des fantômes. Suivant le sillage des enfants du coin, elle esquisse l'avenir possible de ce monde longtemps suspendu à travers une mise en scène visuelle et sonore empreinte de mystère et de beauté. (ACO)

As the war winds down in the Colombian jungle, restless spirits roam while residents return to the land and resume their lives. It's said that crocodile-men stalk young girls in the river. The villagers practise mysterious funerary rituals. The dead leave their graves after dark. *Our Song to War* takes place in the region where the Bojayá massacre happened, in 2002. But rather than recounting those tragic events, Juanita Onzaga captures the haunted atmosphere that reigns in the mangroves, and the way this shattered community is re-learning to live with its ghosts. Following in the footsteps of the local children, she sketches a possible future for a world put on pause for many years, through an audio-visual aesthetic steeped in mystery and beauty.

Retour à Genoa City
Back to Genoa City

BENOÎT GRIMALT

FRANCE | 2017
29 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Damien Froidevaux

Image
Damien Froidevaux
Benoît Grimalt

Montage
Damien Froidevaux

Conception sonore
Mathieu Farnarier
Benoît Grimalt

Contact
Karim Chouikrat (Production)
e2p / entre2prises
karim.chouikrat@entre2prises.fr

Filmographie
Not All Fuels Are the Same (2008)

Mémé et son frère Tonton Thomas regardent le feuilleton *Les feux de l'amour* depuis 1989. Lorsque le cinéaste, de retour dans sa ville natale, leur demande de lui raconter les épisodes qu'il a manqués, le compte-rendu est plutôt confus. La question se pose alors : que trouvent-ils donc dans le monde fantasmé de Genoa City ? Entre analyse filmique et introspection familiale, Benoît Grimalt retrace l'histoire de ses aïeuls, de Naples à Nice en passant par Alger. Partant d'une situation apparemment anecdotique et sans jamais se départir de son humour, il parvient à appréhender de façon bouleversante la vieillesse, la mémoire et le déracinement. Grâce à la magie du cinéma, la rencontre entre Tonton Thomas et Victor, le héros des *Feux de l'amour*, se fait le témoignage poignant de la vie qui passe. (ACO)

Mémé and her brother, Tonton Thomas, have been watching *The Young and the Restless* since 1989. When the filmmaker returned to his hometown, he asked the pair for a recap of the episodes he'd missed, and the result was a rather muddled account. So what, exactly, do they see in the fictional world of Genoa City? Part film analysis, part family introspection, Benoît Grimalt's film explores his ancestors' history, from Naples to Algiers to Nice. Starting from what appears to be a simple anecdotal situation, his sense of humour always on, he takes a heartbreaking look at old age, memory and uprootedness. Thanks to movie magic, the encounter between Tonton Thomas and Victor, the hero of *The Y&R*, becomes a poignant testimony to the passage of time.

La rivière Tanier

JUNE BALTHAZARD

FRANCE | 2017
17 MIN
FRANÇAIS / CRÉOLE
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
François Bonenfant

Image
Alexis Robert

Montage
June Balthazard

Conception sonore
David Merlo

Contact
Natalia Trebik (Distribution)
Le Fresnoy
ntrebik@lefresnoy.net

Filmographie
Mathias et la fonte des neiges (2014)
En avant jeunesse (2016)

Qui était Marie Lourdes? Au gré des rencontres avec ceux qui l'ont connue, à l'île Maurice, la cinéaste recompose le portrait de cette grand-mère qui a perdu la mémoire et sombré dans le silence. Elle qui pourtant passait pour la reine des mots : institutrice exigeante, femme connue pour ses traits d'humour et surtout passeuse de la créolité et de son histoire douloureuse. Être créole c'est justement être dépouillé de sa mémoire, expliquait-elle à ses descendants. Maintenant qu'elle ne peut plus raconter, sa petite-fille June s'empare du cinéma pour construire son propre récit, en quête de l'identité familiale. À travers un magnifique travail d'animation en noir et blanc rappelant la gravure, elle creuse et fouille les souvenirs pour ramener à la vie les silhouettes du passé. (ACO)

Who was Marie Lourdes? As she meets the people who knew her, on Mauritius, the filmmaker reconstructs a portrait of a grandmother who lost her memory and fell into silence. And yet once, she had been the queen of words: a demanding teacher, a woman known for her sharp wit, and above all a guardian of creole culture and its painful history. To be creole is precisely to be stripped of one's memory, she would explain to her descendants. Now that she can no longer tell stories, her granddaughter June is using cinema to build her own narrative, in search of her family's identity. Using beautiful, almost engraving-like black and white animation, she digs through scattered memories and brings shadows of the past to life.

Présenté en collaboration avec UniFrance

Salarium

SASHA LITVINTSEVA
DANIEL MANN

ROYAUME-UNI | 2018
42 MIN
HÉBREU / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Sasha Litvintseva
Daniel Mann

Image
Sasha Litvintseva

Montage
Sasha Litvintseva
Daniel Mann

Conception sonore
Sasha Litvintseva
Daniel Mann

Contact
Daniel Mann
danielmann.mail@gmail.com

Filmographie
SASHA LITVINTSEVA
Exile Exotic (2015)
The Stability of the System (2016)
Asbestos (2016)

DANIEL MANN
Future Diaries (2011)
The Birdman (2013)
Low Tide (2017)

Sur les côtes de la mer Morte, les crevasses se multiplient et rendent le terrain impraticable. Ce qui fut d'anciennes colonies ou des plages touristiques n'est plus qu'un désert inhospitalier. Le long des panneaux avertissant du danger, les voitures tracent leur route sans s'arrêter et les soldats errent désœuvrés et frappés d'impuissance. En partant de « sel », l'étymologie commune aux mots « salaire » et « soldat », les cinéastes croisent géologie et géopolitique et font de l'exploration de ce paysage sur le point de s'écrouler une réflexion sur les échecs de la Terre promise, qu'il s'agisse du colonialisme sioniste ou de l'exploitation d'une nature arrivée à saturation. Porté par ses images époustouflantes, *Salarium* insuffle du politique là où l'on ne voulait voir qu'insouciance. (ACO)

The shores of the Dead Sea are riddled with cracks that make the terrain impassable. Where once there were settlements or beaches filled with tourists, now there is nothing but a forbidding desert. Cars roll by signs warning of the danger, and soldiers wander around unoccupied and impotent. Starting with "salt" – which shares the same linguistic roots as "salary" and "soldier" – the filmmakers mix geology and geopolitics as they explore a landscape on the verge of collapse, reflecting on the failures of the Promised Land: from Zionist colonialism, to the exploitation of nature to the breaking point. Alongside its breathtaking imagery, *Salarium* inserts politics where once we could only see indifference.

This Shaking Keeps Me Steady

SHEHREZAD MAHER

PAKISTAN / ÉTATS-UNIS | 2018
60 MIN
OURDOU S.-T. ANGLAIS

Production
Shehrezad Maher

Image
Shehrezad Maher

Montage
Shehrezad Maher

Conception sonore
Shehrezad Maher
Andor Sperling

Contact
Shehrezad Maher
shehrezad.maher@gmail.com

Filmographie
Dimensions of a Fish (2013)
Dog Island (2014)

À Karachi, trois ambulanciers racontent les cauchemars récurrents causés par leurs expériences de travail : des récits troublants et brutaux qui hantent ceux qui doivent agir les premiers auprès des blessés et des morts. Aux témoignages se mêlent des reconstitutions télévisées où des acteurs auditionnent et jouent les rôles des victimes, des criminels et des intervenants médicaux, dans des scénarios qui passent du banal au tragique. De ce jeu entre mémoire et fiction, réel et imaginaire, où les vrais événements restent toujours confinés au hors champ, Shehrezad Maher tire une réflexion puissante sur le traumatisme et le spectacle de la violence dans la société pakistanaise : une violence intériorisée, tout à la fois exorcisée et mise en scène dans une série de rituels précis. (CS)

In Karachi, three paramedics talk about their recurring nightmares, sparked by their experiences at work: disturbing, brutal stories that haunt the first responders responsible for tending to the wounded and dead. As well as their recollections, we see televised re-enactments in which actors play victims, criminals and medical personnel in scenarios ranging from the banal to the horrifying. Alternating between reminiscence and fiction, reality and imagination – the real events are never shown on-screen – Shehrezad Maher creates a powerful reflection on trauma and the spectacle of violence in Pakistani society: internalized violence, both exorcised and staged in a set of precise rituals.

When Things Occur

ORAIB TOUKAN

PALESTINE / ROYAUME-UNI | 2016
28 MIN
ARABE S.-T. ANGLAIS

Production
Oraib Toukan

Montage
Oraib Toukan

Conception sonore
Geoff Mullen

Contact
Oraib Toukan
o.toukan@gmail.com

Filmographie
I Found Myself on Google Earth (2008)
Talking Heads (2009)
Chapters 1, 2 & 3 'from the impossibility of one page being like the other' (2014)
Palace of the Slave (2017)

À l'ère où les images de guerre sont immédiatement à portée de nos écrans, que signifie regarder la douleur à distance? Le domaine numérique est-il conducteur d'empathie? En assemblant des conversations Skype avec des photographes, chauffeurs et fixeurs basés à Gaza, l'artiste palestinienne Oraib Toukan interroge plusieurs images ayant largement circulé dans les sphères médiatiques. Les hommes racontent les histoires derrière les photographies «virales», les souvenirs qui les hantent, les décisions éthiques difficiles. Un simple clic d'appareil photo peut devenir des millions de clics sur les médias sociaux. Quels sont les enjeux pour les sujets photographiés? Comment rendre justice, numériquement, à leur souffrance? Toukan signe une œuvre aussi intelligente que puissamment contemporaine. (CS)

At a time when images of war are transmitted instantly to our devices, what does it mean to watch suffering from a safe distance? Is the digital realm a conduit for empathy? By assembling Skype conversations with photographers, drivers and fixers based in Gaza, Palestinian artist Oraib Toukan examines the implications of several images that have circulated widely. The men tell the stories behind these "viral" photographs, the memories that haunt them, the difficult ethical choices they face. A single click of a shutter can turn into millions of social-media clicks. What are the stakes for the people in the photographs? How can digital justice be done to their suffering? Toukan's film is as intelligent as it is topical.

Your Father Was Born 100 Years Old, and So Was the Nakba

RAZAN ALSALAH

PALESTINE / LIBAN / ÉTATS-UNIS | 2017
7 MIN
ARABE S.-T. ANGLAIS

Production
Razan AlSalah
Carla Freiha

Image
Razan AlSalah

Montage
Razan AlSalah

Conception sonore
Victor Bresse

Contact
Razan AlSalah
alsalah.razan@gmail.com

Filmographie
Premier film
First film

Une voix fantomatique résonne : celle, désincarnée et imaginaire, de la grand-mère de la cinéaste, réfugiée palestinienne au Liban qui n'a jamais pu retourner dans sa ville natale. Ses paroles hantent des images Google Street View de Haïfa, seul moyen qu'elle aurait pu avoir, de son vivant, de rendre visite à la terre perdue. Mais, cinquante ans après la « grande catastrophe », les rues ne sont plus reconnaissables. L'âme de la vieille femme erre en vain dans l'espace numérique à la recherche de sa maison, probablement démolie après la Nakba, et de son fils Ameen, rêvé comme le petit garçon d'autrefois. Aux images qui se déforment et se pixellisent au gré de la connexion se superpose le traumatisme du déplacement forcé. Razan AlSalah rend un hommage déchirant à la première génération de réfugiés. (CS)

A ghostly voice echoes: the disembodied, imaginary voice of the filmmaker's grandmother, a Palestinian refugee in Lebanon who was never able to return to her hometown. Her words haunt Google Street View images of Haifa, the only means she could have had of visiting her lost home. But 50 years after the "great catastrophe," the streets are no longer recognizable. The old woman's soul wanders in vain through cyberspace in search of her house, probably demolished after the Nakba, and for her son Ameen, imagined as a little boy from another time. Over the images, which distort and pixilate as the network connection cuts in and out, are superimposed images of the trauma of forced relocation. Razan AlSalah pays heartbreaking tribute to the first generation of refugees.

COMPÉTITION NATIONALE COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

NATIONAL SHORT AND MEDIUM-LENGTH COMPETITION

Présenté par
Presented by

Télé-Québec

Altiplano

MALENA SZLAM

QUÉBEC / CHILI / ARGENTINE | 2018
16 MIN
SANS PAROLES

Production
Oona Mosna
Malena Szlam

Image
Malena Szlam

Montage
Malena Szlam

Conception sonore
James Benjamin
Mamo Koba
Malena Szlam

Contact
Malena Szlam
szlammalena@gmail.com

Filmographie
Rhythm Trail (2011)
Anagrams of Light (2011)
Lunar Almanac (2013)
Morfología de un sueño (2018)

Au nord du Chili et de l'Argentine se déploient des paysages à couper le souffle : déserts et canyons monumentaux, territoires volcaniques et lacs aux couleurs profondes, salines à perte de vue et ciels éternellement changeants. La cinéaste expérimentale Malena Szlam exploite les infinies possibilités de la pellicule pour rendre compte des textures, des perspectives et des chatoiements qui donnent aux horizons de l'Altiplano leur splendeur intimidante, en apparence inerte. Du craquellement des sols aux lueurs des heures qui passent, la cinéaste capte à l'aide de surimpressions saisissantes le ballet qui se trame patiemment dans le cadre de sa caméra. Il s'agit d'une autre échelle, d'une autre temporalité, que seule l'essence granulée des images en 16mm semble être capable de saisir. (ACO)

Northern Chile and Argentina boast some breathtaking landscapes: sprawling deserts, monumental canyons, volcanic zones, richly coloured lakes, salt flats extending as far as the eye can see, ever-changing skies. Experimental filmmaker Malena Szlam makes the most of film's infinite possibilities to capture the textures, perspectives and shimmering light that give the Altiplano's landscapes such intimidating, apparently inert splendour. From cracks in the ground to the shifting glow of the passing hours, the filmmaker captures, using mesmerizing superimpositions, the ballet patiently unfolding in front of the camera. Everything happens on another scale, another timeframe, that only the grainy essence of 16mm film seems capable of fully capturing.

Présenté en collaboration avec VISIONS

Interchange

BRIAN M. CASSIDY
MELANIE SHATZKY

QUÉBEC | 2018
61 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Brian M. Cassidy
Melanie Shatzky

Image
Brian M. Cassidy
Melanie Shatzky

Montage
Brian M. Cassidy
Melanie Shatzky

Conception sonore
Brian M. Cassidy
Melanie Shatzky

Contact
Melanie Shatzky
Pigeon Projects
melannsha@hotmail.com

Filmographie
BRIAN M. CASSIDY
MELANIE SHATZKY
The Patron Saints (2011)
Francine (2012)
Animals Under Anaesthesia (2016)

Un imposant réseau autoroutier surplombant une zone industrielle non identifiée, à mi-chemin entre la ville et la banlieue. En avant-plan, indifférente à son environnement, une jeune fille à l'air ennuyé se balance dans un terrain de jeu. Loin, très loin des quartiers pittoresques de Montréal, *Interchange* est un projet hybride, entre cinéma et photographie, sociologie et philosophie, qui porte un regard original sur ce que le cinéma a tendance à sous-représenter : le reflet du soleil sur une cabine téléphonique, des enseignes vieillissantes, le visage impassible d'un résident assis sur le trottoir. Procédant par superposition d'éléments apparemment anodins et pourtant longuement observés, *Interchange* réinscrit subtilement l'émouvante puissance du temps dans un présent dominé par le mouvement. (BD)

Présenté en collaboration avec VISIONS

A tangled freeway network sprawls above an unidentified industrial zone, somewhere between downtown and the suburbs. In the foreground, a little girl, indifferent to her environment, swings half-heartedly in a playground. Far, far away from Montreal's charming old neighbourhoods, *Interchange* is a hybrid project combining film, photography, sociology and philosophy, taking an original look at something typically underrepresented in trendy films: the sun reflected on a phone booth, aging signs, the stoic face of a resident sitting on the sidewalk. By juxtaposing apparently banal elements, and observing them closely, *Interchange* subtly restores the emotional power of time to a present where movement is everything.

Snowbirds

MIKA GOODFRIEND

QUÉBEC | 2018
46 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Mika Goodfriend

Image
Mika Goodfriend

Montage
Mika Goodfriend

Conception sonore
Matthew Griffin

Contact
Mika Goodfriend
mika@mikagoodfriend.com

Filmographie
The Last Sleep (2014)

Tous les ans, ils recommencent : direction le Sud dès que les premiers flocons menacent le Québec. Direction la Floride plus précisément. Là-bas, ils ont créé un petit paradis artificiel. Les caravanes et cabanons sont propres, les pelouses impeccables, les sapins de Noël décorés de rubans roses, et les soirées déguisées succèdent à la pétanque au gré de journées où le temps et le vieillissement semblent avoir été suspendus. Mika Goodfriend les filme avec un humour bienveillant et beaucoup de tendresse. Avec un sens du cadrage et du rythme bien senti, il nous fait certes sourire de la part d'absurdité de ce microcosme, mais observe avant tout avec finesse la façon dont ces retraités, quel que soit leur passé, partagent un même rêve américain et réinventent leur propre vivre-ensemble. (ACO)

They do it every year: the moment Quebec sees its first snowflake, they head south. To be precise, they go to Florida, where they've made their own little manicured paradise. The campers and cabins are cute and tidy, the lawns perfect, the Christmas trees decorated with pink ribbons. Costume parties and lawn bowling fill days and nights in which the aging process, and time itself, seem to have been paused. Mika Goodfriend films these snowbirds with good humour and plenty of affection. With its fine pacing and beautifully composed shots, the film can make us smile at the absurdities of this little world. But it also observes, astutely, how these retirees share the same American Dream and create a new community, regardless of their background.

Teta, Opi & Me

TARA HAKIM

CANADA / JORDANIE | 2018
25 MIN
ANGLAIS / ALLEMAND / ARABE S.-T. ANGLAIS

Production
Tara Hakim

Image
Tara Hakim

Montage
Tara Hakim

Conception sonore
Ryan McCambridge

Contact
Tara Hakim
tarahakim@gmail.com

Filmographie
Cyclical (2017)
*Learning (*2017)
Tawla (2017)

1959. Un jeune homme arabe né à Bethléem invite à danser une jeune fille autrichienne née dans une famille conservatrice. Depuis, ils ne se sont plus quittés, de Vienne à Jérusalem en passant par l'Allemagne. Aujourd'hui, leur petite-fille cinéaste leur demande de raconter leur histoire : celle d'un amour qui a eu raison d'un beau-père antisémite, des demandes de visas, de l'absence de moyens ou de la guerre civile. Tourné entièrement avec un iPhone, *Teta, Opi & Me* est un hommage à l'anticonformisme, à la tolérance et au courage. De façon ludique et enjouée, Tara Hakim dresse une réflexion poétique et politique à partir des fragments de récits qu'elle récolte en les interrogeant à tout de rôle, reconstituant peu à peu le puzzle complexe d'une romance pas comme les autres. (ACO)

1959. A young Arab man, born in Bethlehem, asks a young Austrian woman from a conservative family to dance. They have never been apart since, from Vienna to Germany to Jerusalem. Their granddaughter, a filmmaker, asked them to tell their story. It is the story of a love that conquered all: an anti-Semitic father-in-law, visa applications, poverty, civil war. Filmed entirely with an iPhone, *Teta, Opi & Me* is a tribute to conformity, tolerance and courage. In playful, cheerful fashion, Tara Hakim creates a poetic and political reflection from the fragments of stories she collects by interviewing her grandparents, gradually piecing together the elaborate puzzle of an uncommon romance.

Time Is Out of Joint

VICTOR ARROYO

QUÉBEC / MEXIQUE | 2018
25 MIN
ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS

Production
Victor Arroyo

Image
Oswaldo Toledano

Montage
Victor Arroyo

Conception sonore
Christian Olsen

Contact
Victor Arroyo
POLLO
distribution@iampollo.com

Filmographie
Parc Mont-Royal (2013)
Salix Tree (2015)
Anna O and the Case of Displaced Memory (2017)

La forêt de Michoacán, au Mexique, est devenue le royaume du narco-capitalisme. Le trafic clandestin, les crimes des cartels et la violence étatique se côtoient dans ce lieu hautement stratégique, où se déroule principalement la guerre de la drogue. Victor Arroyo allie essai vidéo et observation méticuleuse du paysage pour témoigner des bouleversements destructeurs subis par ce territoire dont l'apparence ne laisse rien paraître. Dans cette ruralité qui fut un jour paisible émerge une réalité complexe où se croisent la guérilla, la police et les cartels. Les silhouettes des victimes d'enlèvement et de l'injustice viennent peu à peu hanter les images. À travers une mise en scène travaillée, le cinéaste finit par nous confronter crûment à l'horreur des exactions commises. (ACO)

The forests of Michoacán, Mexico, have become the preserve of narco-capitalism. Illicit trade, cartel crimes and state violence come together in this highly strategic location, making it the epicentre of the drug war. Victor Arroyo's film is a video essay and a meticulous observation of the landscape, testifying to the destructive upheavals that have befallen the land, unscathed only at first glance. In this once-peaceful countryside, a complex reality has taken root, pitting guerrillas, police and drug cartels against one another. The silhouettes of victims of kidnapping and injustice gradually intrude, a haunting layer of imagery. With his carefully crafted directorial approach, the filmmaker makes us face the reality of horrific atrocities.

Turning Tables

CHRISANN HESSING

CANADA | 2018
16 MIN
ANGLAIS

Production
Tanya Hoshi

Image
John Minh Tran

Montage
Ryan J. Noth

Conception sonore
David Hermiston

Contact
Chrisann Hessing
Turning Tables Media
chrisannhessing@gmail.com

Filmographie
The Good Fight (2016)

Turning Tables débute par une série de gros plans sur les tenues hautes en couleur de Joshua DePerry : un tourbillon de vie, c'est en effet l'impression que communique cet artiste qui marie brillamment la tradition des pow-wow et les mouvements de la danse contemporaine. Chrisann Hessing le suit dans sa communauté anichinabée de Thunder Bay, où il est très actif auprès des plus jeunes, puis à Toronto où il est producteur de musique et un DJ talentueux, mêlant les sonorités autochtones et la techno ou la house. En faisant le portrait de ce musicien et performeur inspirant, partagé entre son attachement à sa communauté et son rêve de partir à Berlin, la cinéaste nous invite à une réflexion enthousiasmante sur l'avenir, la créativité et la résilience des Premières Nations. (ACO)

Turning Tables starts with a series of close-ups of the colourful outfits favoured by Joshua DePerry. We get the impression that the artist is a whirlwind of intense life, who brilliantly marries pow-wow traditions with contemporary dance. Chrisann Hessing catches up with him in his Anishinaabe community in Thunder Bay, where he is very active in his work with youth, and in Toronto, where he works as a talented music producer and DJ, bringing together the sounds of indigenous, techno and house music. With this portrait of an inspiring musician and performer, torn between his powerful ties to his community and his dream of moving to Berlin, the filmmaker presents an inspiring reflection on the future, creativity and resilience of the First Nations.

Présenté en collaboration avec le Festival Présence autochtone

Video Home System

SHARLENE BAMBOAT

QUÉBEC | 2018
19 MIN
ANGLAIS / OURDOU

Production
Sharlene Bamboat

Image
Maria Saroja Ponnambalam

Montage
Sharlene Bamboat
Terra Jean Long

Conception sonore
Lisa Conway
Heather Kirby

Contact
Sharlene Bamboat
sbamboat@gmail.com

Filmographie
In Queer Corners (2013)
Empire Symbol, Or a Man and His Mule (2015)
The Wind Sleeps Standing Up (2017)
Special Works School (2018)

Avec humour et en optant pour une approche éclatée, Sharlene Bamboat réfléchit dans cet essai surprenant aux relations entre la culture populaire et la politique dans son pays d'origine, le Pakistan. Elle se penche sur la période des années 1980 et 1990 au cours de laquelle le nationalisme était répandu dans les foyers par la télévision alors qu'une production clandestine de films voyait le jour pour faire subsister le cinéma malgré la censure. La cinéaste mêle différents matériaux pour raconter cette histoire complexe : les archives télévisuelles qu'elle analyse et des scènes jouées, où deux petites filles et un jeune homme incarnent les spectateurs contemporains des films musicaux enchantés et plus grands que nature qui défilent sur leur petit écran. (ACO)

Sharlene Bamboat's astonishing video essay explores, with wry humour and dazzling visuals, the relationships between popular culture and politics in her native Pakistan. She focuses on the 1980s and 1990s, when nationalism was steadily beamed to the nation's TV sets, while underground filmmaking emerged to keep cinema alive amidst censorship. The director combines a variety of source materials to tell her complex story: on the one hand, television archives, which she analyzes; and on the other, scenes in which two little girls and a young man play the roles of contemporary viewers of the glittering, larger-than-life musicals being shown on the small screen.

Zagros

ARIANE LORRAIN
SHAHAB MIHANDOUST

QUÉBEC | 2018
58 MIN
FARSI / LORI S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Ariane Lorrain
Shahab Mihandoust

Image
Ariane Lorrain

Montage
Ariane Lorrain
Shahab Mihandoust

Conception sonore
Benoît Dame
Ariane Lorrain
Shahab Mihandoust

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
ARIANE LORRAIN
Un mariage arrangé (2013)
Entre un jardin et la mer (2016)
Les sept dernières paroles (2018)

SHAHAB MIHANDOUST
A Few Years Old (2014)
Misleading Innocence (2015)
Violette (2015)

Observant la vie quotidienne des Bakthiari dans les montagnes de l'ouest de l'Iran, Ariane Lorrain et Shahab Mihandoust explorent la tradition ancestrale de la teinte naturelle de la laine et du tissage des tapis. Avec respect et affection pour leurs magnifiques protagonistes, les cinéastes composent de longs moments tranquilles qui donnent lieu à une exquise poésie visuelle, aussi vibrante et mystique que les couleurs produites dans les cuves de teinture. Loin d'idéaliser le travail fastidieux qui disparaît peu à peu au profit des marchandises industrielles bon marché, les sages paroles des artisans illustrent les difficultés et les joies des gestes méditatifs et précis qui donnent vie à ces œuvres d'art. *Zagros* se déploie comme une lettre d'amour à une tradition humaine emplie de résilience.

Capturing the daily life of the Bakthiaris in the mountains of Western Iran, directors Ariane Lorrain and Shahab Mihandoust explore the disappearing cultural practice of natural yarn dyeing and carpet weaving. With respect and affection for these beautiful characters, the filmmakers focus on long quiet moments that often turn into lush visual poetry, as vibrant and mystical as the stunning colours that emerge from the dyeing vats. Far from idealizing the very tedious labour that is losing the battle to cheap manufactured wares, their steady voices reflect on the difficulties and the joys of the meditative and determined movements that brings these works of art to life. *Zagros* feels like a love letter to the resilience of human tradition. (SM)

SERVICES INTÉGRÉS
EN CINÉMA

CAMÉRAS
MONTAGE
FINITION

POST
MODERNE

PANORAMA

PRÉSENTATIONS SPÉCIALES

SPECIAL PRESENTATIONS

Les derniers-nés des maîtres du documentaire et les films-événements de l'année festivalière

Discover the latest from master filmmakers and the hottest films in the festival season

Les âmes mortes
Dead Souls

WANG BING

FRANCE / SUISSE | 2018
495 MIN
MANDARIN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Wang Bing
Camille Laemlé
Serge Lalou
Louise Prince

Image
Wang Bing

Montage
Catherine Rascon

Conception sonore
Raphaël Girardot
Adrien Kessler

Contact
Théo Lionel (Ventes)
Doc & Film International
t.lionel@docandfilm.com

Filmographie
Fengming, chronique d'une femme chinoise (2007)
Les trois soeurs du Yunnan (2012)
Ta'ang (2016)
Madame Fang (2017)

Fruit de plus de dix ans de travail, l'œuvre la plus récente de Wang Bing est plus qu'un film. Recueil méticuleux de témoignages aussi précis que dévastateurs, *Les âmes mortes* est un document historique d'une importance capitale. Après *Fengming, chronique d'une femme chinoise* (2007) et *Le fossé* (2010), Wang Bing revient sur les camps de rééducation chinois de l'après-guerre. À travers les sobres récits de survivants, il met à jour l'inhumanité des expériences subies et, surtout, l'implacable et terrifiante machine politique qui, dès le milieu des années 1950, s'assura de briser toute opposition, fût-elle réelle ou inventée. Si les ossements gisant dans le désert de Gobi nous rappellent le nombre incalculable de morts, le regard des témoins ne laisse pas de doute : personne n'en est sorti vivant. (BD)

The product of more than ten years of work, Wang Bing's latest work is more than just a film. A painstaking compilation of testimonials, as precise as they are devastating, *Dead Souls* is a crucially important historical document. After *He Fengming* (2007) and *The Ditch* (2010), Wang Bing looks back at China's post-war re-education camps. Through survivors' chilling stories, Wang exposes the cruelty inmates experienced and, especially, the workings of the implacable and terrifying political machine that set out, in the mid-1950s, to crush all opposition both real and imagined. The remains abandoned in the Gobi Desert remind us of the staggering death toll, and the witnesses' accounts leave no doubt: no one escaped alive.

Avec un sourire, la révolution
And with a Smile, the Revolution

ALEXANDRE CHARTRAND

QUÉBEC | 2018
87 MIN
CATALAN / FRANÇAIS / ESPAGNOL S.-T. FRANÇAIS

Production
Philippe-A. Allard
Alexandre Chartrand
Marco Frascarelli
Éric Piccoli
Félix Rose

Image
Éric Piccoli

Montage
Alexandre Chartrand
Guillaume Fortin

Conception sonore
Jean-Philippe Goyette

Contact
Louis Dussault (Distribution)
K-Films Amérique
info@kfilmsamerique.com

Filmographie
La planque (2004)
Le peuple interdit (2016)

Deux ans après *Le peuple interdit*, Alexandre Chartrand poursuit son observation des bouleversements politiques qui secouent la Catalogne. Dans la tradition du cinéma direct, il filme presque au jour le jour les événements qui précèdent et suivent le référendum de 2017 sur l'indépendance. Affirmant d'emblée son attachement à la cause indépendantiste, le cinéaste plonge sa caméra au cœur des assemblées, des manifestations et de l'organisation des bureaux de vote. Peu à peu, l'engouement populaire fait place aux tensions dues à la répression grandissante de l'État espagnol. Face à l'adversité, Chartrand filme avant tout un mouvement populaire soudé et pacifique, prêt à tout pour permettre la tenue d'un vote. Un acte démocratique peut-il être illégal ? C'est l'une des questions que pose ce film engagé. (BD)

Two years after completing *Le peuple interdit*, Alexandre Chartrand continues his observation of the political upheavals in Catalonia. Working in the direct-cinema tradition, he films, on an almost daily basis, the events preceding and following the 2017 independence referendum. Stating his allegiance with the pro-independence camp, the filmmaker takes his camera to rallies, protests and polling stations. Gradually, popular enthusiasm gives way to tension as the Spanish government cracks down on the movement. In the face of adversity, Chartrand films a peaceful, tightly knit popular movement that's ready to do anything to make sure the vote happens. Can a democratic action be illegal? That's just one of the questions raised by this activist film.

Becoming Animal

EMMA DAVIE
PETER METTLER

SUISSE / ROYAUME-UNI | 2018
78 MIN
ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Production
Rebecca Day
Sonja Henrici
Brigitte Hofer
Cornelia Seitler

Image
Peter Mettler

Montage
Emma Davie
Peter Mettler

Conception sonore
Jacques Kieffer
Peter Mettler

Contact
Maya Galluzzi (Production)
Maximage
mgalluzzi@maximage.ch

Filmographie
EMMA DAVIE
I am Breathing (2013)

PETER METTLER
Picture of Light (1994)
Gambling, Gods and LSD (2002)
The End of Time (2012)
Petropolis: Aerial Perspectives on the Alberta Tar Sands (2012)

Fruit d'une collaboration entre deux cinéastes (Emma Davie et Peter Mettler) et un philosophe écologiste (David Abram), *Becoming Animal* nous transporte au cœur de la nature sauvage du Wyoming. Superbement photographié et attentif au moindre son de la forêt, cet essai immersif nous invite non seulement à reprendre contact avec l'intense sensibilité des éléments naturels, mais surtout à réfléchir aux origines et à l'évolution de notre comportement humain. Comme souvent chez Peter Mettler, le rapport à la technologie est à double tranchant. Outil fascinant permettant de capter le moindre mouvement d'un escargot, la caméra symbolise également notre détachement problématique face à l'écosystème complexe d'une nature qui a pourtant inspiré le développement de nos langages et pensées. (BD)

A collaborative effort between two filmmakers (Peter Mettler and Emma Davie) and a cultural ecologist/philosopher (David Abram), *Becoming Animal* transports us deep into the Wyoming wilderness. Beautifully photographed and capturing the subtlest forest sounds, this immersive experience invites us not only to re-establish contact with the intensely tactile quality of natural elements, but also to think about the origins and evolution of human behaviour. As is often the case with Mettler, the relationship with technology is treated as a two-edged sword: a fascinating tool for capturing a snail's smallest movement, the camera also symbolizes our problematic detachment from complex ecosystems, despite the fact that the inspired the development of our languages and thoughts.

Bisbee ’17

ROBERT GREENE

ÉTATS-UNIS | 2018
112 MIN
ANGLAIS / ESPAGNOL
S.-T. ANGLAIS

Production
Susan Bedusa
Bennett Elliott
Douglas Tirola

Image
Jarred Alterman

Montage
Robert Greene

Conception sonore
Lawrence Everson

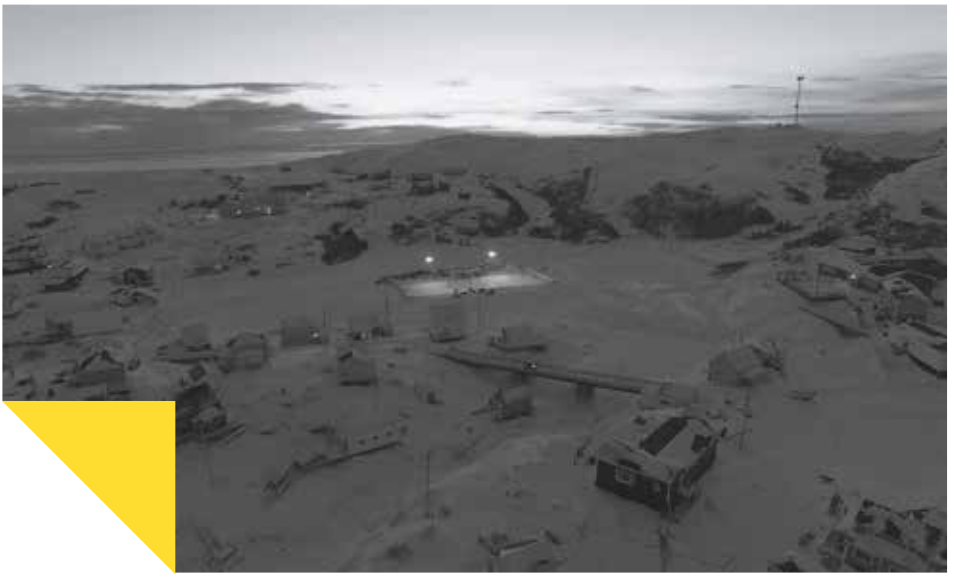
Contact
Vesna Cudic (Ventes)
MetFilm Sales
vesna@metfilm.co.uk

Filmographie
Kati with an I (2010)
Fake It So Real (2011)
Actress (2014)
Kate Plays Christine (2016)

En juillet 2017, la petite ville de Bisbee en Arizona célébra un triste anniversaire. Cent ans auparavant, cette bourgade minière fut le lieu d’une déportation violente de plus de mille mineurs en grève, abandonnés dans le désert par une milice armée dirigée par le shérif et financée par la compagnie minière. Afin de réfléchir sur les origines et les conséquences tragiques de cet événement, Robert Greene ne se contente pas d’interroger les habitants de Bisbee et d’observer les spectacles westerns de la voisine Tombstone. Il développe, avec les résidents, sa propre reconstitution de la déportation. Entre performance et témoignages, passé et présent, *Bisbee ’17* est une œuvre inoubliable qui confronte le cœur sombre de l’Amérique pour mieux remettre en question le présent et envisager l’avenir. (BD)

In July 2017, the town of Bisbee, Arizona marked a sad centennial: in 1917, the town was the site of the violent deportation of more than 1,000 striking copper miners, who were abandoned in the desert by an armed posse hired by the mining company and led by the sheriff. As a way to reflect on the causes and horrific consequences of the tragedy, Robert Greene did more than interview Bisbee residents or record the western shows in nearby Tombstone. Instead, he enlisted the residents to perform a re-enactment of the deportation. Between the performance and past and present testimonials, *Bisbee ’17* is an unforgettable film that cuts straight to America’s dark heart, the better to examine the present and envision the future.

Présenté en collaboration avec la Chaire de la Fondation de la famille J.W. McConnell en Études Américaines de l’Université de Montréal et Cinema Politica



Les Coasters
The Coasters

NICOLAS-ALEXANDRE TREMBLAY
STÉPHANE TROTTIER

QUÉBEC | 2018
86 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS / INNU S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Adam Pajot Gendron

Image
Mathieu Landry

Montage
Nicolas-Alexandre Tremblay
Stéphane Trottier

Conception sonore
Olivier Calvert

Contact
Adam Pajot Gendron (Production)
Tortuga Films
agendron@tortugafilms.ca

Filmographie
NICOLAS-ALEXANDRE TREMBLAY
Ma boîte noire (2013)
Hart (2014)
Citoyens de nulle part (2015)

STÉPHANE TROTTIER
Premier film
First film

La Basse-Côte-Nord. Quelque 5000 résidents francophones, anglophones et innus cohabitent dans les villages répartis le long des 375 kilomètres du golfe du Saint-Laurent. Isolés du reste du Québec et affectés par l'exode qui touche les régions éloignées, les « Coasters » font rarement les manchettes. Pendant un an, à travers toutes les saisons, Nicolas-Alexandre Tremblay et Stéphane Trottier prennent le pouls des différentes communautés qui vivent « au-delà de la route 138 ». S'ils prennent en compte les difficultés auxquelles font face leurs protagonistes, les cinéastes cherchent avant tout à comprendre l'essence de la vie sur la Basse-Côte-Nord, son esprit communautaire sans égal et l'irréductible vitalité de cultures qui vivent pleinement en profitant de chaque instant qui leur est offert. (BD)

Quebec's Basse-Côte-Nord region has about 5,000 residents. They are francophone, anglophone and indigenous, scattered along 375 kilometers of Gulf of St. Lawrence shoreline. Their communities are isolated from the rest of Quebec, and hurting from the out-migration that tends to affect remote areas. The "Coasters" are rarely in the news. For a year, Nicolas-Alexandre Tremblay and Stéphane Trottier took the pulse of the communities "beyond Highway 138." While they acknowledge the difficulties their protagonists face, the filmmakers are primarily concerned with understanding the essence of life in the region, with its unparalleled community spirit and the stubborn vitality of cultures that prioritize living each moment to the fullest.

Présenté en collaboration avec la CSN et la microbrasserie Le Trou du diable

De chaque instant
Each and Every Moment

NICOLAS PHILIBERT

FRANCE / JAPON | 2018
105 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Denis Freyd

Image
Nicolas Philibert

Montage
Nicolas Philibert

Conception sonore
Yolande Decarsin

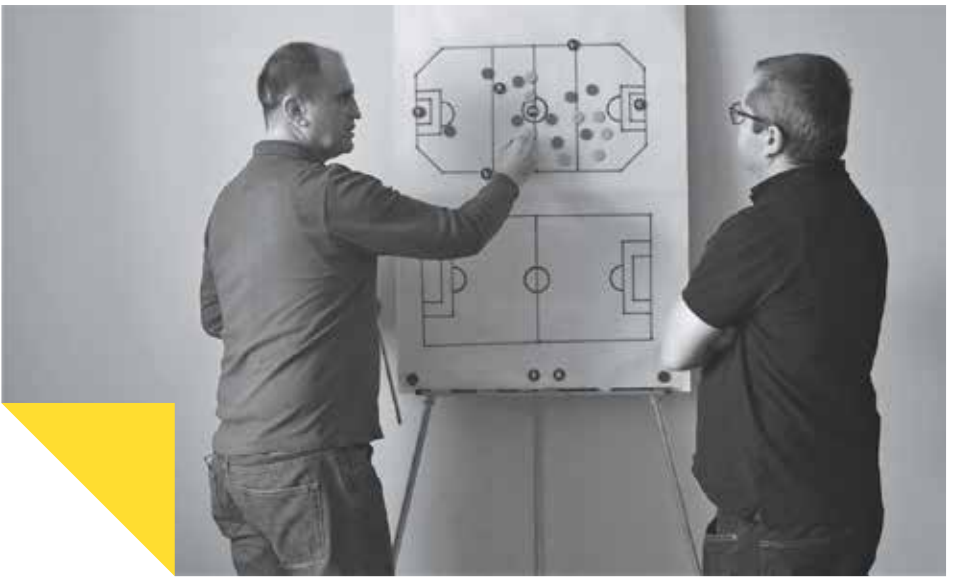
Contact
Théo Lionel (Ventes)
Doc & Film International
t.lionel@docandfilm.com

Filmographie
Être et avoir (2002)
Nénette (2010)
La maison de la radio (2013)
La nuit tombe sur la ménagerie (2014)

Après une classe d'école (*Être et avoir*), une ménagerie (*Nénette*) ou *La maison de la radio*, Nicolas Philibert nous emmène dans un nouveau lieu captivant d'étude, d'expérimentation et d'observation : un institut de formation en soins infirmiers. La formation théorique, la formation pratique et les stages auprès de patients réels se succèdent, tandis que les élèves traversent des émotions multiples : de la passion au doute, du tâtonnement à l'expérience, de la concentration des études à la pression sur le terrain. Du lavage de main impeccable à la pose complexe d'une sonde, la vocation doit être de chaque instant. En filmant leurs entretiens avec des conseillères pédagogiques, le cinéaste nous fait découvrir les réflexions introspectives de ces élèves avec un regard d'une profonde humanité. (ACO)

Présenté en collaboration avec la CSN

After focusing his lens on a classroom (*Être et avoir*), a menagerie (*Nénette*) and Radio France (*La maison de la radio*), Nicolas Philibert takes us inside another fascinating space for study, experimentation and observation: a nursing school. Theoretical instruction, practical training and internships with real patients are all part of the story, while the students take an emotional rollercoaster ride: passion and doubt, initiation to their work, concentration on their studies, pressure in the field. From impeccable hand-washing to preparing patients for complex scans, the students need to be sharp at all times. By filming their meetings with their guidance counsellors, Philibert gets a glimpse of the students' introspection, which he captures with deep empathy.



Football infini
Infinite Football

CORNELIU PORUMBOIU

ROUMANIE | 2018
70 MIN
ROUMAIN S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Marcela Ursu

Image
Tudor Mircea

Montage
Roxana Szel

Conception sonore
Alexandru Dragomir

Contact
Ariane Giroux-Dallaire (Distribution)
MK2 | Mile End
info@mk2mile-end.com

Filmographie
12 h 08 à l'est de Bucarest (2005)
Policier, adjectif (2009)
Métabolisme (ou quand le soir tombe sur Bucarest) (2013)
Match retour (2014)
Le trésor (2015)

Interrogé par l'impassible Corneliu Porumboiu (*12 h 08 à l'est de Bucarest ; Policier, adjectif*) dans un bureau spartiate où rien ne semble jamais arriver, le fonctionnaire roumain sans ambition Laurentiu Ginghina déclare, d'un ton monocorde, se sentir comme Clark Kent/Superman. Son superpouvoir ? Dès qu'il a un moment de libre, il démontre sa volonté indestructible de changer les règles… du soccer. Curieux, le cinéaste le suit dans ses aventures et ses multiples tentatives aussi idéalistes qu'improbables d'amélioration d'un jeu qui devient peu à peu une sorte de baby-foot humain impraticable. Une fable documentaire à l'humour pince-sans-rire dévastateur sur les paradoxes d'idéaux condamnés à reproduire malgré eux les erreurs du passé. Il n'est clairement pas juste question de ballon rond ici. (BD)

Questioned by the impassive Corneliu Porumboiu (*12:08 East of Bucharest; Police, Adjective*) in a Spartan office where nothing ever seems to happen, unambitious Romanian bureaucrat Laurentiu Ginghina declares, in his usual monotone, that he feels like Clark Kent/Superman. His superpower: when he has a free moment, he reveals his unshakeable will to change the rules of soccer. Curious, the filmmaker follows Ginghina on his adventures and many attempts, as unlikely as they are idealistic, to improve a game that is slowly becoming a kind of impractical life-size foosball. A documentary fable full of searing deadpan humour about the paradox of idealistic souls doomed to repeat past mistakes, in spite of their best efforts. Clearly, there's more than football at issue here.

The Gospel of Eureka

DONAL MOSHER
MICHAEL PALMIERI

ÉTATS-UNIS | 2018
73 MIN
ANGLAIS

Production
Charlotte Cook

Image
Michael Palmieri

Montage
Michael Palmieri

Conception sonore
James LeBrecht

Contact
Graham Swindoll (Distribution)
Kino Lorber
gswindoll@kinolorber.com

Filmographie
DONAL MOSHER
MICHAEL PALMIERI
October Country (2009)
Off Label (2012)
Rougarouing (2013)
Peace in the Valley (2016)

À Eureka Springs, en Arkansas, on a le sens du spectacle. La petite ville de 2000 habitants, en plein cœur de la *Bible Belt*, héberge à la fois une représentation théâtrale à grand déploiement de la Passion du Christ, et un bar karaoké gai où vous trouverez les meilleurs drag shows du pays. Comment cohabitent ces deux cultures du sud pour le moins discordantes? Sans jamais tomber dans l'angélisme, Michael Palmieri et Donal Mosher (*October Country*, *Off Label*) défient les stéréotypes généralement associés à une Amérique plus polarisée que jamais, offrant une petite bouffée d'optimisme accueillie avec plaisir. Narré par l'artiste transgenre Justin Vivian Bond dans le rôle du diable en personne, *The Gospel of Eureka* cerne les étonnantes et fragiles affinités au sein de la petite communauté. (CS)

In Eureka Springs, Arkansas, population 2000, people have a flair for spectacle. The Bible Belt town is home to a grand theatrical staging of the Passion of the Christ – and also has a gay karaoke bar said to have the nation's best drag show. How do these two clashing cultures co-exist in the Deep South, of all places? Michael Palmieri and Donal Mosher (*October Country*, *Off Label*) set aside the usual stereotypes of today's highly polarized America, and deliver a most welcome glimmer of optimism. Narrated by trans artist Justin Vivian Bond – playing the devil incarnate – *The Gospel of Eureka* brings the small community's fragile but astonishing bonds into sharp focus.

Premières solitudes
Young Solitude

CLAIRE SIMON

FRANCE | 2018
100 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Sophie Dulac
Michel Zana

Image
Claire Simon

Montage
Luc Forveille
Léa Masson
Claire Simon

Conception sonore
Pierre Bompy
Elias Boughedir
Virgile Van Ginneken
Nathalie Vidal

Contact
Anaïs Clanet (Ventes)
Wide House
infos@widehouse.org

Filmographie
Les bureaux de Dieu (2008)
Gare du Nord (2013)
Le bois dont les rêves sont faits (2015)
Le concours (2016)

Ils et elles ont entre 16 et 18 ans et étudient dans un lycée d'Ivry, en banlieue parisienne. Mais ce ne sont pas les salles de cours que Claire Simon nous montre de leur quotidien : elle préfère ici filmer les « interstices », ces petits moments où les élèves profitent d'un creux dans l'emploi du temps scolaire pour discuter à deux, trois ou quatre, sur un banc ou un muret. Tous ont en commun un sentiment de solitude : que leur famille soit étouffante, absente, recomposée, issue de l'immigration, ils découvrent mutuellement leurs histoires intimes et se réconfortent par le dialogue et l'amitié. La cinéaste nous permet de partager leurs émois, entre l'inquiétude qui caractérise cet âge fragile où l'on s'apprête à passer à l'âge adulte et l'espoir face à un futur de tous les possibles. (ACO)

The boys and girls are 16 to 18 years old, students at a secondary school in Ivry, on the outskirts of Paris. But Claire Simon doesn't go inside their classrooms, opting instead to film the "interstices," the moments when the students enjoy a break from academic matters to chat with each other, in groups of two, three or four, on a bench or a wall. They all feel as though they're on their own; whether their family is stifling, absent, blended or immigrant, they tell their stories and take comfort in dialogue and friendship. The filmmaker helps us share in their emotions – from the worries typical of an uncertain time of life to their hopes for a future, where anything is possible.

Présenté en collaboration avec le Service de coopération et d'action culturelle du Consulat général de France à Québec

Samouni Road
La route des Samouni

STEFANO SAVONA

FRANCE / ITALIE | 2018
126 MIN
ARABE S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Marco Alessi
Penelope Bortoluzzi
Cécile Lestrade

Image
Stefano Savona

Montage
Luc Forveille

Conception sonore
Stefano Savona

Contact
Théo Lionel (Ventes)
Doc & Film International
t.lionel@docnandfilm.com

Filmographie
Notes from a Kurdish Rebel (2006)
Cast Lead (2009)
Palazzo delle Aquile (2011)
Tahrir Liberation Square (2011)

Pendant l'opération israélienne «Plomb durci» de 2008-2009, la famille Samouni, vivant dans le quartier agricole de Zeitoun, à Gaza, a perdu dans les bombardements de nombreux proches, leur gagne-pain, leurs terres et leurs oliviers. Le réalisateur acclamé Stefano Savona rend visite aux survivants un an après l'attaque, rassemblant les témoignages du large clan de fermiers déchiré par la guerre et les politiques complexes auxquelles ils ne peuvent échapper. De magnifiques animations noir et blanc donnent vie aux événements que Savona n'a pu filmer, immortalisant ainsi les moments terribles qui ont changé à jamais l'existence des Samouni. Le cinéaste livre un portrait indispensable et profondément humain d'un peuple qui (sur)vit dans la peur, la perte et la résilience sous une continuelle occupation.

Following Israel's 2009 operation Cast Lead on the agricultural neighbourhood of Zeitoun in Gaza, the Samouni family, victim of the bombardments, loses their kin, livelihood and ancestral landscape. Acclaimed filmmaker Stefano Savona visits the family a year after the events, collecting all of the memories of the large farming clan torn apart by war and politics it can't escape. What Savona cannot capture with his camera, an intricate and mesmerizing black and white animation pieces together the past and the present, including the harrowing moments when the Samouni's life is changed forever. *Samouni Road* brings to life a very human portrait of people living in fear, loss and hope under ongoing occupation. (SM)

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

Victory Day
Den' Pobedy

SERGEI LOZNITSA

ALLEMAGNE | 2018
94 MIN
RUSSE / ALLEMAND / ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Sergei Loznitsa

Image
Diego Garcia
Sergei Loznitsa
Jesse Mazuch

Montage
Danielius Kokanauskis

Conception sonore
Vladimir Golovnitski

Contact
Valeria Losniza (Production)
Imperativ Film
valeria@loznitsa.com

Filmographie
In the Fog (2012)
Maidan (2014)
The Event (2015)
Austerlitz (2016)

Tous les 9 mai, des milliers de Russes et d'Allemands russophones se réunissent au parc de Treptow à Berlin pour célébrer la victoire de l'Union soviétique sur les nazis. Parés de drapeaux, d'uniformes militaires et de costumes traditionnels, ils chantent, boivent et déposent des fleurs au pied du monument honorant les 80 000 soldats de l'Armée rouge tombés dans la bataille de Berlin. Avec de longs plans statiques et des cadrages précis caractéristiques de *Maidan* et *Austerlitz*, Sergei Loznitsa examine la chorégraphie fascinante de cette commémoration aux multiples connotations idéologiques. Glorification du stalinisme, nostalgie, ressentiment envers l'hégémonie allemande, nationalisme à la Poutine : 72 ans plus tard, « Victory Day » condense en une journée les complexes répercussions de l'histoire.

Every year on May 9, thousands of Russians and Russian-speaking Germans gather in Berlin's Treptower Park to celebrate the USSR's triumph over the Nazis. Carrying flags and wearing military uniforms and traditional costumes, they sing, drink and place flowers at the base of the monument honouring the 80,000 Red Army soldiers who fell in the battle for Berlin. With long static shots and the precise compositions characteristic of *Maidan* and *Austerlitz*, Sergei Loznitsa examines the fascinating choreography of a commemoration and its many ideological connotations. The glorification of Stalinism, nostalgia, denunciation of German hegemony, Putin-style nationalism: 72 years later, Victory Day is a one-day summation of history's many and complex repercussions. (SM)

Présenté en collaboration avec le Centre canadien d'études allemandes et européennes de l'Université de Montréal

The Waldheim Waltz
Waldheims Walzer

RUTH BECKERMANN

AUTRICHE | 2018
93 MIN
ANGLAIS / ALLEMAND/ FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Ruth Beckermann

Image
Ruth Beckermann

Montage
Dieter Pichler

Conception sonore
Manuel Grandpierre
Bernhard Maisch
Rudolf Pototschnig

Contact
Anaïs Clanet (Ventes)
Wide House
infos@widehouse.org

Filmographie
Zorro's Bar Mitzva (2006)
American Passages (2011)
Those Who Go Those Who Stay (2013)
The Dreamed Ones (2016)

Autriche, 1986. En pleine campagne électorale pour la présidence du pays, Kurt Waldheim, un célèbre diplomate qui fut le Secrétaire général des Nations Unies pendant toutes les années 1970, voit sa réputation ébranlée par une série de révélations sur son passé trouble de soldat de la Wehrmacht. Ce qui ne l'empêchera pas de remporter le scrutin, bien au contraire. À travers une utilisation brillante d'archives publiques et de matériel qu'elle avait tourné à l'époque des évènements, Ruth Beckermann décortique l'un des plus grands scandales de la politique autrichienne. Entre le déni, les mensonges et la récupération populiste de ces attaques à des fins de propagande nationaliste, le cas Waldheim préfigure à la fois l'avenir réactionnaire de l'Autriche et celui du monde contemporain. (BD)

Austria, 1986: during the country's presidential election campaign, Kurt Waldheim, an acclaimed diplomat who was Secretary General of the United Nations throughout the 1970s, suffers a series of blows to his reputation as revelations emerge about his questionable past as a member of the Wehrmacht. But the news doesn't weaken his electoral chances – quite the opposite. Through brilliant use of public archival materials and footage she captured at the time, Ruth Beckermann unpacks one of the biggest scandals in Austria's political history. Denial, lies, attacks turned around into nationalist propaganda: the Waldheim case foreshadowed both Austria's reactionary future and that of the world as a whole.

ÉTATS DU MONDE

THE STATE OF THE WORLD

L'humanité en crise et le monde en conflit :
la planète dans tous ses états

Humanity in crisis and the world in conflict:
the planet in all its states

Le fils
The Son

ALEXANDER ABATUROV

FRANCE / RUSSIE | 2018
71 MIN
RUSSE S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Boris Carré
Rebecca Houzel
Marina Silvanovich

Image
Alexander Abaturov
Alexander Kuznetsov
Artiom Petrov

Montage
Alexander Abaturov
Luc Forveille

Conception sonore
Alexander Kalachnikov

Contact
Stephan Riguet (Ventes)
Andana Films
contact@andanafilms.com

Filmographie
Kinophasie (2011)
Les âmes dormantes (2013)

En 2013, Dima, jeune recrue des forces spéciales russes, est tué d'une balle dans la tête lors d'une mission dans la république du Daghestan. Il avait 21 ans, et il était le cousin du cinéaste. Alexander Abaturov filme les lendemains de son décès dans un double travail de réflexion sur l'armée : d'un côté la famille du garçon qui doit affronter l'absence de l'être cher, de l'autre le régiment du défunt qui continue de former des « bérets rouges ». Les larmes des parents endeuillés contrastent avec l'apologie de la nation et de la virilité qu'entretiennent les troupes d'élite en devenir. Et pourtant, au sein de ces deux univers différents, le montage parallèle nous révèle une même réalité : la brutalité de la mort. D'autres Dima, bientôt, partiront au front au nom de la patrie. (CS)

In 2013, Dima, a young recruit with Russia's Special Forces, was killed – shot in the head during a mission in the republic of Dagestan. The 21-year-old soldier was the filmmaker's cousin. Alexander Abaturov films the aftermath of Dima's death, creating a twofold reflection on the army: on the one hand, the boy's family, who must cope with the loss of a loved one, and on the other the deceased's regiment, which must keep training more "red berets." The tears of the grief-stricken parents contrast with the nation's apology and the toughness of the elite forces in training. And yet, within these two distinct worlds, the film's editing reveals a shared reality: brutality and death. Soon, more Dimas will go to war in the name of the motherland.

Island of the Hungry Ghosts

GABRIELLE BRADY

ALLEMAGNE / ROYAUME-UNI / AUSTRALIE | 2018
94 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS / FARSI / MANDARIN / HOKKIEN / CANTONAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Alexander Wadouh

Image
Michael Latham

Montage
Katharina Fiedler

Conception sonore
Leo Dolgan

Contact
Salma Abdalla (Ventes)
Autlook Filmsales
welcome@autlookfilms.com

Filmographie
Los pantalones rotos (2013)
Milagro (2014)
The Island (2017)

L'île australienne Christmas, au large de Java, est le lieu d'une impressionnante migration annuelle de crabes rouges de la jungle vers l'océan. Mais la forêt vierge abrite une réalité moins resplendissante : un centre de détention à haute sécurité où les demandeurs d'asile sont internés indéfiniment en attendant la décision des autorités australiennes. Gabrielle Brady suit Poh Lin Lee, une traumathérapeute qui tente d'apporter un soutien psychologique aux détenus malgré les obstacles d'un système kafkaïen déshumanisant. Évoquant parallèlement des rituels locaux visant à apaiser les esprits des morts sans sépulture, la cinéaste compose une œuvre hybride méditative et superbement filmée, où les fantômes du passé et du présent révèlent une humanité en déclin. (CS)

On Christmas Island, an Australian possession near Java, there's a stunning annual migration of red crabs – millions of creatures scrabble from the jungle to the ocean. The tropical forest is, however, also home to a less inspiring phenomenon: a high-security detention centre where asylum seekers are interned indefinitely while the Australian authorities adjudicate their cases. Gabrielle Brady meets Poh Lin Lee, a trauma therapist who works to give the detainees some psychological support, in spite of the many obstacles thrown up by a dehumanizing, Kafkaesque bureaucracy. In parallel, the director captures local rituals intended to calm the spirits of the unburied dead, resulting in a meditative hybrid work, superbly filmed. Here, ghosts of the past and present expose humanity in crisis.

Kinshasa Makambo

DIEUDO HAMADI

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO / FRANCE / SUISSE / ALLEMAGNE / NORVÈGE | 2018
75 MIN
LINGALA S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Frédéric Féraud
Dieudo Hamadi
Quentin Laurent

Image
Dieudo Hamadi

Montage
Hélène Ballis

Conception sonore
Dieudo Hamadi
Christian L.L.

Contact
Stephan Riguet (Ventes)
Andana Films
contact@andanafilms.com

Filmographie
Tolérance zéro (2009)
Atalaku (2013)
Examen d'État (2014)
Maman Colonelle (2017)

Après *Maman Colonelle* en 2017, le réalisateur congolais Dieudo Hamadi revient aux RIDM avec *Kinshasa Makambo*, un portrait tout en finesse de la jeunesse militante en RDC. Au milieu des mouvements citoyens s'opposant au président Joseph Kabila à la fin 2016, le cinéaste suit Ben, Christian et Jean-Marie, trois jeunes hommes charismatiques qui sont prêts à risquer l'exil, la prison ou la mort dans leur lutte pour l'autodétermination. Ils débattent des différentes tactiques à adopter et payent tous le prix de la résistance. La caméra d'Hamadi, présente dans chaque conversation sociale, philosophique ou stratégique, et dans les manifestations toujours plus dangereuses, devient un véritable personnage et démontre une compréhension profonde d'une génération qui s'élève pour changer son avenir.

After presenting *Maman Colonelle* in 2017, Congolese filmmaker Dieudo Hamadi returns to RIDM with *Kinshasa Makambo*, a nuanced portrait of DRC's politicized youth. Exploring the political and citizen movements opposing sitting President Joseph Kabila at the end of 2016, Hamadi follows the charismatic and determined Ben, Christian and Jean-Marie who fear neither prison, exile or death in their fight for self-determination. The young men disagree over tactics and all suffer the toll of resistance. Hamadi's camera, present in every social, philosophical and strategy conversation, becomes a character in the middle of increasingly dangerous protest, dodging bullets to keep his eye steady on the events, to reveal a complex understanding of a determined generation rising up for its right to change the future. (SM)

Présenté en collaboration avec la Chaire René Malo, le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM) et le Cinéma sous les étoiles de Funambules Médias

Ma guerre
My War

JULIEN FRÉCHETTE

QUÉBEC | 2018
97 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Colette Loumède

Image
Arnaud Bouquet
Sylvestre Guidi

Montage
Aube Foglia

Conception sonore
Frédéric Cloutier

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
Le doigt dans l'œil (2007)
Le monde en coulisse (2010)
Le prix des mots (2012)
Kurdistan, de gré ou de force (2015)

Bien qu'ils soient parfois moins médiatisés que ceux qui ont rejoint les rangs de l'État islamique, de nombreux Occidentaux se sont portés volontaires ces dernières années pour mener la guerre aux côtés des Kurdes. Julien Fréchette s'entretient longuement avec quatre de ces combattants (dont une combattante), avant leur départ, pendant leur séjour au front et après leur retour. Il nous fait ainsi découvrir ce qui les a poussés à quitter leur vie ordinaire pour un pays et une cause qui ne sont pas les leurs : au gré des conversations, des sentiments complexes et des motivations multiples émergent, qu'ils soient altruistes ou égoïstes. Le cinéaste fait le portrait de ces hommes et femmes sans jugement ni complaisance, et nous livre au passage une incursion saisissante dans les zones de combat. (ACO)

Although they've received less coverage than fellow Westerners who joined the Islamic State, many have volunteered in recent years to fight alongside the Kurds. Julien Fréchette interviewed four of the fighters – three men and one woman – at length before their departure, during their time at the front and after their return home. We learn what drove them to leave their ordinary lives for someone else's country and cause; through the conversations, complex feelings and motivations emerge, whether altruistic or egotistical. The result is a non-judgmental portrait of the fighters, including a captivating visit to the combat zones.

Memory Is Our Homeland

JONATHAN DURAND

QUÉBEC / POLOGNE | 2018
90 MIN
ANGLAIS / POLONAIS / SWAHILI / RUSSE
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Jonathan Durand

Image
Jonathan Durand

Montage
Catherine Villeminot

Conception sonore
Mitchell Stafiej

Contact
Jonathan Durand
Shundozero Films
jondurand@gmail.com

Filmographie
En trans (2008)
Action de grâce (2008)

Qu'arrive-t-il à ceux et celles qui ont été oubliés et effacés par l'Histoire ? Et comment se fait-il qu'une jeune Polonaise ait pu vivre pendant des années en communauté au cœur d'un village de Tanzanie dans les années 1950 ? À travers un film aussi personnel qu'ambitieux, Jonathan Durand révèle le destin dramatique de plus de 30 000 jeunes Polonais qui, pendant la Seconde Guerre mondiale, furent déportés dans des camps de travail sibériens, avant de se retrouver, à la suite d'un exil passant par l'Iran et l'Inde, en Afrique. Porté par le témoignage inoubliable de sa propre grand-mère, par un remarquable travail d'historien et par une quête personnelle, le cinéaste met à jour un pan volontairement effacé de l'Histoire mondiale et s'interroge sur la nature d'une identité fondée sur l'exil. (BD)

What happens to history's forgotten people? How did a young Polish woman manage to spend years living in a Tanzanian village in the 1950s? Through this ambitious, highly personal film, Jonathan Durand exposes the tragic fate of more than 30,000 young Poles who were deported to Siberian labour camps during the Second World War, then wound up in Africa after periods of exile in Iran and India. Featuring the unforgettable recollections of his own grandmother, meticulous historical research and a gripping personal quest, the film exposes a deliberately erased chapter of history, and questions the nature of identities rooted in exile.

What Is Democracy?
Qu'est-ce que la démocratie ?

ASTRA TAYLOR

CANADA | 2018
107 MIN
ANGLAIS / ARABE / ESPAGNOL / GREC
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Lea Marin

Image
Maya Bankovic

Montage
Robert Kennedy

Conception sonore
David McCallum

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
Zizek! (2005)
Examined Life (2008)

Qu'est-ce que la démocratie ? *Dêmos kratos*, le pouvoir du peuple. Avec comme point de départ l'étymologie grecque du mot, l'essai très complet de la réalisatrice Astra Taylor explore le concept et ses applications pratiques, dénonçant au passage les injustices commises contre les citoyens en son nom. À l'aide d'entrevues avec des philosophes réputés, des législateurs déterminés, des ouvriers courageux, des réfugiés plein d'espoir, et même des traumatologues, le film s'inspire de nombreux exemples, connectant les idées du passé avec les dilemmes du présent. La justice et la dignité demeurent au cœur de la démocratie depuis que les Grecs ont inventé le concept, et Taylor nous force à regarder de près comment les sociétés d'aujourd'hui échouent à atteindre ces caractéristiques essentielles.

What is democracy? *Dêmos Kratos*, the rule of the people. Starting at its etymological birthplace in Greece, director Astra Taylor explores in this very comprehensive essay film, the concept and its practical applications, denouncing along the way gross injustices done to citizens in its name. Speaking with renowned philosophers, determined law makers, brave factory workers, hopeful refugees and even trauma surgeons, the film draws on multiple examples, connecting ideas of the past with real dilemmas of the present. Justice and dignity remain at the heart of democracy since the Greeks coined the concept, and Astra Taylor forces us to dive deep into the ways in which society fails to achieve these essential characteristics today. (SM)

Présenté en collaboration avec le Cinéma sous les étoiles de Funambules Médias

Wild Relatives
Parentés sauvages

JUMANA MANNA

LIBAN / NORVÈGE / ALLEMAGNE / PALESTINE | 2018
66 MIN
ARABE / NORVÉGIEN / ANGLAIS S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Elisabeth Kleppe
Jumana Manna

Image
Marte Vold

Montage
Katrin Ebersohn

Conception sonore
Philippe Ciompi

Contact
Jumana Manna
jumana.manna@gmail.com

Filmographie
The Umpire Whispers (2010)
Blessed Blessed Oblivion (2010)
The Goodness Regime (2013)
A Magical Substance Flows Into Me (2016)

En 2012, un centre de recherche agricole international a été contraint de quitter la région en guerre d'Alep en Syrie pour être relocalisé au Liban. Un processus de plantation de grande envergure s'est mis en place, à partir de graines préservées sous le pergélisol dans les voûtes de Svalbard, dans l'Arctique. Jumana Manna nous fait découvrir les paysages et les individus qui sont les acteurs de cet événement peu commun. Des scientifiques aux travailleuses migrantes, du Grand Nord à la plaine de la Bekaa, une lutte pour la vie se joue d'un continent à l'autre. Le film prend une ampleur méditative sur notre monde, en abordant sous un angle original l'enjeu de la biodiversité, et les rapports complexes entre l'international et le local ou les états et les individus. (ACO)

In 2012, an international agricultural research centre was forced to leave the war-torn region of Aleppo, Syria, and relocate to Lebanon. A large-scale replanting process was started using seeds preserved under the permafrost in the vaults of Svalbard, in the Norwegian arctic. Jumana Manna shows us the landscapes and people involved in this unusual event. From scientists to migrant workers, from the Far North to the Bekaa Valley, the struggle for life takes place on two continents. Structured in essay form, the film has a meditative outlook on our world, with a novel perspective on biodiversity and complex relationships, such as those between the local and the international or the individual and the state.

Présenté en collaboration avec L'ŒUVRE LÉGER

PORTRAITS

Parcours uniques ou histoires universelles :
l'humanité en gros plan

Unique lives and universal stories:
focus on humanity

The Distant Barking of Dogs

SIMON LERENG WILMONT

DANEMARK | 2017
91 MIN
UKRAINIEN S.-T. ANGLAIS

Production
Monica Hellström

Image
Simon Lereng Wilmont

Montage
Michael Aaglund

Conception sonore
Peter Albrechtsen

Contact
Philippa Kowarsky (Ventes)
Cinephil
info@cinephil.com

Filmographie
Traveling with Mr. T (2012)
Chikara: The Sumo Wrestler's Son (2014)
The Fencing Champion (2014)
Graine de champion (2016)

Oleg, 10 ans, vit avec sa grand-mère non loin de la ligne de front dans la zone de conflit du Donbass, en Ukraine. Tandis que les tirs de missile résonnent souvent jusqu'à eux et que nombre d'habitants ont déjà fui, ils tentent de continuer à vivre. Oleg attend la fin de la guerre en jouant avec ses cousins, mais parfois les jeux des enfants reflètent la violence du monde des adultes... Simon Lereng Wilmont parvient, grâce à une grande proximité avec ses protagonistes, à filmer le conflit à hauteur d'enfant. Son point de vue n'en est pas un de parti-pris politique : optant pour le drame intimiste, il dévoile les ravages de la guerre dans ce qu'ils ont de plus tristement universel. Magnifiquement filmé et observé, ce tableau d'une enfance troublée est aussi bouleversant qu'essentiel. (ACO)

Oleg, 10, lives with his grandmother near the front lines in the Donbass conflict, in Ukraine. While mortar blasts often echo through the air and many residents have already fled, Oleg and his grandmother are sticking it out. The boy waits for the war's end while playing with his cousins, but sometimes children's games mirror the violence of the adult world... By staying close to his protagonists, Simon Lereng Wilmont succeeds in filming the conflict from a child's perspective. He does not take political sides; rather, by focusing on private drama, he reveals the ravages of war in their saddest, most universal form. Magnificently filmed and observed, this portrait of a troubled childhood is heartbreaking and essential.

Distant Constellation

SHEVAUN MIZRAHI

ÉTATS-UNIS / TURQUIE / PAYS-BAS | 2017
82 MIN
TURC / ANGLAIS / FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Deniz Buga
Shelly Grizim

Image
Shevaun Mizrahi

Montage
Shelly Grizim
Shevaun Mizrahi

Conception sonore
Shelly Grizim
Shevaun Mizrahi

Contact
Nick Newman (Distribution)
Grasshopper Film
nick@grasshopperfilm.com

Filmographie
Myanmar Hotel (2009)

Il se rappelle sa carrière de photographe tandis qu'elle se remémore le génocide arménien et qu'un autre évoque sa lecture du *Lolita* de Nabokov. D'une chambre à l'autre, la cinéaste Shevaun Mizrahi recueille les souvenirs des résidants d'un centre pour personnes âgées en Turquie. Avec un remarquable sens du cadrage et du détail, elle nous montre la vieillesse avec sa part de cruauté mais aussi de beauté. La mélancolie est présente, certes, mais les traits d'humour sont également nombreux. En parallèle de ces moments passés avec les personnes âgées, elle observe par les fenêtres la ville en pleine expansion et les ouvriers de la construction qui s'affairent juste à côté. Un dialogue muet s'installe : au sein de ce lieu clos, la mémoire s'efface à mesure que le monde extérieur change. (ACO)

He reminisces about his career as a photographer, she talks about the Armenian genocide, and another discusses his reading of Nabokov's *Lolita*. Going from room to room, filmmaker Shevaun Mizrahi records the memories of residents of a retirement home in Turkey. With a remarkable sense of composition and detail, she shows old age in all its cruelty and beauty. There is of course melancholy, but there is also plenty of laughter. Alongside these moments spent with the elderly, she turns her camera to the window, observing the fast-growing city and the construction workers toiling next door. A silent dialogue emerges: inside this closed facility, memories fade away as the outside world marches on.

Laila at the Bridge

ELIZABETH MIRZAEI
GULISTAN MIRZAEI

QUÉBEC / AFGHANISTAN | 2018
97 MIN
PACHTO / DARI S.-T. ANGLAIS

Production
Ina Fichman

Image
Elizabeth Mirzaei

Montage
Andrea Henriquez

Conception sonore
Mimi Allard

Contact
Michael Czemerys (Production)
Intuitive Pictures
coordination@intuitivepictures.ca

Filmographie
ELIZABETH MIRZAEI
Farewell Kabul (2014)
The Killing of Farkhunda (2015)
For Sardar: The Afghan Journalist (2016)

GULISTAN MIRZAEI
Farewell Kabul (2014)
A Flickering Truth (2016)
For Sardar: The Afghan Journalist (2016)

Laila Haidari n'a pas peur. Mariée à 12 ans à un homme beaucoup plus âgé qu'elle alors qu'elle était réfugiée afghane en Iran, elle a divorcé à 21 ans et est retournée vivre à Kaboul. C'est là qu'elle se rend chaque jour à un pont qui abrite des centaines d'héroïnomanes et tente d'en persuader le plus grand nombre de prendre part au programme de désintoxication qu'elle a créé. Elle gère également un restaurant et, quand les talibans menacent son gagne-pain, elle prend la parole devant les autorités et sur les plateaux de télévision, faisant fi des regards incrédules des hommes, pour exiger des fonds et réclamer la fin de la corruption. Elizabeth et Gulistan Mirzaei suivent cette femme intrépide, déterminée à guérir une génération abîmée par la guerre et à décider de sa propre existence.

Présenté en collaboration avec Zoom Photo

Laila Haidari isn't afraid. Married at 12 to a man much older than her while an Afghan refugee in Iran, she divorces at 21 and returns to Kabul. Now established in the capital, she ventures every day to a bridge that shelters hundreds of heroin addicts, calling out to each man to convince as many as she can to enter the narcotics rehab program she created. To fund it, she runs a restaurant and when Taliban attacks threaten that livelihood, she marches to officials and onto TV sets, facing incredulous male dominated stares, to demand funding for her program and an end to Afghanistan's rampant corruption. Filmmaking duo Elizabeth and Gulistan Mirzaei follow this unstoppable intrepid woman, determined to cure a desperate generation of men lost in the geopolitics of war and to live a life of her own. (SM)

Lost Warrior
Den fortabte kriger

NASIB FARAH
SØREN STEEN JESPERSEN

DANEMARK | 2018
81 MIN
ARABE / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Helle Faber

Image
Henrik Bohn Ipsen
Anita M. Hopland

Montage
Steen Johannessen

Conception sonore
Niklas Skrap

Contact
Natascha Degnova (Distribution)
Danish Film Institute
festivalkd@dfi.dk

Filmographie
NASIB FARAH
Warriors from the North (2014)

SØREN STEEN JESPERSEN
Hamlet har da blå øjne (1990)
Warriors from the North (2014)

Mohammed a grandi au Royaume-Uni depuis l'âge de trois ans. Lors d'un court séjour en prison à 19 ans, il a été radicalisé et s'est rendu dans son pays natal, la Somalie, pour rejoindre les rangs d'Al-Shabab. Regrettant rapidement sa décision, il s'est caché à Mogadiscio où il a rencontré sa jeune épouse Fathi, une citoyenne britannique qui est rentrée au pays enceinte de leur enfant. Nasib Farah et Søren Steen Jespersen suivent le couple dans leurs efforts pour se retrouver, alors qu'ils se heurtent à un système européen n'offrant aucune chance de pardon, à des devoirs familiaux tout aussi exigeants, et à leur propre prise de conscience de leurs différences culturelles. Filmé entre l'Afrique et l'Europe, *Lost Warrior* est le portrait complexe d'une jeunesse musulmane qui cherche son identité.

Twenty-three year-old Mohammed, brought up in the UK since the age of three, becomes radicalized during a short prison sentence at the age of 19 and soon after travels to his home country of Somalia to join Al-Shabaab. Almost immediately regretting his decision, Mohammed goes into hiding in Mogadishu where he meets his young bride Fathi, a UK citizen herself who eventually goes home pregnant with their child. Directing duo, Nasib Farah and Søren Steen Jespersen, follows this couple as they try to reunite, faced with a categorically unforgiving European system, equally categorical family duties and the nascent realization that they are of two traditions. This complex portrait of Muslim youth, alternating between Africa and Europe, is an eye-opening exploration of struggling identity. (SM)

My Dearest Sister

KYOKA TSUKAMOTO

QUÉBEC | 2018
73 MIN
ANGLAIS / JAPONAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Michel Ouellette
Kyoka Tsukamoto

Image
Claude Lafrance
Alex Margineanu
Pierre Tisseur
Kyoka Tsukamoto

Montage
Kyoka Tsukamoto

Conception sonore
Pierre Côté
Eric LeMoyne

Contact
Serge Abiaad (Distribution)
La Distributrice de films
info@ladistributrice.ca

Filmographie
A Room with Sandhills (1999)
Fluid Landscape (2001)
Dreams and Mirrors (2010)
Creation and Sacrifice (2016)

Comme l'indique son titre, ce premier long métrage de Kyoka Tsukamoto est une lettre d'amour et de réconciliation. Celle d'une femme qui a quitté le Japon pour Montréal, alors que sa sœur est restée sur place. Ce n'est pas tant de distance géographique dont il est question ici plutôt que d'un infranchissable gouffre séparant deux visions de leur pays. Celle d'une femme demeurée ancrée dans un système patriarcal étouffant, rejeté depuis par la cinéaste qui alterne brillamment et tragiquement entre l'histoire personnelle et familiale et celle de son pays, afin de remettre en question les fondements d'une société qui tolère – et encourage – les abus psychologiques et physiques. Un autoportrait profondément intime dans lequel les nombreux élans poétiques et lyriques deviennent source de guérison. (BD)

As its title indicates, this first feature by Kyoka Tsukamoto is a love letter and a bid for reconciliation. It is the story of a woman who left Japan for Montreal, while her sister stayed behind. Geographical distance isn't the main concern here, though: it is, instead, the unbridgeable chasm separating two visions of the women's homeland. One of the women stayed rooted in a stifling patriarchal society; the other, the filmmaker, rejected it. She alternates brilliantly, and tragically, between her personal and family story and that of her country, questioning the foundations of a society that tolerates and even encourages psychological and physical abuse. A deeply intimate self-portrait, with many flights of poetry and lyricism that become sources of healing.

My Father Is My Mother's Brother
Tato – mamyn brat

VADYM ILKOV

UKRAINE | 2018
76 MIN
RUSSE / UKRAINIEN
S.-T. ANGLAIS

Production
Darya Bassel
Iya Myslytska
Valentyn Vasyanovych

Image
Vadym Ilkov

Montage
Vadym Ilkov

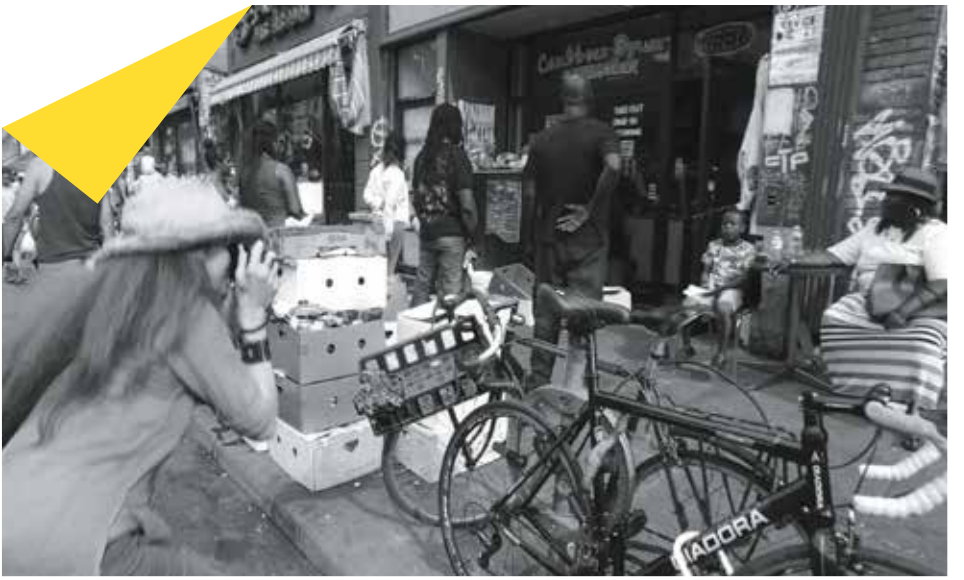
Conception sonore
Borys Peter
Andriy Rohachov

Contact
Darya Bassel (Production)
Garmata Films Studio
daryabassel@gmail.com

Filmographie
Waltz Alchevsk (2014)

Tolik est un jeune artiste de la scène underground ukrainienne. Musicien et peintre, sa vie alterne entre spectacles nocturnes endiablés, séances d'enregistrement et vernissages obligatoires. Une vie d'artiste bohème typique, si ce n'était de l'éternelle présence à ses côtés d'une petite fille au fort caractère. En effet, Tolik élève seul sa nièce Katya depuis des années. Souffrant de problèmes de dépendance et de santé mentale, la mère de Katya est une présence fantomatique, en marge du film et de la vie de sa fille. Ce qui explique la relation fusionnelle d'une infinie tendresse entre Tolik et Katya, qui appelle de toute façon papa son oncle punk au cœur d'or. Une balade au cœur de la scène artistique indépendante ukrainienne et un portrait de famille aussi inattendu que bouleversant. (BD)

Tolik is a young artist in Ukraine's underground scene. He is a musician and painter whose life seems to consist of frenetic late-night shows, recording sessions and mandatory vernissages. A typical bohemian artist's life – were it not for the fact that he is always accompanied by a strong-willed girl. Tolik has been raising his niece, Katya, alone for the last few years. Katya's mother struggles with addiction and mental health issues, making her a ghostly presence on the margins of both the film and her daughter's life. All of which helps explain the very close and affectionate relationship between Tolik and Katya, who calls her kindly punk uncle her dad. Both an immersion in Ukraine's indie arts scene, and an astonishingly poignant family portrait.



New Memories

MICHKA SAÄL

QUÉBEC | 2018
79 MIN
ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Production
Michka Saäl

Image
Sylvestre Guidi

Montage
Michel Giroux

Conception sonore
Catherine Van Der Donckt

Contact
Mark Foss (Production)
markfoss@sympatico.ca

Filmographie
L'arbre qui dort rêve à ses racines (1992)
Prisonniers de Beckett (2006)
China Me (2013)
Spoon (2015)

À 61 ans, Anne J. Gibson est une photographe «émergente». Après une vie à Toronto marquée par la drogue et les conflits familiaux, elle découvre sur le tard sa passion pour la photographie et son don pour mettre en valeur le monde qui l'entoure : Kensington Market, qu'elle connaît comme sa poche malgré la gentrification accélérée. Le quartier bohème reste un berceau vibrant de la contre-culture torontoise et une source d'inspiration infinie pour Gibson. À l'affût des moments de vie gracieux et insolites que les promoteurs immobiliers n'ont pas encore réussi à faire disparaître, l'artiste parcourt les rues du quartier, exorcisant au passage ses propres démons. Film posthume de la regrettée cinéaste Michka Saäl, *New Memories* consacre la rencontre entre deux femmes au grand cœur et à l'âme de poète. (CS)

At the age of 61, Anne J. Gibson is an "emerging" photographer. After a drug- and family conflict-ridden life in Toronto, she belatedly discovered a passion for photography and a talent for capturing the world around her: Kensington Market, which she still knows inside out despite the neighbourhood's accelerating gentrification. The bohemian district is still a vibrant home for Toronto's counterculture, and a source of endless inspiration for Gibson. Alert to moments of grace and uniqueness that developers have not yet managed to stamp out, the artist roams the neighbourhood's streets, exorcising her own demons in the process. A posthumous film by the late Michka Saäl, *New Memories* is a record of an encounter between two women with enormous hearts and poetic souls.

On Her Shoulders

ALEXANDRIA BOMBACH

ÉTATS-UNIS | 2018
94 MIN
ANGLAIS / ARABE / KURDE
S.-T. ANGLAIS

Production
Hayley Pappas
Brock Williams

Image
Alexandria Bombach

Montage
Alexandria Bombach

Conception sonore
Lawrence Everson

Contact
Cameron Swanagon (Distribution)
Oscilloscope Laboratories
cameron@oscilloscope.net

Filmographie
Moveshake (2012)
Common Ground (2013)
Frame by Frame (2015)

Nadia Murad a survécu à la quasi-éradication et l'asservissement de ses camarades yézidis, pour se trouver ensuite propulsée sur la scène mondiale, chargée par les siens de mobiliser l'empathie de la communauté internationale. Alexandria Bombach suit cette tâche incroyablement ardue, alors que Nadia, oratrice captivante malgré elle, raconte encore et encore son histoire aux journalistes et aux politiciens occidentaux qui ne peuvent réellement comprendre ce qu'elle a vécu. La réalisatrice observe le poids du traumatisme de Nadia et de sa mission impossible, qui fait d'elle une militante quand elle devrait pouvoir pleurer en privé la mort de sa famille et la destruction de son village. Sensible et respectueux, *On Her Shoulders* offre un portrait tout en finesse de la force infinie d'une jeune femme.

Nadia Murad survived the near eradication and enslavement of her Yezidi brethren, only to be thrust on the world stage, entrusted by the survivors to mobilize help and empathy from the international community's very short attention span. Filmmaker Alexandria Bombach follows her on this incredibly taxing quest as Nadia, a naturally engrossing orator, tells her story over and over again to Western journalists and politicians who can never fathom what she's gone through. Bombach catches in the down moments the weight of Nadia's trauma and this impossible mission, made to be an activist when she should have been healing from the death of her family and destruction of her village. Attentive and respectful, *On Her Shoulders* offers a layered portrait of a young woman with infinite strength. (SM)

ARTifice

Le cinéma reflet des arts et de la culture

Cinema explores the arts and culture

Antígona
Antigone

PEDRO GONZÁLEZ RUBIO

MEXIQUE | 2018
75 MIN
ESPAGNOL S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Pedro González Rubio

Image
Pedro González Rubio

Montage
Pedro González Rubio

Conception sonore
Alex de Icaza
Ben Guez

Contact
Pedro González Rubio
Kintsugi Docs
kintsugidocs@gmail.com

Filmographie
Toro negro (2005)
Alamar (2009)
Inori (2012)
Ícaros (2014)

Un groupe d'étudiants universitaires en théâtre montent *Antigone* de Sophocle au Mexique. Cherchant au plus profond d'eux-mêmes les émotions nécessaires à l'incarnation des différents rôles et découvrant simultanément la brutalité du monde adulte qui les entoure, les protagonistes s'épanouissent telles des fleurs devant les yeux du public. Observant les manifestations pour les étudiants disparus et les femmes assassinées, et des moments intimes en classe, à la maison ou avec leur professeur qui les pousse à se développer toujours plus, la caméra de Pedro González Rubio est portée par un regard tendre et aussi passionné que cette jeunesse à fleur de peau. Une réalisation enjouée et des scènes incroyablement émouvantes font de ce film une ode aux instants les plus fougueux et exaltés de la vie.

In this documentary bursting with feeling, filmmaker Pedro González Rubio follows university theatre students staging Sophocles' *Antigone* in modern-day Mexico. Reaching deep inside to explore the emotional range necessary to play this role while awakening to the very serious adult world around them, these characters grow like bright flowers before the audience's eyes. During protests for missing students and murdered women, through intimate moments in class, at home and with their wise professor pushing them to flourish, Rubio's camera is a loving gaze that reflects this youth's energy for passion, despite entering a brutal adult world. Playful directing and incredibly touching scenes make this film an ode to the most unbridled and impassioned moment in life. (SM)

Présenté en collaboration avec le Festival TransAmériques et Espace Libre

L'Apollon de Gaza
The Apollo of Gaza

NICOLAS WADIMOFF

SUISSE / QUÉBEC | 2018
78 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS / ARABE / HÉBREU S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Philippe Coeytaux
Colette Loumède

Image
Franck Rabel

Montage
Christine Hoffet

Conception sonore
Benoît Dame

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
Aisheen — Still Alive in Gaza (2009)
Opération Libertad (2012)
Spartiates (2014)
Jean Ziegler, l'optimisme de la volonté (2016)

En août 2013, une statue antique d'Apollon est découverte dans la mer Méditerranée au large de Gaza, avant de disparaître subitement quelques jours plus tard. Parcourant les rues de Gaza et de Jérusalem, la caméra attentive de Nicolas Wadimoff agit comme un véritable détective. Scrutant les regards et enregistrant les témoignages contradictoires, cette enquête filmique révèle autant les ambitions et croyances personnelles de chacun que la situation complexe d'une région fragile dont les tensions semblent être mises à nu par ce fait divers archéologique. Canular ou trésor national, l'Apollon de Gaza permet au cinéaste de tisser une réflexion passionnante sur l'importance de l'héritage culturel et son rôle dans l'affirmation – ou la négation – d'une nation. (BD)

In August 2013, an ancient statue of Apollo was found in the Mediterranean, off the coast of Gaza. A few days later, the treasure disappeared. As filmmaker Nicolas Wadimoff combs the streets of Gaza and Jerusalem, he and his attentive camera take on a detective's role. Examining faces and recording contradictory accounts, the investigation reveals not only each person's ambitions and beliefs, but the complexities of a delicate region whose tensions seem to be laid bare by the archaeological incident. Whether it's a hoax or a national treasure, the Apollo of Gaza gives the filmmaker a starting point for a fascinating meditation on the importance of cultural heritage and its role in a nation's affirmation – or its negation.

Présenté en collaboration avec le Consulat général de Suisse à Montréal

Carmine Street Guitars

RON MANN

CANADA | 2018
80 MIN
ANGLAIS

Production
Ron Mann

Image
John Minh Tran
Becky Parsons

Montage
Robert Kennedy

Conception sonore
Ted Rosnick

Contact
Camille Jacques (Distribution)
EyeSteelFilm
distribution@eyesteelfilm.com

Filmographie
Comic Book Confidential (1988)
Grass (1999)
Go Further (2003)
Altman (2014)

À Greenwich Village, un petit commerçant fait figure de village gaulois. Alors que le quartier change à la vue du moindre agent immobilier aux dents longues, Rick Kelly poursuit inlassablement sa routine. Il parcourt New York à la recherche du bois abandonné des vieux bâtiments de la ville et fabrique patiemment à la main ses guitares, aidé par une jeune apprentie passionnée. Et les véritables amateurs ne s'y trompent pas, à en croire la liste impressionnante de célèbres clients – de Jim Jarmusch à Jamie Hince de *The Kills* – qui passent la porte de Carmine Street Guitars dans le nouveau film de Ron Mann. Certains viennent acheter, d'autres essayer. Et tous viennent certainement pour discuter avec un véritable passionné qui symbolise un monde – et une éthique de vie – en voie d'extinction. (BD)

In Greenwich Village, one small business soldiers on against all odds. While the neighbourhood keeps changing under the attentions of rapacious realtors, Rick Kelly continues his painstaking life's work. He criss-crosses New York in search of scrap wood from the city's old buildings, lovingly turning it into his handmade guitars with help from an avid young apprentice. To judge by the famous customers who come through the doors in Ron Mann's Carmine Street Guitars – from Jim Jarmusch to Jamie Hince of *The Kills* – Kelly is doing something right. Some come to buy, others to browse, but all stay to chat with a die-hard who represents a world and an ethos threatened with extinction.

Présenté en collaboration avec POP Montréal

Des histoires inventées
Imaginary Tales

JEAN-MARC E.ROY

QUÉBEC | 2018
71 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Jean-Marc E.Roy

Image
Alexandre Lampron

Montage
Philippe David Gagné

Conception sonore
Christian Rivest

Contact
Marie-Michèle Genest (Distribution)
Spira
developpement@spira.quebec

Filmographie
Nevermind (2013)
Bleu tonnerre (2015)
Carrière (2016)
Crème de menthe (2017)

Documentaire de création. Le terme semble presque avoir été inventé pour décrire le plus récent film de Jean-Marc E.Roy. À l'image de son sujet, le cinéaste franc-tireur et doux rêveur André Forcier, *Des histoires inventées* esquive le simple portrait traditionnel pour mieux dialoguer avec l'univers filmique du grand réalisateur québécois. Forcier devient ainsi le sujet, l'acteur et la source d'inspiration d'une œuvre qui se déplace librement entre le réel et l'imaginaire, passant sans crier gare de témoignages face caméra à la reconstitution de scènes de ses films, rejouées pour l'occasion par les acteurs d'origine. Et le célèbre cinéaste de se balader nonchalamment dans ses films avant de retourner dans la réalité, à moins que ce soit l'inverse. Car chez Forcier, le cinéma est partout. (BD)

"Creative documentary." The term could have been coined to describe the latest film by Jean-Marc E.Roy. Like its subject – the straight-shooting filmmaker and gentle dreamer André Forcier – *Imaginary Tales* eschews simple portraiture for a deeper dialogue with the great Québécois director's filmic world. Forcier becomes the subject, actor and inspiration for a work that shifts with ease between the real and the imaginary, switching without warning from talking-head interviews to fresh takes of scenes from Forcier's films, replayed by the original actors. The famous director nonchalantly steps into his films then returns to reality, or possibly vice versa: with Forcier, cinema is everywhere.

Présenté en collaboration avec les Rendez-vous Québec Cinéma et la microbrasserie Dieu du Ciel!

Du teweikan à l'électro : voyage aux sources de la musique autochtone

KIM O'BOMSAWIN

QUÉBEC | 2018
55 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS / INNU / CRI S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Ian Boyd
Andrée-Anne Frenette
Réginald Vollant

Image
Donat Chabot
Michel Valiquette

Montage
Eve LeClair

Conception sonore
Luc Raymond

Contact
Andrée-Anne Frenette (Production)
Terre Innue
info@terreinnue.com

Filmographie
La ligne rouge (2014)
Motetan Mamo (2016)
Ce silence qui tue (2018)

Moe Clark est une artiste folk, Pakesso Mukash un DJ électro et Shauit un chanteur reggae. Ces trois jeunes auteurs-compositeurs autochtones, issus de nations différentes (métis, crie/abénakise et innue), possèdent des styles musicaux aussi disparates que leurs sources d'influence. Devant la caméra de Kim O'Bomsawin qui les suit sur scène lors d'enregistrements et dans leurs communautés, ils révèlent une même volonté d'intégrer leur héritage culturel aux styles musicaux contemporains. Comme l'explique Pakesso Mukash (alias DJ KXO), le son distinctif du teweikan, tambour traditionnel aux vibrations enveloppantes, est l'ancêtre du *subwoofer* de toute façon. Un regard passionnant sur la puissance de transmission intergénérationnelle et de communion de la musique autochtone actuelle. (BD)

Moe Clark is a folk singer, Pakesso Mukash an electronic-music DJ and Shauit a reggae singer. These three young indigenous singer-songwriters come from different nations (Métis, Cree/Abenaki, Innu), and play radically different styles of music with a wide range of influences. In front of Kim O'Bomsawin's camera – captured on stage, during recording sessions and in their communities – they show the same determination to make their cultural heritage part of their chosen contemporary music genre. As Pakesso Mukash (DJ KXO) explains, the distinctive sound of the teweikan, a traditional drum that produces particularly deep vibrations, is like an ancestral subwoofer. A fascinating look at the power of inherited traditions and their importance to contemporary indigenous music.

Présenté en collaboration avec Diversité artistique Montréal

The End of Fear

BARBARA VISSER

PAYS-BAS | 2018
70 MIN
NÉERLANDAIS / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Monique Busman

Image
Niels van Koevorden

Montage
Xander Nijsten

Conception sonore
Tijn Hazen

Contact
Maëlle Guenegues (Ventes)
Cat & Docs
maelle@catndocs.com

Filmographie
C.K. (2012)
The End of Sitting 1:1 (2015)
Manual/2 (2015)

Gigantesque monochrome rouge bordé d'une bande bleue d'un côté et d'une fine bande jaune de l'autre, *Who is Afraid of Red, Yellow and Blue III* de Barnett Newman, pionier de l'expressionnisme abstrait, est une œuvre d'art qui a toujours suscité de vives réactions. Acquis par le Stedelijk Museum d'Amsterdam, le tableau a subi une attaque au couteau en 1986, puis sa restauration a été l'objet d'une polémique. Barbara Visser signe un essai captivant dans lequel elle retrace cette histoire en multipliant les points de vue et les perspectives pour réfléchir en profondeur aux questions que cette toile a soulevées plus que toute autre : les notions d'authenticité, de postérité et d'abstraction, la valeur donnée ou acquise des œuvres d'art, leur place et leur fonction dans la société. (ACO)

A giant solid red panel with a thin strip of blue to one side and a sliver of yellow to the other: *Who is Afraid of Red, Yellow and Blue III* by Barnett Newman, the pioneering abstract expressionist, is a painting that leaves no one indifferent. In 1986, after the Stedelijk Museum in Amsterdam acquired the painting, a vandal slashed it with a knife, and its restoration proved controversial. Barbara Visser's captivating essay looks back on the episode, with numerous points of view and perspectives leaving to a deep reflection on the questions this one painting brought to the fore more than any other: questions of authenticity, posterity and abstraction, the ascribed or market value of a work of art, and an artwork's role in society.

Présenté en collaboration avec EYE Film Institute Pays-Bas et le Festival international du film sur l'art

Ensemble

JEAN-NICOLAS ORHON

QUÉBEC | 2018
92 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Sandra-Dalhie Goyer

Image
Jean-Nicolas Orhon

Montage
David Brunet
Hubert Hayaud
Jean-Nicolas Orhon

Conception sonore
Martin Allard
Simon Bellefleur
Simon Gervais
Nataq Huault

Contact
Clotilde Vatrinet (Distribution)
Les Films du 3 mars
cvatrinet@f3m.ca

Filmographie
Les nuits de la poésie (2012)
Bidonville : architectures de la ville future (2013)
Révérence : projet Monarque (2015)
Les têtes parlantes (2016)

Tous vêtus de noir, synchronisés à la seconde, nous ne les connaissons que dans leur aspect collectif et anonyme : mais qui sont ces hommes et ces femmes de l'Orchestre Métropolitain de Montréal ? Jean-Nicolas Orhon les a filmés pendant un an, alors qu'ils se préparaient à leur première tournée internationale en Europe avec leur chef d'orchestre Yannick Nézet-Séguin. Le cinéaste est parvenu à se fondre dans le décor pour observer au plus près leurs répétitions, leurs relations et leur rigueur. La captation de cette aventure collective devient l'occasion de portraits plus intimes de ces artistes qui vibrent d'une même passion. Un regard original et attentif sur les coulisses laborieuses des concerts parfaitement harmonieux que les musiciens semblent nous offrir en toute facilité. (ACO)

Présenté en collaboration avec Radio-Canada

All dressed in black and impeccably synchronized, we know them as an anonymous collective. So who are the men and women of the Orchestre Métropolitain de Montréal? Jean-Nicolas Orhon filmed the orchestra's members for a year while they prepared for their first European tour, led by conductor Yannick Nézet-Séguin. The filmmaker melts into the background, observing their rehearsals, interaction and incredibly precise work as closely as possible. Documenting the adventure becomes a way to create more nuanced portraits of the artists and the passion they share. An original and patient look behind the scenes, revealing the intense work that goes into perfectly harmonious concerts performed with apparent ease.

The Proposal

JILL MAGID

ÉTATS-UNIS | 2018
85 MIN
ANGLAIS / ESPAGNOL
S.-T. ANGLAIS

Production
Jarred Alterman
Charlotte Cook
Laura Coxson

Image
Jarred Alterman

Montage
Hannah Buck

Conception sonore
Ryan Billia

Contact
Laura Coxson (Production)
lauracoxson@gmail.com

Filmographie
Premier film
First film

The Proposal est en quelque sorte un film-happening sur la notion même de démarche artistique. Dans le cadre d'un projet d'exposition, la cinéaste se lance sur la trace de l'œuvre de Luis Barragán, un visionnaire de l'architecture au Mexique. Mais ceux qui détiennent les droits d'auteur sur l'héritage artistique de celui-ci sont en Suisse et les gardent jalousement. Allant à leur rencontre, ainsi qu'à celle de la famille du défunt architecte et de ses admirateurs, Jill Magid va faire une « proposition » pour le moins inhabituelle afin de rendre l'artiste au public. Elle fait la chronique de sa démarche provocatrice dans ce film ludique et aussi haletant qu'un thriller. Et elle nous fait méditer en finesse sur la propriété des œuvres, l'audace artistique et l'écriture de l'histoire de l'art. (ACO)

The Proposal is a filmic event on the very idea of the artistic process. As part of an exhibition project, the filmmaker goes in search of the work of Luis Barragán, a visionary Mexican architect. But those who hold the copyrights on Barragán's artistic output live in Switzerland, and guard the rights jealously. Setting out to meet them, as well as the late architect's family and admirers, Jill Magid makes an unusual proposal with the aim of delivering the artist to the public. She documents her provocative process in this playful film, as suspenseful as any thriller. She also inspires us to think carefully about the ownership of art, artistic risk-taking and the writing of art history.

Présenté en collaboration avec VOX, centre de l'image contemporaine

Srbenka

NEBOJŠA SLIJEPČEVIĆ

CROATIE | 2018
72 MIN
CROATE S.-T. ANGLAIS

Production
Vanja Jambrović

Image
Bojan Mrđenović
Nebojša Slijepčević

Montage
Tomislav Stojanović

Conception sonore
Tihomir Vrbanec
Ivan Zelic

Contact
Vanja Jambrović (Production)
Restart
vanja@restarted.hr

Filmographie
In 4 Years (2007)
Real Man's Film (2012)
Gangster of Love (2013)
Something About Life (2016)

Le metteur en scène Oliver Frljić veut adapter en pièce de théâtre l'histoire d'une adolescente serbe lynchée en 1991, alors que la Croatie subissait une attaque militaire de la Serbie. Aujourd'hui encore les tensions sont fortes, et ce jusque dans les cours d'école. Nebojša Slijepčević filme les répétitions de la troupe de théâtre et les débats qui naissent quant au projet, à sa pertinence, à la situation en général, en mettant en place une mise en abyme subtile. L'art se fait le terreau d'une thérapie collective, et les souvenirs personnels des acteurs nourrissent la réécriture du réel proposé par la pièce. Entre le travail théâtral et le film en train de se faire émerge un espace de dialogue et de parole qui semble être la seule échappatoire possible au cercle vicieux de la haine. (ACO)

Theatrical director Oliver Frljić is staging a play about a Serbian girl who was murdered in 1991, during the Croatian War of Independence. Tensions remain high to this day, even in schoolyards. Nebojša Slijepčević films the theatre company's rehearsals and the debates sparked by the project around its relevance and the general situation, while establishing a subtle mise en abyme. Art becomes the incubator for group therapy, and the actors' own memories inform the rewriting of reality found in the play. Between the play and the film being made, a space opens for dialogue and catharsis. It seems like the only possible escape from the vicious circle of hatred.

Stealing Rodin
Robar a Rodin

CRISTÓBAL VALENZUELA

CHILI / FRANCE | 2017
80 MIN
ESPAGNOL / FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
María Paz González

Image
David Bravo

Montage
Juan Eduardo Murillo

Conception sonore
Roberto Espinoza

Contact
María Paz González (Production)
Maria Una Vez
mapazgonzalez@gmail.com

Filmographie
The First Wizards Were the Parents (2006)
New Year (2011)

Certaines histoires sont trop rocambolesques pour être inventées. En 2005, lors de la première exposition d'œuvres d'Auguste Rodin au Musée des Beaux-Arts du Chili, la célèbre sculpture *Le torse d'Adèle* disparut subitement. Panique nationale. Jusqu'à ce qu'un étudiant en arts la rapporte le lendemain, prétendant l'avoir trouvée dans un parc, avant d'avouer l'avoir subtilisée. Pour sa défense, il affirmera qu'il s'agissait d'un acte artistique sur les rapports entre présence et absence remettant en question la valeur des œuvres d'art. À travers un montage aussi ludique que brillant, *Stealing Rodin* réfléchit sur l'état actuel du marché de l'art et du concept même de création. Et, comme le souligne l'un des intervenants : « il fallait bien que ça arrive au Chili, une telle histoire ! » (BD)

Sometimes, a story is so strange you just can't make it up. In 2005, during the first exhibition of works by Auguste Rodin at the Chilean National Museum of Fine Arts, the famous sculpture *Le torse d'Adèle* disappeared suddenly. A national panic ensued – until an art student returned it the next day, claiming to have found it in a park before confessing to stealing it. In his defence, he claimed the crime was an artistic statement about the relationships between presence and absence, a way of questioning the value of artworks. Through editing as playful as it is brilliant, *Stealing Rodin* examines the state of the art market and the very concept of creation. As one of the interviewees says, "a story like this could only happen in Chile!"

Présenté en collaboration avec le Festival international du film sur l'art et VOX, centre de l'image contemporaine

LA BÊTE HUMAINE

Le monde du travail sous toutes ses formes

The world of work, in all its diversity

Beautiful Things

FEDERICO BIASIN
GIORGIO FERRERO

ITALIE | 2017
96 MIN
ANGLAIS / ITALIEN / ALLEMAND / TAGALOG
S.-T. ANGLAIS

Production
Federico Biasin

Image
Federico Biasin

Montage
Enrico Aleotti
Federico Biasin
Giorgio Ferrero
Filippo Vallegra

Conception sonore
Giorgio Ferrero
Rodolfo Mongitore

Contact
Michaela Cajkova (Ventes)
Filmotor
michaela@filmotor.com

Filmographie
FEDERICO BIASIN
GIORGIO FERRERO
Riverbero (2013)
Denoise (2017)

D'où viennent et où vont les milliers d'objets qui peuplent nos maisons et traversent nos vies? Federico Biasin et Giorgio Ferrero se penchent sur ces questions à travers un quadruple portrait: quatre hommes, quatre métiers, quatre étapes qui sont la face cachée de la consommation. D'une exploitation de pétrole à un porte-conteneurs, d'une chambre de tests électroacoustiques à une déchetterie, les cinéastes partent à la rencontre des travailleurs solitaires qui permettent notre mode de vie occidental. Ils transforment ce voyage en une véritable symphonie audiovisuelle, portée par des images spectaculaires et une trame sonore et musicale envoûtante. Évitant les poncifs ou les discours didactiques, cet essai hors-norme et lauréat de nombreux prix préfère dessiner en creux une réflexion troublante sur notre monde. (ACO)

Where do they come from and where do they go? Federico Biasin and Giorgio Ferrero examine the countless inanimate objects in our lives through a four fold portrait: four men, four jobs, four steps in the hidden world of consumerism. From oil exploration to a massive cargo ship, from an electro-acoustic testing chamber to a waste-sorting facility, the filmmakers seek out the solitary workers who make our Western way of life possible. They transform the journey into an audiovisual symphony, driven by spectacular images and captivating music and sound. Avoiding banality or lecturing, this unusual, multi award-winning essay is an unsettling reflection on our world.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

Counting Tiles
Bimchi w b'idd

CYNTHIA CHOUCAIR

LIBAN | 2018
85 MIN
ARABE / FRANÇAIS / ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Production
Dimitri Khodr
Cynthia Choucair

Image
Joëlle Abou Chabké

Montage
Farah Kassem

Conception sonore
Victor Bresse

Contact
Irit Neidhardt (Ventes)
mec film
irit@mecfilm.de

Filmographie
Al Kursi (2002)
Elie Fairuz (2003)
Safar (2003)
Powerless (2012)

La réalisatrice Cynthia Choucair suit sa sœur et deux autres membres des Clowns Sans Frontières alors qu'ils retournent sur l'île grecque de Lesbos pour apporter un peu de joie aux réfugiés. Mais les autorités locales ont pris le contrôle et les seuls signes du flot de migrants sont les piles de gilets de sauvetage éparpillées dans le paysage désolé et les bateaux à l'horizon. Alors qu'ils errent sur les routes en tentant de braver les impasses administratives et les visages impassibles des gardes, les deux sœurs, victimes de la guerre du Liban dans leur enfance, sont amenées à se remémorer leur propre histoire de déplacement. Poétique et profondément émouvant, *Counting Tiles* lutte pour bâtir des liens affectifs au cœur d'une crise que les pouvoirs européens traitent sans humanité aucune.

Filmmaker Cynthia Choucair follows her sister and two other members of Clowns Without Borders when they return to the Greek island of Lesbos to bring some laughter to stranded refugees escaping war and poverty. Local authorities have taken control however and any evidence left of the flow of humans are the mounds of life jackets strewn about the eerily empty space and boats voguing in the distance. As they wander the roads trying to break through administrative dead ends and stony face guards, the two siblings must reminisce their own history of displacement, victims of the Lebanese War in their youth. Deeply moving and poetic, *Counting Tiles*' characters desperately try to create emotional connections when the European powers that be have chosen to forego any humanity in this crisis. (SM)

Présenté en collaboration avec le restaurant KazaMaza

The End and the Means

PAWEŁ WOJTASIK

ÉTATS-UNIS / INDE / FRANCE | 2018
99 MIN
HINDI / MALAYALAM
S.-T. ANGLAIS

Production
Narimane Mari
Paweł Wojtasik

Image
Paweł Wojtasik

Montage
Paweł Wojtasik

Conception sonore
Ernst Karel

Contact
Paweł Wojtasik
Centrale Electrique
pawel.daishin@gmail.com

Filmographie
The Aquarium (2006)
Pigs (2010)
Single Stream (2014)
End of Life (2017)

Tourné sur cinq ans, en majeure partie dans la ville sacrée de Varanasi en Inde, le nouveau film de Paweł Wojtasik (*End of Life*, RIDM 2017) fait le portrait de différents travailleurs : du dentiste de rue au chirurgien, du tisserand au masseur… Entrecoupée par des citations d'auteurs indiens, cette incursion dans le monde du travail est portée par une approche qui transcende la simple observation. Une relation intime semble se développer avec chaque individu, et les lieux sont également très présents, dans ce pays où la rue elle-même est un cadre de travail pour de nombreux individus. Peu à peu, c'est une fresque de la société humaine et de ses rouages complexes qui prend forme à l'écran. À travers ses travailleurs dévoués, la ville devient une entité organique mue par un mouvement collectif. (ACO)

Présenté en collaboration avec la CSN

Filmed over a five-year period, mainly in the sacred city of Varanasi, India, this new film by Paweł Wojtasik (*End of Life*, RIDM 2017) profiles different workers – a street dentist, a surgeon, a weaver, a masseur – interspersed with quotations from Indian authors. This dynamic approach used in this exploration of the world of work transcends simple observation. We develop a close relationship with each subject, and there is also a very strong sense of place, in a country where the street is a workplace for many people. Gradually, a bigger picture of human society and its complex workings emerges before our eyes. Through its tireless workers, the city becomes an organic entity driven by collective activity.

Fail to Appear

ANTOINE BOURGES

CANADA | 2017
68 MIN
ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Production
Karen Harnisch
Daniel Montgomery

Image
Nikolay Michaylov

Montage
Antoine Bourges
Ajla Odobašic

Conception sonore
Grant Edmonds

Contact
Antoine Bourges
antoine.bourges@gmail.com

Filmographie
Woman Waiting (2010)
East Hastings Pharmacy (2012)
William in White Shirt (2015)

Isolde est une jeune assistante sociale dans un quartier défavorisé de Toronto. Elle doit s'occuper du cas d'un certain Eric, un voleur qui rechigne à se présenter aux audiences de la cour. Mystérieux, il ne semble pas se préoccuper de sa réinsertion et accueille mollement les élans de bienfaisance d'Isolde. Antoine Bourges reprend ici le procédé qu'il avait déjà développé dans *East Hastings Pharmacy* (RIDM 2012) : à partir d'observations sur le terrain, il fait rejouer les situations sociales par des acteurs. Grâce à cette hybridation entre le réel et la fiction, il donne une épaisseur cinématographique aux individus, qui deviennent dès lors des « figures » plus grandes que nature. Un peu à la façon des personnages de roman, dont Isolde dit qu'ils lui ont donné envie d'aider les autres. (ACO)

Isolde is a young social worker in a poor Toronto neighbourhood. She is assigned to work with Eric, a thief who refuses to attend his court appearances. The mysterious man doesn't seem to care about his reintegration, and is indifferent to Isolde's attempts to help. In this film, Antoine Bourges uses a similar approach to his *East Hastings Pharmacy* (RIDM 2012): starting from field observations, he has actors recreate real scenes. Through this hybridization of reality and fiction, he gives individuals cinematic weight, turning them into larger-than-life "figures" – a bit like characters from novels, the kind Isabel says inspired her to want to help others.

Présenté en collaboration avec la CSN

Over the Limit

MARTA PRUS

POLOGNE / ALLEMAGNE / FINLANDE | 2018
74 MIN
RUSSE S.-T. ANGLAIS

Production
Anna Kepinska
Maciej Kubicki

Image
Adam Suzin

Montage
Maciej Pawlinski

Conception sonore
Maciej Pawlinski
Lukasz Swierzawski

Contact
Robin Smith (Distribution)
Blue Ice Docs
robin@kinosmith.com

Filmographie
Tomorrow When You Sleep (2010)
Vakha i Magomed (2010)

Rita Mamoun est au bout du rouleau. Dès les premiers plans, elle affirme que son corps est totalement épuisé et son regard trahit une détresse de chaque instant. À 20 ans, la jeune Russe est déjà une doyenne de la gymnastique rythmique, et elle amorce peut-être sa dernière année de compétition, qui doit la mener jusqu'aux Jeux olympiques. Bénéficiant d'un accès sans précédent – et sans filtre – au quotidien de l'athlète, Marta Prus observe les défis et l'immense pression subie par ces sportives. Dans le cas de Rita, cette tension est décuplée par la maladie de son père et les réactions impitoyables – tantôt manipulatrices, tantôt d'une cruauté sans limites – de ses entraîneuses. «Tu n'es pas un être humain, tu es une athlète», lui déclare-t-on lors d'un moment de doute. Ça résume tout. (BD)

Rita Mamoun is at the end of her rope. From the film's first shots, she says her body is completely spent, and her eyes reveal profound distress. At 20, the young Russian woman is already a veteran of rhythmic gymnastics, and she is starting what could be her final year of competition, in which she needs to triumph to reach the Olympics. Thanks to unprecedented and unfettered access to the athlete's everyday life, Marta Prus is able to capture the enormous challenges and pressures facing top athletes. In Rita's case, the tension is compounded by her father's illness and the merciless – now manipulative, now unspeakably cruel – work of her coaches. "You are not a human being, you are an athlete," she is told in a moment of doubt. That says it all.

Point d'équilibre
A Delicate Balance

CHRISTINE CHEVARIE-LESSARD

QUÉBEC | 2018
75 MIN
FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS

Production
Nathalie Cloutier
Chantal Lafleur
Geneviève Thibert

Image
François Vincelette

Montage
Vincent Guignard

Conception sonore
Catherine Van Der Donckt

Contact
Élise Labbé (Distribution)
Office national du film du Canada
festivals@onf.ca

Filmographie
Quand tout est possible (2011)
La comédienne d'Amérique (2013)
Les chiens pisteurs (2014)

La grâce et l'élégance du ballet lui donnent son caractère fascinant. Mais derrière cette légèreté se cachent de longues heures de travail, de souffrance et d'exigence. Une discipline d'autant plus difficile pour les novices, encore enfants ou adolescents. Christine Chevarie-Lessard nous fait découvrir la formation de ces jeunes filles et garçons (moins nombreux !), prêts à tout pour réaliser leur rêve après avoir été acceptés à l'École supérieure de ballet du Québec. Cette tendre incursion dans leur microcosme nous révèle ce qui nourrit leur passion, mais aussi les écueils qu'ils trouveront sur leur chemin. Entre enchantement et désenchantement, la cinéaste saisit à merveille la force et la fragilité qui s'affrontent dans les corps et les esprits de ces apprentis étoiles. (ACO)

Ballet is so fascinating because of its grace and elegance. Behind its remarkable lightness, however, are long hours of work, suffering and discipline. It is an especially difficult art for children and teens who are just starting out. Christine Chevarie-Lessard shows us the training of young girls and boys, ready to give their all to fulfill their ambitions once accepted to the École supérieure de ballet du Québec. This affectionate look at their world shows us what feeds their passion, as well as the obstacles they face. Spanning the gamut from enchantment to disenchantment, the filmmaker beautifully captures the clash of strength and fragility going on in the minds and bodies of these stars in training.

Rêveuses de villes
City Dreamers

JOSEPH HILLEL

QUÉBEC | 2018
80 MIN
ANGLAIS/FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Production
Ziad Touma

Image
Étienne Boilard
Léna Mill-Reuillard
Stéphanie Weber Biron

Montage
Heidi Haines

Conception sonore
Stéphane Carreau

Contact
Chantale Pagé (Distribution)
Maison 4:3
chantale@maison4tiers.com

Filmographie
Ordinaire ou super, regards sur Mies van der Rohe (2004)
Karsh Is History (2009)
Ayiti Toma, au pays des vivants (2014)

Elles ont côtoyé Le Corbusier, Mies van der Rohe et bien d'autres. Elles ont des décennies de métier derrière elles et ont été des pionnières dans leur domaine. En tant que femmes, leur parcours n'a pourtant pas toujours été facile. Vous ne connaissez peut-être pas les architectes Phyllis Lambert, Blanche Lemco van Ginkel, Cornelia Hahn Oberlander et Denise Scott Brown : *Rêveuses de villes* est là pour vous les faire découvrir. Au gré des entrevues et des archives, Joseph Hillel nous entraîne dans l'univers passionnant de ces créatrices hors du commun. L'occasion de penser la ville en compagnie de ces femmes qui ont consacré leur vie à enrichir notre environnement, et qui continuent inlassablement de partager leur savoir ou de mettre en garde sur les dérives possibles de l'urbanisme. (ACO)

They worked with Le Corbusier, Mies van der Rohe and many more. They have decades of experience, and they were pioneers in their field. As women, their careers have not been without obstacles. You may not have heard of the architects Phyllis Lambert, Blanche Lemco van Ginkel, Cornelia Hahn Oberlander and Denise Scott Brown, but *City Dreamers* will help you get to know them. Through interviews and archival footage, Joseph Hillel takes us inside the fascinating world of these extraordinary creators. The film is an invitation to rethink the city with women who have devoted their lives to improving our environment, and who continue to share their knowledge and warn us about the pitfalls of urban design.

Présenté en collaboration avec la CSN

UXdoc

Quand le réel rencontre les nouvelles technologies et s'écrit autrement

Where reality meets new technologies, creating new narratives

Présenté par
Presented by

Canada Media Fund
Fonds des médias du Canada

en collaboration avec
in collaboration with

MUTEK

et avec le Laboratoire de recherche sur les pratiques audiovisuelles documentaires (labdoc) de l'UQAM

310

MÉLINA DESROSIERS
EMILY LALIBERTÉ
LES FILLES DU 310

QUÉBEC | 2018
23 MIN | FRANÇAIS

Plateforme
Réalité virtuelle

Production
Emily Laliberté

Scénario et direction artistique
Mélina Desrosiers
Emily Laliberté
Les filles du 310

Image et montage
Mélina Desrosiers
Emily Laliberté

Direction technique
Sylvain Cossette

Conception sonore
Bruno Bélanger

Musique
Martin Bernard

Contact
Emily Laliberté (Distribution)
Coup d'éclats
elaliberte@coupdeclats.com

Filmographie
EMILY LALIBERTÉ
Et puis... ma mère (2017)
Lapierre/Pascal — Le hood en 5 jours (2018)

Créée en collaboration avec des adolescentes hébergées au Centre jeunesse de Laval, *310* est une œuvre de réalité virtuelle qui nous plonge dans le quotidien d'un lieu de passage où de multiples questionnements intimes surgissent. Ainsi, la précision clinique des images en 360° des chambres et des salles communes est en partie accompagnée des réflexions en voix off des résidentes qui s'interrogent sur leur avenir et leur capacité de changement. Fondée sur ce contraste saisissant entre l'environnement matériel et la réalité intérieure, *310* propose d'utiliser les possibilités de la création interactive afin de mieux comprendre l'autre. Un travail mémorable de collaboration et d'empathie. (BD)

Made in collaboration with the teenage inmates of Laval Child and Youth Protection Centre, *310* is a virtual reality work that immerses you in the life of a temporary home that inspires all kinds of soul-searching. The clinical precision of the 360° images of dorms and common areas is, in part, accompanied by voiceover reflections by residents, wondering about their future and their capacity for change. *310* is grounded in the sharp contrast between the material environment and the inner self; it uses the possibilities of interactive creation to help us understand others. A memorable collaborative work, driven by deep empathy.

Biidaaban: First Light
Biidaaban : première lueur

MATHEW BORRETT
LISA JACKSON
JAM3

CANADA | 2018
7 MIN
ANGLAIS / FRANÇAIS

Plateforme
Réalité virtuelle

Production
Dana Dansereau
Rob McLaughlin

Direction artistique
Lisa Jackson

Contact
Tammy Peddle (Distribution)
Office du film du Canada
t.peddle@onf.ca

Filmographie
LISA JACKSON
How a People Live (2013)
Snare (2013)
Intemperance (2014)
Indictment: The Crimes of Shelly Chartier (2017)

Au cinéma, les visions futuristes de métropoles envahies par la nature ont presque toujours eu une connotation dystopique. Pour son nouveau projet en réalité virtuelle, Lisa Jackson, accompagnée de l'artiste 3D Mathew Borrett, détourne brillamment le pessimisme associé au genre. Au cours d'une plongée spectaculaire au cœur d'un Toronto du futur où les humains et la nature cohabitent à nouveau en harmonie, le spectateur est invité à interagir avec des textes récités dans les langues autochtones d'origine de ce qui fut autrefois – et à nouveau – Tkaronto. Le visiteur du présent est ainsi poussé à mieux comprendre la vision du monde des Premières Nations, permettant ainsi d'imaginer enfin – ou à nouveau ? – un avenir dans lequel un véritable rapport à l'autre et au territoire serait possible. (BD)

In film, future visions of cities buried in vegetation have almost always had dystopian connotations. For this new virtual reality project, Lisa Jackson, working with 3D artist Mathew Borrett, brilliantly subverts the pessimism associated with the genre. In this spectacular immersion in a future Toronto, where humans and nature live in harmony once again, you are invited to interact with texts recited in the indigenous languages of the once and future Tkaronto. Present-day visitors are guided to a clearer understanding of the First Nations' worldview, opening the door to finally imagining a future where real relationships with others and the land are possible.

Culte, lecteurs sous influence

AURÉLIE POLLET

FRANCE | 2017
37 MIN
FRANÇAIS

Plateforme
Web

Site
arte.tv/fr/videos/RC-014298/culte/

Production
Juliette Guigon
Patrick Winocour

Animation
Aurélie Pollet

Montage
Gustavo Almenara

Conception sonore
Quentin Romanet

Contact
Dan Weingrod (Production)
Quark Productions
dan@quarkprod.com

Filmographie
Mange pas ça! (2006)
À quoi ça sert de dormir? (2012)
Pompompidou (2017)

Certains ouvrages possèdent une réputation – et une histoire – qui n'a rien à envier à leur univers créatif. Pourquoi ne pas raconter l'histoire des livres cultes? Et pourquoi ne pas le faire sous la forme d'un projet interactif de courts films d'animation pédagogiques pour les jeunes et les plus grands? C'est le pari relevé avec brio par *Culte, lecteurs sous influence*. De *Millenium* aux *Versets sataniques*, en passant par *Harry Potter* et *Justine ou les malheurs de la vertu*, c'est à une véritable rétrospective des événements culturels de chaque époque que nous convie *Culte, lecteurs sous influence*. Alliant la rigueur descriptive de la voix off et les possibilités créatives de l'animation, ce projet nous donne envie de nous replonger dans ces œuvres marquantes. (BD)

Some books have a reputation and a backstory just as fascinating as their creative content. So why not tell the story of cult-classic books? And why not present it as an interactive project with educational short films for all ages? That's the approach taken with great success in *Culte: lecteurs sous influence*. From *Millennium* and *The Satanic Verses* to *Harry Potter* and *Justine, or the Misfortunes of Virtue*, this is nothing less than a retrospective of cultural happenings through the ages. Combining precise voiceover descriptions with the creative possibilities of animation, the project sparks the urge to revisit these landmark works.

Présenté en collaboration avec le Service de coopération et d'action culturelle du Consulat général de France à Québec

Denoise

FEDERICO BIAISIN
GIORGIO FERRERO

ITALIE / SUISSE / ÉTATS-UNIS
2017 | 13 MIN | ITALIEN / ANGLAIS / ALLEMAND / TAGALOG S.-T. ANGLAIS

Plateforme
Réalité virtuelle

Production
Federico Biasin

Image
Fabrizio Chyrek
Matteo Ferrari

Montage
Federico Biasin
Giorgio Ferrero
Filippo Vallegra

Conception sonore
Rodolfo Mongitore

Musique
Giorgio Ferrero

Contact
Michaela Cajkova (Ventes)
Filmotor
michaela@filmotor.com

Filmographie
FEDERICO BIAISIN
GIORGIO FERRERO
Riverbero (2013)
Beautiful Things (2017)

Voyage audiovisuel symphonique à travers les lieux – et les travailleurs – qui représentent toutes les étapes de « vie » des objets qui nous entourent, *Beautiful Things* (Sélection officielle RIDM 2018) est assurément l'une des propositions les plus accomplies de l'année d'un point de vue esthétique. Rarement un film aura-t-il aussi naturellement pu être complété par une expérience en réalité virtuelle. Du désert pétrolier au gigantesque cargo, en passant par la chambre acoustique aux allures de vaisseau spatial et le centre de déchets aux machineries spectaculaires, *Denoise* nous invite à plonger davantage dans l'ambiance hypnotique de ces lieux hors du monde, la tête (ou plutôt le casque) plongée dans les pensées des hommes solitaires qui les habitent. (BD)

A symphonic audio-visual journey through the places (and workers) that represent the lifecycle of the objects around us: *Beautiful Things* (RIDM official selection, 2018) is undoubtedly one of the year's most aesthetically accomplished works. Rarely has a film been so seamlessly complemented by a virtual reality experience. From oil-bearing deserts to an enormous cargo ship, from an acoustic chamber resembling a space ship to the spectacular machinery of a wasteprocessing centre, *Denoise* invites us to dive even deeper into the hypnotic ambiance of these otherworldly places, head and headset inhabited by the thoughts of the solitary men who work there.

Présenté en collaboration avec l'Institut Italien de Culture de Montréal

Disappearance: Hong Kong Stories

SHANNON WALSH

HONG KONG / CANADA | 2018
13 MIN
ANGLAIS

Plateforme
Réalité virtuelle

Production
Shannon Walsh

Image
Eugene Arries
Shannon Walsh

Montage
Shannon Walsh

Contact
Shannon Walsh
Last Songbird Productions
shannondawnwalsh@gmail.com

Filmographie
À St-Henri le 26 août (2011)
Jeppe on a Friday (2013)

Samson Young nous parle d'un temple modeste dans lequel il aime prier une divinité sensible aux arts. Linda Chui-han évoque son enfance dans un quartier populaire où le rapport aux classes sociales était étouffant et le centre-ville inaccessible. Nic Tse explique pourquoi il a décidé de revenir au centre de Hong Kong pour y installer son salon de tatouage dans un immeuble typique de la vieille ville. Trois témoignages comme autant de portes d'entrée vers des univers intérieurs et une vision singulière et intime de Hong Kong. Un court métrage en 360° de Shannon Walsh qui nous invite à parcourir les rues et à observer le moindre détail des quartiers populaires que nos trois témoins décrivent avec tant de passion. (BD)

Samson Young talks to us about a modest temple where he likes to pray to a deity that appreciates the arts. Linda Chui-han recalls her childhood in a working-class neighbourhood where class distinctions were stifling and downtown seemed impossibly remote. Nic Tse explains why he decided to return to central Hong Kong to open his tattoo parlour in a typical old-town building. These three testimonials are all doors to interior worlds and a singularly intimate vision of Hong Kong. A 360° short by Shannon Walsh that invites us to roam the streets and notice the small neighbourhood details that our three subjects describe with great passion.

The Human Link

SAM MOTAZEDI

CANADA / ARGENTINE | 2018
90 MIN
ESPAGNOL / PERSAN / ARABE
ANGLAIS S.-T. ANGLAIS

Plateforme
Web

Site
the-humanlink.com

Production
Sam Motazedi
Soledad Vega

Image
Sam Motazedi

Montage
Sam Motazedi

Conception sonore
Carlo Scrignaro

Contact
Soledad Vega (Production)
Mad Amendments
soledad@madamendments.co

Filmographie
Right Lane Must Exit (2011)
The Days We Sang (2015)
The Agony of Obsolescence (2016)

Structuré en trois chapitres représentant chacun une zone géographique – Buenos Aires, l'Europe et le Moyen-Orient – *The Human Link* est un site interactif qui nous propose d'aller à la rencontre des défis et des espoirs d'individus du monde entier. Des portraits documentaires de durée variable et des photographies, réalisés en collaboration avec les protagonistes eux-mêmes, offrent un aperçu de l'univers de chaque individu. À travers une carte interactive, le spectateur/explorateur peut multiplier les portes d'entrée afin de mieux comprendre la multiplicité et la complexité des enjeux quotidiens des différentes populations. Des familles défavorisées de Buenos Aires aux militants LGBTQ du Moyen-Orient, en passant par les réfugiés en Europe. Un véritable projet humaniste. (BD)

Organized in three chapters, each representing a geographical area – Buenos Aires, Europe, the Middle East – *The Human Link* is an interactive site that invites us to see the hopes and struggles of people around the world. Documentary profiles of various durations and photographs, made in collaboration with the protagonists, provide insight into each individual's world. An interactive map gives the user numerous entry points to choose from. It all helps us to better understand the many complex everyday issues faced by different people, from disadvantaged families in Buenos Aires to LGBTQ activists in the Middle East and refugees in Europe. A deeply humanist project.

Universal Paper Clips

FRANK LANTZ

ÉTATS-UNIS | 2017
ANGLAIS

Plateforme
Web

Site
decisionproblem.com/paperclips/

Direction technique
James Lantz

Programmation
Bennett Foddy
Frank Lantz

Contact
Frank Lantz
New York University
frank.lantz@nyu.edu

Filmographie
Parking Wars (2007)
Sharkrunners (2007)
Drop 7 (2009)

Et si la production automatisée de trombones finissait par anéantir l'humanité et générer une guerre galactique? Difficile d'imaginer l'étendue et l'ambition du dernier jeu vidéo de Frank Lantz, directeur du Game Center de la New York University, lorsqu'on se branche pour la première fois sur son *Universal Paper Clips*. L'apparente interface minimaliste inspirée de DOS semble pourtant peu menaçante. Et la tâche aisément gérable, puisqu'il s'agit de cliquer pour produire un trombone, puis deux. Avant de finir par accepter d'automatiser le processus... Inspiré par les travaux du philosophe Nick Bostrom sur l'intelligence artificielle, *Universal Paper Clips* est une expérience aussi addictive que ludique et cérébrale sur un possible avenir apocalyptique de notre monde. Tout ça pour des trombones! (BD)

What if automated paper clip manufacturing led to the end of the world and a galactic war? When you first launch *Universal Paper Clips*, you probably won't grasp the scope and ambition of the latest video game by Frank Lantz, director of the Game Center at New York University. For one thing, the minimalist interface, inspired by DOS, doesn't seem very menacing. And the task at hand is as easy as can be: simply click to make a paper clip, then another, until you agree to automate the process... Inspired by philosopher Nick Bostrom's work on artificial intelligence, *Universal Paper Clips* is a highly addictive and supremely fun and cerebral experience about a possible apocalyptic future. And it all starts with paper clips!

F M C

\+ V O U S

=

DES
SUCCÈS QUI
RAYONNENT

Nous soutenons. Vous divertissez.
Le Fonds des médias du Canada est engagé à promouvoir nos contenus exceptionnels et à célébrer nos réalisations distinctives, chez nous et à l'étranger.

Découvrez-en plus sur **CMF-FMC.CA**

Présenté par le gouvernement du Canada et les services canadiens de câblodistribution, de télévision par satellite et de télévision IP.

FMC VEILLE

encore+

Canada Media Fund
Fonds des médias du Canada

RÉTROSPECTIVES

RETROSPECTIVES

MARIA AUGUSTA RAMOS

LA MISE À NU DU SYSTÈME
EXPOSING THE SYSTEM

Présenté en collaboration avec EYE Film Institute Pays-Bas

© Ana Paula Amorim

Récipiendaire de deux Grand prix du festival Visions du Réel (pour *Justice* et *The Trial*), Maria Augusta Ramos s'est imposée comme l'une des observatrices les plus brillantes de la société brésilienne contemporaine. Résidant aux Pays-Bas, elle a été révélée au début des années 2000 par *Desi*, portrait touchant d'une jeune fille de 11 ans. Si ce film intimiste tourné à Amsterdam contraste de prime abord avec l'ambition des œuvres suivantes, toutes tournées au Brésil, il met néanmoins en place plusieurs des éléments qui formeront l'assise de sa démarche. Une caméra attentive qui cherche à trouver la juste distance permettant de révéler l'essence de ses protagonistes. Une volonté d'éviter toute dramatisation excessive. Et, surtout, un sens remarquable du montage qui parvient à embrasser simultanément le destin individuel et la peinture de société.

Artiste profondément engagée, Maria Augusta Ramos parvient ainsi à combiner une approche analytique d'une rare densité et de réelles ambitions cinématographiques. Ces qualités sont particulièrement mises en valeur dans sa «trilogie judiciaire», composée de *Justice*, *Behave* et *Hill of Pleasures*. Du fonctionnement des cours criminelles aux conditions d'incarcération, des relations entre la police et les habitants de quartiers défavorisés, en passant par la vie quotidienne des multiples protagonistes impliqués dans le système judiciaire (avocats, juges, policiers, condamnés, familles, etc.), ces trois films constituent un tableau infiniment complexe des défis, des dérapages et des implications sociopolitiques auxquels fait face une institution clé de nos sociétés contemporaines.

Alternant – pour des raisons souvent légales – entre les modes purement documentaire et partiellement fictionnel, ces trois films proposent moins des thèses évidentes que des portraits de société aussi lucides que troublants. L'observation volontairement froide et distante des procédures judiciaires est constamment accompagnée de parcours individuels qui remettent en perspective les décisions prises – et leurs conséquences. Qu'il s'agisse de la pression professionnelle ou familiale subie par les représentants de l'État, ou de la réalité socio-économique et culturelle de ceux qui se retrouvent jugés par un système qui ne peut plus les aider.

Avec *Future June* et *Drought*, la cinéaste a étendu ce même regard multidirectionnel vers d'autres aspects de la société brésilienne – la vie urbaine à São Paulo et la dure réalité de la région aride du Sertão. *The Trial* marque son retour sur la scène judiciaire sous la forme d'un thriller politique aussi passionnant que haletant, qui, à travers la saga entourant la destitution de Dilma Rousseff, parvient à mettre à nu le détournement inquiétant des institutions démocratiques et la corruption généralisée de la classe politique brésilienne. Le cinéma documentaire de Maria Augusta Ramos est plus important que jamais.

Bruno Dequen

A two-time winner of the Grand Prix at the Visions du Réel festival (for *Justice* and *The Trial*), Maria Augusta Ramos has emerged as one of the most brilliant observers of contemporary Brazil. Living in the Netherlands, she stepped into the spotlight in 2000 with *Desi*, the touching portrait of an 11-year-old girl. While the intimate film, shot in Amsterdam, is not as ambitious as her subsequent works, all filmed in Brazil, it features several of the elements that would go on to form the foundation of her approach: patience with the camera, as she finds a distance that reveals her protagonists' essence; a conscious effort to avoid over-dramatization; and, above all, a remarkable feel for editing, which simultaneously encompasses individual stories and a broader portrait of society.

As a deeply activist artist, Ramos also succeeds in combining an uncommonly intense analytical approach with serious cinematic ambition. Those qualities are particularly evident in her "justice trilogy," comprising *Justice*, *Behave* and *Hill of Pleasures*. From the workings of criminal courts and prison conditions to relations between the police and the residents of impoverished areas, with significant attention given to the daily lives of protagonists involved in the justice system (attorneys, judges, police, convicts, families, etc.), the three films form an immensely complex picture of the challenges, failings and socio-political issues facing a key institution in every society.

The three films alternate between pure documentary footage and partially fictionalized scenes, often for legal reasons. Rather than presenting detailed arguments, they are lucid and unsettling portraits of society. The deliberately cold and distant observation of legal proceedings is always accompanied by individual stories that put each decision and its consequences into perspective, whether it is family or professional pressure on state representatives or the socio-economic and cultural realities facing those being judged by a system that can no longer help them.

With *Future June* and *Drought*, Ramos extends that same multifaceted perspective to other aspects of Brazilian society: city life in São Paulo and the harsh conditions found in the arid Sertão region. With *The Trial*, she returns to the justice system with a gripping political thriller focused on the saga of the impeachment of Dilma Rousseff, exposing the disturbing subversion of democratic institutions and pervasive corruption in Brazil's political class. Maria Augusta Ramos' documentary work is more essential than ever.

Desi

PAYS-BAS | 2000
94 MIN
NÉERLANDAIS S.-T. ANGLAIS

Pendant un an, la caméra discrète et sensible de la cinéaste suit le quotidien de Desi, une jeune fille de 11 ans vivant à Amsterdam. Constamment ballottée entre la roulotte d'un père gentil mais irresponsable et les appartements de ses grands-parents, Desi vit sa dernière année d'école primaire. Évitant tout misérabilisme, le film met l'accent sur la profonde amitié qui la lie à une collègue de classe et sur sa capacité de résilience. Un récit d'apprentissage émouvant et inoubliable.

For a year, Ramos' sensitive and discreet camera follows the daily life of Desi, an 11-year-old girl living in Amsterdam. Throughout her final year of elementary school, Desi bounces back and forth between the mobile home where her kind but unreliable father ekes out a precarious existence and her grandparents' apartments. Without a hint of sensationalism, the film zeroes in on Desi's remarkable resilience and her close friendship with a classmate. A moving, unforgettable film about growing up.

Justice
Justiça

PAYS-BAS / BRÉSIL | 2004
106 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

Justice décortique brillamment les rouages invisibles d'une institution aussi puissante que complexe. L'observation de plusieurs audiences d'une cour criminelle de Rio de Janeiro est entrecoupée de trois portraits d'individus représentant différents aspects du système (un jeune accusé, une avocate et une juge). Sans chercher à proposer une thèse simpliste, le film dévoile avec une intelligence rare les défis, les injustices et les répercussions à long terme que provoque le système judiciaire.

Justice lays bare the obscure workings of a very powerful, very complex system. The observation of several sessions of a criminal court in Rio de Janeiro alternates with portraits of three people representing different facets of the justice system (a young defendant, an attorney and a judge). Rather than presenting a straightforward thesis, the film brilliantly exposes the challenges, injustices and long-term repercussions of the system's activities.

Behave
Juízo

BRÉSIL | 2007
90 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

Poursuivant la démarche de *Justice*, la cinéaste s'intéresse cette fois au traitement judiciaire des mineurs. Pour des raisons légales, le film fait usage de recréations. De jeunes acteurs non professionnels aux origines sociales similaires rejouent ainsi des audiences réelles devant de véritables avocats et juges, et la cinéaste a pu bénéficier d'un accès rare à une institution correctionnelle. Complément indispensable à *Justice*, *Behave* observe les conséquences inévitables d'une impasse de société.

Working in the same vein as *Justice*, this time the director examines the justice system's handling of minors. For legal reasons, the film uses re-enactments in which young, non-professional actors recreate true court sessions with real lawyers and judges. Ramos also secured exceptional access to a correctional institution. An essential companion piece to *Justice*, *Behave* observes the inevitable fallout of a social impasse.

Hill of Pleasures
Morro dos prazeres

PAYS-BAS / BRÉSIL | 2013
91 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

En 2011, une UPP (Unité de police pacificatrice) est installée dans l'une des favelas les plus affectées par le trafic de drogues de Rio de Janeiro. Partageant une nouvelle fois son attention entre plusieurs protagonistes de divers horizons (un jeune du quartier, des policiers, un facteur), la cinéaste analyse les profonds défis auxquels font face les pouvoirs politique et judiciaire lorsqu'ils tentent de reprendre en main une population depuis trop longtemps abandonnée à elle-même.

In 2011, a PPU (Police Pacification Unit) was deployed in one of the Rio de Janeiro favelas most ravaged by the drug trade. Once again dividing her attention between several protagonists of varying backgrounds (a local youth, police officers, a letter carrier), the filmmaker analyzes the immense challenges facing the political and legal authorities when they try to rein in a population left to its own devices for too long.

Future June
Futuro Junho

PAYS-BAS / BRÉSIL | 2015
96 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

Tourné à São Paulo quelques semaines avant la Coupe du monde de 2014, *Future June* est une ample symphonie urbaine intimiste. Les portraits de quatre hommes aux origines diverses permettent de prendre le pouls de la métropole, de la société brésilienne et des défis de la vie urbaine. Du métro aux bureaux du quartier financier, le film superpose les milieux socio-économiques pour élargir constamment le point de vue et capter de l'intérieur un moment précis de l'histoire du Brésil.

Filmed in São Paulo a few weeks before the World Cup in 2014, *Future June* is an intimate yet expansive urban symphony. The portraits of four men from different backgrounds give us a picture of the city, Brazilian society and the challenges of urban life. From the subway to the financial district, the film juxtaposes socio-economic settings as it constantly broadens its perspective and captures a specific moment in Brazilian history, from the inside.

Drought
Seca

BRÉSIL | 2015
88 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

À travers le parcours d'un camion d'eau parcourant la région aride du Sertão au nord du Brésil, *Drought* fait le portrait d'une région défavorisée et de ses habitants, qui semblent sculptés par leur environnement difficile. Favorisant de longs plans descriptifs de nature ethnographique, le film, qui dévoile finalement les vaines promesses de politiciens, s'inscrit parfaitement dans la démarche politique et humaniste de la cinéaste.

As a water truck chugs across northern Brazil's arid Sertão region, *Drought* assembles a portrait of an impoverished land and its residents, who seem to have been sculpted by their harsh surroundings. Using long, ethnographic shots, the film exposes politicians' empty promises, making it another fine example of Ramos' political and human cinema.

The Trial
O processo

BRÉSIL / PAYS-BAS / ALLEMAGNE | 2018
139 MIN
PORTUGAIS S.-T. ANGLAIS

Thriller judiciaire aussi haletant qu'un film de fiction, *The Trial* suit au jour le jour le procès qui a mené à la destitution de Dilma Rousseff, première femme élue démocratiquement à la tête du Brésil. Si elle ne cache pas son parti pris pour la présidente, la cinéaste filme avec un sens du détail et une maîtrise narrative inouïe le déroulement kafkaïen d'un procès à la conclusion décidée d'avance. Film profondément engagé, *The Trial* fait le portrait terrifiant du détournement d'une institution démocratique.

As gripping as any fictional thriller, *The Trial* is a legal documentary that follows the daily twists and turns of the trial that led to the impeachment of Dilma Rousseff, Brazil's first democratically elected woman president. Ramos does not hide her allegiance to the president as she captures the Kafkaesque proceedings, their result pre-determined, with exceptional attention to detail and narrative structure. A deeply political film, *The Trial* is a terrifying portrait of the subversion of a democratic institution.

KAZUHIRO SODA

FAIRE PARLER LES IMAGES
MAKING IMAGES SPEAK

Présenté en collaboration avec la Japan Foundation, la Chaire René Malo, le Concordia University's Studio Arts Department Visiting Artist's Speaker's Series Conversations in Contemporary Art et la Mel Hoppenheim School of Cinema de l'Université Concordia

Le cinéma d'observation est aussi dépouillé qu'il est difficile, exigeant de faire parler les images au-delà de leur simple enchaînement. En ce sens, Kazuhiro Soda est l'un des cinéastes « observateurs » les plus talentueux de sa génération. Originaire du Japon, il s'installe aux États-Unis dans la jeune vingtaine et étudie la réalisation à New York. Après avoir réalisé quatre fictions et travaillé un temps pour la télévision, il fait une découverte décisive : l'œuvre de Frederick Wiseman. La démarche de celui-ci correspond aux aspirations de Soda, qui les met alors en pratique avec *Campaign* en 2007.

L'absence de tournage préliminaire ou de narration didactique, le choix de sujets circonscrits ou la réalisation de son montage lui-même le rapprochent de Wiseman. Mais Kazuhiro Soda a su développer un cinéma qui lui est propre. Il ne s'interdit pas d'intervenir à l'occasion, sa façon de tourner s'adapte librement aux situations, le montage préserve des instants en apparence anecdotiques – qui sont pourtant les symptômes de la vie même, que l'on oublie de voir passer. Dans ce cinéma dévoué aux individus, les rencontres orientent parfois le cours du film. Et le regard s'élargit au gré des séquences : cet art de « ramifier » permet d'appréhender la société humaine avec une perspicacité et une acuité saisissantes.

Empreints d'une poésie de l'inattendu et dénués de tout discours apposé, les films de Soda n'ont rien de militant. Les opinions et analyses sont l'apanage de l'écrivain : il est l'auteur de plusieurs livres, entre autres sur la politique japonaise. Si son approche de cinéaste est plus proche de l'essai, cela ne l'empêche pas d'être politique. Les inégalités sociales, les changements de civilisation, les catastrophes environnementales ou l'influence des institutions sont omniprésents dans les récits qui se dessinent derrière les portraits. Le Japon filmé par Soda n'est jamais étranger à notre réalité contemporaine à tous, et la comédie humaine, qu'il saisit souvent avec humour, résonne de façon universelle.

Ses œuvres les plus récentes, incluses dans cette rétrospective complète, semblent a priori aux antipodes l'une de l'autre. *The Big House* est un film collectif, tourné avec des étudiants et des professeurs de l'Université du Michigan où Soda enseigne, et a pour cadre un stade américain. De façon inversement intime et personnelle, *Inland Sea* fait le portrait de vieillards isolés sur la côte japonaise. Pourtant, entre ces deux mondes se jouent les grands enjeux du siècle. Et ces deux approches portent bien la marque d'un cinéaste aussi rigoureux que sensible.

Apolline Caron-Ottavi

Observational cinema is both basic yet difficult, a tension stemming from the need to make images speak beyond their simple order of presentation. Seen from this angle, Kazuhiro Soda is one of the most talented observational filmmakers of his generation. Born in Japan, he moved to New York in his early 20s to study film direction. After four fictional films and a television stint, he made a transformative discovery in the work of Frederick Wiseman, whose approach matched Soda's ambitions, which he put into practice with *Campaign* in 2007.

The absence of preliminary filming or explanatory narration, the choice of circumscribed topics and the fact that he does his own editing all recall Wiseman, but Soda has crafted a cinema all his own. He has not refrained from intervening on occasion, his approach to filming is freely adaptable to different situations, his editing retains some apparently anecdotal moments – symptoms of life itself, which we might forget to watch as it goes by. In a filmmaking practice dedicated to individuals, encounters sometimes shape the course of the film. The gaze expands as sequences pass. This art of "ramification" leads to strikingly sharp and insightful perspectives on human society.

Steeped in the poetry of the unexpected and devoid of pointed discussion, Soda's films are not at all activist. The opinions and analyses are a writer's musings: he has written several books, including some on Japanese politics. While his approach to filmmaking is openly essayistic, this is not an obstacle to "being political." Social inequality, changes in civilization, environmental disasters and institutional influence are central to the stories that come into view through his profiles. Through Soda's camera, Japan is never foreign to the contemporary reality we all share. The human comedy, often captured with real wit, resonates in his work with universal power.

His most recent films, which are all included in this comprehensive retrospective, seem at first glance to be polar opposites to one another: *The Big House* is a collective film, shot with students and professors from the University of Michigan, where Soda teaches. It is set in an American football stadium. *Inland Sea*, meanwhile, is inversely intimate and personal, a series of portraits of elderly men living in isolation on the Japanese coast. And yet, these two worlds share the great issues of the century, and the two approaches both bear the hallmarks of a filmmaker who is as methodical as he is sensitive.

A Flower and a Woman

ÉTATS-UNIS | 1995
6 MIN
SANS PAROLES

Le second court métrage du cinéaste confirme son sens du détail. Une femme et une fleur partagent un petit appartement. Un tandem quasi érotique s'amorce : elles semblent s'épanouir ensemble. Jusqu'au jour où le cours de la vie bouscule ce fragile équilibre que le cinéma nous avait donné à fantasmer. Ce récit aussi simple en apparence qu'empreint d'une profondeur existentielle nous amène à méditer sur le cycle de la vie avec une grande délicatesse.

The filmmaker's second short confirms his remarkable eye for detail. A woman and a flower share a small apartment. A quasi-erotic tandem emerges: the two seem to blossom together. Until one day, life's events upset the fragile balance that the film had encouraged us to embrace. This seemingly very simple story has great existential depth, gently leading us to ponder the cycle of life.

A Night in New York

ÉTATS-UNIS | 1995
10 MIN
SANS PAROLES

Dans cette comédie de mœurs signée au tout début de sa carrière de cinéaste, Soda met en scène un homme d'affaires japonais qui observe ses voisins de table dans un fast-food. Chacun mange sa pizza d'une certaine manière, reflétant la diversité états-unienne. Autant de petits spectacles qui révèlent différentes facettes et couches sociales de la société, dans une montée en puissance frénétique et grotesque.

In this social comedy from the very beginning of his filmmaking career, Soda shows a Japanese businessman watching the people at the next table in a fast-food restaurant. Each one eats their pizza in a certain way, reflecting American diversity. A collection of little performances that reveal different facets and strata of society, their power increasing in frenzied, grotesque fashion.

Freezing Sunlight

ÉTATS-UNIS | 1996
85 MIN
ANGLAIS

Lorsque James débarque chez son cousin Jon qui vit à New York, il perturbe le quotidien paisible que celui-ci mène avec sa compagne Jelena, et n'est pas vraiment le bienvenu. Commence alors une errance dans la grande ville. Tourné en noir et blanc, *Freezing Sunlight* oscille ainsi entre récit fictionnel et observation sur le vif des rues et des habitants. Le jeune cinéaste explore les procédés filmiques pour mieux rendre compte des impressions fragmentaires suscitées par New York.

When James arrives at the home of his cousin Jon in New York, he disrupts the peaceful routine Jon enjoys with Jelena, his girlfriend. James is a most unwelcome guest. So begins a series of wanderings through the big city. Filmed in black and white, *Freezing Sunlight* shifts between fictional storytelling and candid observation of the streets and their denizens. The young filmmaker explores the filmmaking process as a way to do justice to his fragmentary impressions of the city.

The Flicker

ÉTATS-UNIS | 1997
17 MIN
ANGLAIS

Soda conclut sa série de récits new-yorkais avec ce court métrage envoûtant qui nous plonge dans les tourments d'un jeune photographe. Fasciné par sa rencontre avec un aveugle dans la rue, il prend plusieurs clichés de son visage. Une fois développés, ceux-ci révèlent un instant troublant. Avec une mise en scène essayistique et éclatée, le cinéaste réfléchit déjà ici avec brio à la question du regard, de la captation et du rapport à l'autre.

Soda concludes his series of New York stories with this captivating short that exposes a young photographer's torments. Fascinated by a meeting with a blind man in the street, he takes several photos of the man's face. Once developed, the pictures reveal a disturbing moment. In this film, built on an essayistic approach to direction, the filmmaker is already considering the implications of the gaze, the act of capturing images and the artist's relationship with the subject.

Campaign
Senkyo

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2007
120 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Premier long métrage documentaire de Soda, et premier film tourné au Japon, *Campaign* est un tournant dans son œuvre. Il annonce son cinéma à venir et témoigne de la précision de son regard sur le réel. En suivant la campagne chaotique de Kazuhiko Yamauchi, candidat sans expérience et sans charisme parachuté en politique par le Parti libéral-démocrate japonais, le cinéaste fait la démonstration d'un style déjà affirmé : du grand cinéma d'observation, sobre, incisif et non sans humour.

This is Soda's first feature-length documentary, and his first film shot in Japan – a landmark work, in which the director's precise vision of reality heralds his future direction. By following the chaotic election campaign of Kazuhiko Yamauchi, an inexperienced, uncharismatic candidate parachuted into politics by the country's Liberal Democratic Party, the director reveals an already well-defined style: great observational cinema, methodical, incisive, and with a certain sense of humour.

Mental
Seishin

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2008
135 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Primé aux festivals internationaux de Busan et de Dubaï, *Mental* plonge le spectateur dans l'univers de la clinique psychiatrique du docteur Yamamoto, où le manque de moyens se fait cruellement ressentir. En captant le quotidien des patients et des soignants, la complexité de leur situation et de leur acceptation de la maladie, le réalisateur révèle la crise sociale et la misère économique qui se cachent derrière leurs souffrances.

An award-winner at the Busan and Dubai film festivals, *Mental* takes us inside Dr. Yamamoto's psychiatric clinic, a disturbingly threadbare operation. Recording the daily routine of the patients and caregivers, along with the complexity of their situation and acceptance of illness, the director exposes the social crisis and economic misery behind their suffering.

Peace

JAPON / ÉTATS-UNIS / CORÉE DU SUD | 2010
75 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Kazuhiro Soda poursuit son travail d'observation en empruntant une voie poétique. Le film est un triple portrait : un couple âgé vient en aide aux plus démunis et aux chats du quartier, et l'un de leurs patients se remémore la guerre au crépuscule de sa vie. Le cinéaste saisit ces instants d'humanité avec une grande délicatesse, tout en révélant là encore les fractures profondes d'une société où les plus fragiles peinent à subsister.

Kazuhiro Soda continues his observational work on a poetic path. The film is a triple portrait: an elderly couple who help their neighbourhood's poorest people and stray cats, and a patient nearing the end of life who reminisces about the war. The filmmaker captures these moments of humanity with extreme delicacy, once again revealing deep cracks in a society where the most vulnerable struggle mightily just to survive.

Theatre 1
Engeki 1

Présenté en collaboration avec Espace Libre

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2012
172 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Le monde de l'art est ici le terreau du cinéaste, qui nous emmène à la rencontre de Oriza Hirata, auteur et metteur en scène de théâtre, et de sa troupe Seinendan. Au-delà du portrait de cet artiste novateur, ce sont des questions atemporelles que soulève le film à travers cette œuvre atypique qui prend racine dans la banalité. D'où vient ce besoin ancestral de « jouer » ? D'ailleurs, l'humain n'est-il pas perpétuellement acteur ?

This time out, the art world is the director's domain as we meet writer and theatrical director Oriza Hirata and his company, Seinendan. More than a portrait of an innovative artist, this atypical film raises timeless questions and yet remains grounded in the banal. Where does the ancient need to "play" come from? Are people not always acting?

Theatre 2
Engeki 2

Présenté en collaboration avec Espace Libre

JAPON / ÉTATS-UNIS / FRANCE | 2012
170 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Comme dans tout diptyque, le second volet est un complément autant qu'un nouvel éclairage au premier. Ce n'est plus ici le monde créatif de Oriza Hirata que filme Soda, mais sa relation avec le monde qui l'entoure : l'ingéniosité qu'il met à maintenir à flot une compagnie théâtrale dans une société de la rentabilité où le budget culturel diminue comme peau de chagrin. En considérant les deux aspects, le cinéaste signe une analyse des paradoxes et des enjeux de la société du 21e siècle.

As in any diptych, the second part complements the first while also shedding new light on it. We are no longer in the creative world of Oriza Hirata: we have branched out into his relationship with the world around him and the ingenuity required to keep a theatre company afloat in a culture where profitability matters and cultural budgets keep shrinking. By looking at both aspects, the filmmaker analyzes the paradoxes and challenges facing society in the 21st century.

Campaign 2
Senkyo 2

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2013
149 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Le cinéaste retrouve le candidat Yamauchi dans un Japon bouleversé par la catastrophe de Fukushima en 2011. Révolté par l'attitude du gouvernement libéral-démocrate, Yamauchi fait désormais campagne en indépendant, prônant la dénucléarisation. Entre le burlesque de la situation locale et la tragédie de la situation d'ensemble, Soda s'empare d'un microcosme sociopolitique pour penser avec une grande lucidité le Japon actuel, son apathie généralisée et ses failles démocratiques.

The filmmaker reconnects with candidate Yamauchi in 2011, as Japan copes with the trauma of the Fukushima disaster. Revolted by the Liberal Democrat government's response, Yamauchi decides to run as an independent advocating denuclearization. Capturing the absurdity of local politics while a national tragedy plays out, Soda latches onto a socio-political microcosm to create a profound meditation on contemporary Japan, with its rampant apathy and troubling democratic deficits.

Oyster Factory
Kaki Kouba

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2015
145 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Avec son sujet modeste, une usine d'huîtres, *Oyster Factory* est un exemple marquant de la capacité du cinéaste à partir de petites choses pour aborder sans didactisme et avec force de grandes questions. De la fascinante captation des gestes et conversations des pêcheurs et des ouvriers émergent naturellement les enjeux du monde actuel : l'immigration (ici, chinoise), l'environnement (ici, le traumatisme de Fukushima), l'économie mondialisée ou encore le divorce des générations.

Turning his camera to a modest subject – an oyster processing plant – *Oyster Factory* is a fine example of Soda's ability to approach important questions naturally and powerfully by starting from small details. The fascinating actions and conversations of the fishermen and workers provide a natural window on some of today's big issues: immigration (in this case, from China), the environment (the trauma of Fukushima), the globalized economy and the generation gap.

Inland Sea
Minatomachi

JAPON / ÉTATS-UNIS | 2018
122 MIN
JAPONAIS S.-T. ANGLAIS

Ce nouveau film se déroule, comme le précédent, dans l'univers rural d'une ville côtière. L'occasion cette fois pour le cinéaste d'aborder le vieillissement de la population à travers le portrait de personnes âgées dans la ville d'Ushimado, qui fût un lieu de tournage de prédilection du maître du cinéma japonais Shohei Imamura. Porté par sa photographie en noir et blanc somptueuse, *Inland Sea* témoigne avec poésie et mélancolie d'une culture, d'une époque et d'une communauté sur le point de disparaître. Un sujet d'une vive actualité, bien au-delà des frontières japonaises.

Like its predecessor, this new film takes place in a small coastal town. This time, Soda looks at the aging population through portraits of elderly residents of the town of Ushimado, a favourite filming location for the great Japanese director Shohei Imamura. Filmed in gorgeous black and white, *Inland Sea* is a poetic, melancholy look at a culture, era and community on the verge of disappearing. A crucial topic, relevant far beyond Japan.

The Big House

KAZUHIRO SODA
MARKUS NORNES
TERRI SARRIS
14 CINÉASTES DE L'UNIVERSITÉ DU MICHIGAN (ÉTATS-UNIS)

ÉTATS-UNIS / JAPON | 2018
119 MIN
ANGLAIS

Production
Markus Nornes
Terri Sarris
Kazuhiro Soda

Image
Cinéastes de l'Université du Michigan

Montage
Kazuhiro Soda

Conception sonore
Kazuhiro Soda

Contact
Markus Nornes (Production)
Department of Screen Arts and Cultures, University of Michigan
nornes@umich.edu

Dix-sept cinéastes ont participé à ce projet collectif, dont quatorze étudiants de Soda à l'université du Michigan. C'est dans ce contexte d'enseignement qu'ils ont tourné leurs caméras vers le stade de football géant de Ann Arbor, surnommé « the big house ». L'enjeu du film n'est pas le match, mais ceux qui travaillent ou passent dans ce lieu pouvant abriter 100 000 personnes. L'observation kaléidoscopique épouse plusieurs niveaux : le microcosme filmé devient un instantané de la société américaine, alors qu'en toile de fond fait rage la campagne électorale qui verra Donald Trump être élu.

In all, 17 filmmakers participated in this group project, including 14 of Soda's University of Michigan students. In this educational setting, they turned their cameras on Ann Arbor's massive football stadium, known as "the Big House." The film isn't concerned with the games played there, but with the people who work in or pass through the venue, which seats up to 100,000 people. The kaleidoscopic set of observations has several levels, making the filmed microcosm a snapshot of American society, set against the tumultuous backdrop of Donald Trump's successful election campaign.

BONNES RENCONTRES !

RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

/ SODEC
SODEC.GOUV.QC.CA

SODEC
Québec

INTERSECTIONS

CROSSROADS

Rencontres avec Rick Prelinger : archives, *popular documentary* et NY

The Rick Prelinger sessions: archives, popular documentary, NYC

Ce court cycle de rencontres avec le chercheur, collectionneur et créateur californien Richard (Rick) Prelinger explore un pan important et actuel du cinéma et de ses expressions documentaires. Le film de montage – de Nicole Vedrès à Chris Marker, des *video mashups* à Christian Marclay – a une longue histoire dans les trajectoires des images en mouvement. Dans les projets de Rick Prelinger, le regard documenté sur les fragments (audio)visuels est important du point de vue de la recherche, du catalogage et de la mise en circulation (Prelinger Archives : archive.org). Il l'est également du point de vue de la mise en valeur d'un imaginaire construit autour d'images anonymes, quotidiennes, utilitaires (son encyclopédie filmique *Our Secret Century* et ses longs métrages notamment). En collaboration avec le labdoc de l'UQAM, ces rencontres avec Rick Prelinger nous feront découvrir la démarche d'un archiviste praticien et d'un cinéaste bricoleur qui regarde – et nous montre – les traces de l'Amérique à travers des images amateurs, d'entreprise ou de propagande qui traversent presque un siècle.

Une leçon de cinéma avec Prelinger aura lieu au labdoc de l'UQAM. Il y aura également trois projections à la Cinémathèque québécoise : le programme *Nos New York* préparé par Vidéographe de Montréal (cf page 173) et ces deux longs métrages :

Panorama Ephemera
ÉTATS-UNIS | 2004 | 90 MIN | ANGLAIS

Lost Landcapes of New York
ÉTATS-UNIS | 2017 | 83 MIN | ANGLAIS

Viva Paci, labdoc (laboratoire de recherche sur les pratiques audiovisuelles documentaires), UQAM

This short series of discussions with California-based researcher, collector and filmmaker Richard (Rick) Prelinger will explore an important and fascinating slice of the film world and its documentary expressions. The montage film – from Nicole Vedrès to Chris Marker, from video mash-ups to Christian Marclay – has a long history in parallel to motion pictures. In Prelinger's projects, documented perspectives on audio/visual fragments are an important aspect of research, cataloguing and circulation (Prelinger Archives: archive.org). Those perspectives are also crucial to an artistic approach built on anonymous, mundane, utilitarian images, as seen in Prelinger's filmic encyclopedia (*Our Secret Century*) and feature works.

Presented in collaboration with UQAM's labdoc, these sessions will shed light on the approach of a practicing archivist and DIY filmmaker who unearths and displays America as it appears in amateur, corporate and propaganda images spanning nearly a century. A master class with Prelinger will be held at UQAM's labdoc, as well as three screenings at the Cinémathèque québécoise. First, the *Nos New York* programme prepared by Vidéographe de Montréal (see page 173), and second two feature length films.

Présenté en collaboration avec le Laboratoire de recherche sur les pratiques audiovisuelles documentaires (labdoc) de l'UQAM

Leçon de cinéma : Rick Prelinger
Master Class: Rick Prelinger

Cette leçon de cinéma s'articulera autour des notions clés qui balisent les pratiques multiples de Rick Prelinger. Nous explorerons comment construire et partager une idée du cinéma qui échappe à l'hégémonie et qui mette en valeur les images orphelines et une histoire du cinéma sans noms. Nous examinerons comment Prelinger développe le *popular documentary* dans sa série de films participatifs *Lost Landscapes*. Une réflexion sur les pratiques artistiques se basant sur les archives audiovisuelles sera en toile de fond de la rencontre.

La leçon se fera en dialogue avec la professeure Viva Paci et la cinéaste et doctorante Caroline Martel, du labdoc.

This master class will focus on key concepts underlying Rick Prelinger's work, such as the construction and dissemination of a counter-hegemonic concept of cinema that spotlights orphaned images and the nameless history of film. The class will also explore how Prelinger advances the popular documentary through his Lost Landscapes series of participatory films. More broadly, the session is concerned with artistic practices based on audio-visual archives.

The class will take the form of a dialogue among Prelinger, professor Viva Paci and filmmaker and doctoral candidate Caroline Martel, of the labdoc.

Nos New York

Destination (Vitale), horizon des artistes (Chouinard, Reinke) ou matière plastique (Gaucher, Kantor), New York se décline sur le mode de l'expérience personnelle dans ce programme de vidéos tirées de la collection de Vidéographe. Chacune se présente comme un moment volé au temps et à la frénésie de cette ville mythique, une trace des échanges et de la circulation des artistes entre New York et le Canada.

Travel destination (Vitale), artists' perspectives (Chouinard, Reinke), source material (Gaucher, Kantor): in this video program drawn from the Vidéographe collection, New York is seen through the prism of personal experience. Each piece is like a moment stolen from the legendarily frenetic city and time itself, capturing traces of artistic dialogue and artists' comings and goings between New York and Canada.

Hitchhike 3 — New York State Police
FRANK VITALE
1972 | 17 MIN | ANGLAIS

Marie à New York
MARIE CHOUINARD, LUC COURCHESNE
1982 | 4 MIN | ANGLAIS ET FRANÇAIS

Circa. 1967
ERIC GAUCHER
2015 | 9 MIN | SANS PAROLE

Anti-credo
ISTVAN KANTOR
1987 | 29 MIN | SANS PAROLES

New York Loves Me
STEVE REINKE
1995 | 1 MIN | ANGLAIS

DOC35 : un regard dans le rétroviseur, une vision de l'avenir
DOC35: a look back, a future vision

Pour souligner ses 35 ans, DOC QUÉBEC vous invite à traverser trois décennies documentaires. Découvrez trois films qui ont marqué l'histoire, celle du cinéma tout comme la grande histoire, et qui révèlent encore une fois le rôle crucial du documentaire comme outil de réflexion et de mémoire. DOC QUÉBEC tient ainsi à souligner son engagement envers ce genre bien ancré ici, à défendre jour après jour.

À cette occasion, les cinéastes Denys Arcand, Mark Achbar et Helene Klodawsky sont amenés à revisiter leur œuvre. Venez entendre et voir ce qu'ils dévoileront : un regard dans le rétroviseur, une vision de l'avenir.

To mark its 35th anniversary, DOC QUÉBEC invites you to explore three decades of documentary. Discover three landmark films that marked not only cinematic history but history as a whole, and that once again reveal the crucial role of documentary filmmaking as a tool for provoking thought and preserving memory. DOC QUÉBEC is also reaffirming its commitment to fiercely defending the genre, which has such deep roots here.

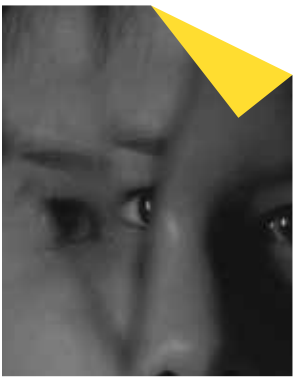
For the occasion, filmmakers Denys Arcand, Mark Achbar and Helene Klodawsky will revisit their work. Come see and hear their look back and future vision.

Le confort et l'indifférence
DENYS ARCAND
QUÉBEC | 1981 | 109 MIN | FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS

Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media
MARK ACHBAR
PETER WINTONICK
CANADA | 1992 | 167 MIN | ANGLAIS

Undying Love
HELENE KLODAWSKY
QUÉBEC | 2002 | 89 MIN | ANGLAIS / YIDDISH
S.-T. ANGLAIS

Présenté en collaboration avec DOC QUÉBEC, Bell Média et Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)



7 x Wapikoni mobile

Afin de mettre en lumière la créativité et l'importance des enjeux exposés par la jeune création autochtone, les RIDM et le Wapikoni mobile s'associent afin de proposer sept courts métrages présentés alternativement avant chaque film de la compétition nationale. Touchants, originaux et parfois désopilants, ces films permettent de découvrir de nouvelles voix et de célébrer le travail accompli par le Wapikoni mobile depuis des années.

To shed light on creativity and the importance of issues exposed by young indigenous artists, the RIDM and Wapikoni mobile have joined forces to present seven short films, to be shown in rotation before each film in the Canadian competition. Touching, original and sometimes hilarious, these films are a chance to discover new voices and celebrate the Wapikoni mobile's accomplishments over the years.

Idle No More
GINGER COTE
QUÉBEC | 2017 | 5 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Ka ussi-tshishkutamashuht
Les débutants
BÉATRICE MARK / GISÈLE MARK / RACHEL MARK
QUÉBEC | 2017 | 4 MIN | INNU S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Kuujjuaq
SAMMY GADBOIS
QUÉBEC | 2017 | 4 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Nin Tapwe
Authentique
KATHERINE NEQUADO
QUÉBEC | 2018 | 2 MIN | ATIKAMEKW S.-T. FRANÇAIS

Rose Exposed
ROSE STIFFARM
QUÉBEC | 2018 | 5 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Wamin
La pomme
KATHERINE NEQUADO
QUÉBEC | 2018 | 2 MIN | ATIKAMEKW S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Wearing My Culture
Je porte ma culture
OLIVIA LYA THOMASSIE
QUÉBEC | 2018 | 3 MIN | INUKTITUT S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS

Présenté en collaboration avec le Wapikoni mobile

Produit du terroir : vidéos de femmes et vidéos queer de 1990
Fine Local Product: Women-made + queer videos from 1990

Année marquante dans la réalisation d'art vidéo et de documentaires par des femmes canadiennes, 1990 fut une véritable tempête de production artistique queer et féministe. « *Fine Local Product* » (« *Produit du terroir* ») tire son nom d'un tour d'horizon par le journaliste du *NOW! Weekly* C. Bailey de cette formidable sélection d'œuvres produites à Montréal et Toronto et « criminellement peu présentées ». De l'essai lesbien *camp* sur l'arrière-plan des crises du SIDA et d'Oka, *Bodies in Trouble*, au dialogue de deux femmes racisées dans *Exposure*, en passant par le doc sur le bar Sex Garage *We're Here We're Queer We're Fabulous*, ces films donnent tout autant d'importance à la politique et à la sexualité. Dans le court métrage confessionnel *Récit d'A*, l'animation réalisée collectivement « *Prowling by Night* », et l'essai social révolutionnaire *AnOther Love Story*, la menace à la survie des communautés queer est une thème commun. La brutalité policière, le SIDA, l'homophobie intériorisée et le racisme sont abordés avec honnêteté et urgence.

A vital year in video art and documentary film by Canadian women, 1990 was a perfect storm of queer feminist artistic output. "Fine Local Product" takes its name from a recap by NOW! Weekly writer C. Bailey of this bumper crop of "criminally underexhibited" Montréal and Toronto-made works. From the camp lesbian essay on the backdrop of the AIDS and Oka crises, *Bodies in Trouble*, to women of colour dialogue *Exposure*, and Sex Garage doc *We're Here We're Queer We're Fabulous*, politics and sexuality are given equal weight. In the confessional *Récit d'A*, collectively-made animation "*Prowling by Night*", and groundbreaking social essay *AnOther Love Story*, the threat to queer communities' survival is a unifying theme. Police brutality, AIDS, internalized homophobia and racism are addressed with honesty and urgency.

Jordan Arseneault, Media Queer

AnOther Love Story
DEBBIE DOUGLAS ET GABRIELLE MICALLEF
CANADA | 1990 | 29 MIN | ANGLAIS

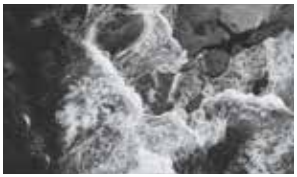
Bodies in Trouble
MARUSYA BOCIURKIW
CANADA | 1990 | 15 MIN | ANGLAIS

Exposure
MICHELLE MOHABEER
CANADA | 1990 | 8 MIN | ANGLAIS

Prowling by Night
GWENDOLYN & CO.
CANADA | 1990 | 12 MIN | ANGLAIS

Le récit d'A
ESTHER VALIQUETTE
QUÉBEC | 1990 | 20 MIN
FRANÇAIS / ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

We're Here, We're Queer, We're Fabulous
MAUREEN BRADLEY ET DANIELLE COMEAU
CANADA| 1990 | 28 MIN | ANGLAIS / FRANÇAIS
S.-T. ANGLAIS ET FRANÇAIS



La soirée de la relève Radio-Canada

Animé par Matthieu Dugal, La soirée de la relève Radio-Canada est l'occasion de découvrir les courts métrages documentaires de cinéastes de la relève québécoise, en leur présence. Le grand public pourra ainsi apprécier les premiers pas des nouveaux talents qui s'illustreront demain sur nos écrans. Le tout bien sûr dans une ambiance chaleureuse et festive! Un prix sera remis à l'une des huit cinéastes par un jury composé de représentantes et représentants de Radio-Canada. Les films seront ensuite disponibles sur ICI Tou.tv.

Hosted by Matthieu Dugal, La soirée de la relève Radio-Canada is a chance to see short documentaries by Quebec's up-and-coming filmmakers, who will be present. The audience will be able to appreciate the early work of tomorrow's big names in a relaxed, festive setting. A jury of Radio-Canada representatives will present an award to one of the eight directors. The films will be available after on ICI Tou.tv.

Amour is Love
JOANNA CHEVALIER
HAROLD JUNIOR JULMICE
QUÉBEC | 2017 | 10 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Chloé Virgule
CHLOÉ GAYRAUD
ANDREANNE MARTIN
QUÉBEC | 2018 | 25 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Les dos droits
NOÉMIE GAGNON
QUÉBEC | 2018 | 11 MIN | FRANÇAIS

Fermé définitivement
AMÉLIE BARRETTE
QUÉBEC | 2018 | 10 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Marées
JULIETTE GRANGER
QUÉBEC | 2018 | 21 MIN | MICMAC S.-T. FRANÇAIS

La même eau
CHARLOTTE BROUSSEAU
QUÉBEC | 2018 | 29 MIN | FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Shirley Temple
AUDREY NANTEL-GAGNON
QUÉBEC | 2018 | 16 MIN | FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Train Hopper
AMÉLIE HARDY
QUÉBEC | 2018 | 18 MIN | ANGLAIS S.-T. FRANÇAIS

Entretien avec L'inis
A conversation with L'inis

Montréal inédit
Unseen Montreal

Dans le cadre de son microprogramme de formation *Réaliser un documentaire*, L'inis invite les participants à identifier le sujet de leur court métrage à l'intérieur d'un rayon d'un kilomètre d'une station de métro. Cette contrainte les amène à tourner des films qui nous font découvrir Montréal et ses habitants sous des angles inusités. La projection d'une sélection de ces courts documentaires sera accompagnée d'une discussion avec leurs artisans et Pierre Houle, le formateur responsable de ce microprogramme.

In its documentary direction mini-program, L'inis invites participants to identify a subject for a short film within a one-kilometre radius of a metro station; it is a constraint that leads to films that reveal seldom-seen sides of Montreal and its people. This screening of a selection of these short documentaries will be accompanied by a discussion with their makers and Pierre Houle, the instructor in charge of the mini-program.

Lancement du balado *Grosses têtes du crime* du Lab URBANIA
Launch of Lab URBANIA's *Grosses têtes du crime* podcast

La série en baladodiffusion *Grosses têtes du crime* raconte des histoires surprenantes derrière les innovations du monde judiciaire. La série est réalisée par le Lab URBANIA, un laboratoire d'exploration médiatique propulsé par l'UQAM et URBANIA, dans lequel les étudiants peuvent tester des concepts en production de contenu en contexte réel.

The podcast series *Grosses têtes du crime* tells the surprising stories behind judicial innovations. The series is produced by Lab URBANIA, a media exploration laboratory powered by UQAM and URBANIA where students can test content production concepts in real-life settings.

Séance d'écoute publique
Public listening session

Les Soirées d'Écoute Publique (ecoutemtl.ca) et CHOQ.ca vous invitent à nouveau à découvrir la fine fleur de la création sonore et radiophonique lors d'une écoute au long cours, dans la pénombre d'une salle de cinéma. Un programme double présentant les trois courts métrages lauréats 2018 du concours Le réel à l'écoute, suivi d'un long métrage improbable et rocambolesque. Une séance sans images où l'imaginaire se confronte au réel.

Organisé par les Soirées d'Écoute Publique et CHOQ.ca, présenté par le centre PRIM

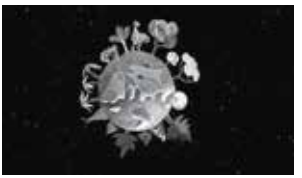
Les Soirées d'Écoute Publique (ecoutemtl.ca) and CHOQ.ca invite you to this year's edition of their public listening session, where you'll hear the finest in long-form audio and radio production – in a darkened theatre. The double bill includes three three short-form winners of the 2018 Le réel à l'écoute competition, followed by a peculiar and wonderful long-form piece. An image-free "screening" where imagination and reality meet.

Le demi grand cœur de Michel Berger

OLIVIER CHEVILLON
CHRISTOPHE RAULT

BELGIQUE | 2017 | 48 MIN | FRANÇAIS
Un portrait musical et sensible d'un Bruxellois extravagant et attachant. Écoutez les orgues, elles jouent pour vous.

Tubes à essais ASBL, avec le soutien de l'ACSR et du FACR de la Fédération Wallonie-Bruxelles



Séances famille
Family Screenings

Pour la cinquième année, les RIDM ont le plaisir de convier les familles à la Cinémathèque québécoise afin d'initier les plus jeunes au documentaire. Élaboré pour l'occasion par Le Carrousel international du film de Rimouski, un programme de courts métrages d'animation dédié aux 6 ans et plus permet aux enfants de réfléchir à leur relation à l'environnement. Les séances sont suivies d'un atelier pédagogique et d'une collation, de quoi combler les spectateurs en herbe!

For the fifth year, the RIDM is pleased to invite families to the Cinémathèque québécoise, to introduce their young children to documentary. A program of eight animated shorts for kids ages 6 and up, specially developed by Le Carrousel international du film de Rimouski, encourages youngsters to think about their relationship with the environment. The screenings are followed by an educational workshop and a snack – just the ticket for new audience members!

Big Booom
MARAT NARIMANOV
RUSSIE | 2017 | 4 MIN | SANS PAROLES

Land without Evil
Tierra sin mal
KATALIN EGELY
HONGRIE | 2017 | 4 MIN | SANS PAROLES

La petite fille et la nuit
The Little Girl and the Night
MADINA ISHKAKOVA
SUISSE / BELGIQUE / FRANCE | 2015 | 8 MIN
FRANÇAIS S.-T. ANGLAIS

Plastic
SÉBASTIEN BAILLOU
BELGIQUE / FRANCE | 2017 | 6 MIN | SANS PAROLES

Un printemps
Winds of Spring
KEYU CHEN
QUÉBEC | 2017 | 6 MIN | SANS PAROLES

Way of Giants
Caminho dos gigantes
ALOIS DI LEO
BRÉSIL | 2016 | 12 MIN | SANS PAROLES

Présenté en collaboration avec Le Carrousel international du film de Rimouski, Les Glaceurs et Electrik Kidz

LEÇONS DE CINÉMA
MASTER CLASSES

Maria Augusta Ramos

Basée aux Pays-Bas, Maria Augusta Ramos s'est imposée comme l'une des observatrices les plus brillantes de la société brésilienne, et de son système judiciaire en particulier. Jonglant brillamment entre le portrait individuel et la peinture de société, l'observation pure et la reconstitution nécessaire, Maria Augusta Ramos propose une démarche documentaire qui tient autant du journalisme d'enquête que de la fresque urbaine. Un parcours inspirant à découvrir.

Based in the Netherlands, Maria Augusta Ramos has emerged as one of the most brilliant and ambitious observers of Brazilian society, particularly its justice system. She is exceptionally adept at juggling individual profiles, a big-picture perspective on society, pure observation and necessary re-enactments. Ramos's documentary approach owes as much to urban observation as it does to investigative journalism. An inspiring career, worth exploring in depth.

Kazuhiro Soda

Il réalise un film par an et suit des règles de réalisation très strictes qu'il a d'ailleurs publiées sur son site Internet. Fervent partisan d'un cinéma d'observation aussi rigoureux qu'ouvert aux imprévus, Kazuhiro Soda est le cinéaste documentaire japonais le plus important de notre époque. Cette leçon de cinéma permettra de plonger dans son processus de création, d'observer l'évolution de sa démarche et de mieux comprendre sa vision humaniste et critique de la société japonaise.

He makes one film a year, following a set of strict filmmaking rules that he has published on his website. A tireless champion of observational cinema that maintains professional rigour while remaining open to the unexpected, Kazuhiro Soda is the most important Japanese documentary filmmaker of our time. In this master class he will discuss his creative process, the evolution of his approach and his humanist and critical perspective on Japanese society.

ATELIERS
WORKSHOPS

Cinquante ans après 1968, trois ateliers qui explorent les enjeux fondamentaux de la pratique documentaire en situation de conflit social.

50 years after 1968, three special workshops explore the essential issues surrounding documentary production amidst social conflict.

Documenter : un travail à haut risque
Documenting events: high-risk work

Qu'est-ce qu'implique un tournage dans un contexte imprévisible et potentiellement exposé à l'escalade de la violence ? Quels sont les outils et savoirs permettant aux cinéastes et à leur équipe d'être mieux préparés aux projets à haut risque ?

What's involved in filming when the setting is unpredictable and has a potential for mob violence? What tools and skills allow filmmakers and their crews to better prepare themselves for risky projects?

La loi des images
The law of images

De nos jours, de nombreux règlements régissent les tournages et le montage documentaires, en particulier lors de projets impliquant des mouvements de foule. Quelles images, quels sons peuvent-ils être conservés d'un point de vue légal ? Comment obtenir toutes les garanties ? Découvrez le monde des avocats spécialisés dans la production audiovisuelle.

Today, numerous regulations govern the filming and editing of documentaries, particularly when projects involve mass movements. Which images and sounds can be used, legally speaking? How can guarantees be obtained? Discover the world of attorneys specializing in audio-visual production.

Esthétique et analyse de la révolution
Aesthetics and the analysis of revolution

Comment le documentaire, au-delà du document d'actualité, peut-il concilier analyse de la rupture et continuité historique ? Filmer la révolte relève-t-il du film d'histoire ou de la sociologie ? À quel moment intervient le point de vue du cinéaste ; comment et à quels stades de la production est-il amené à évoluer ?

Beyond news reporting, how can documentaries reconcile historical continuity with the analysis of turmoil? Does filming a revolt make a film historical or sociological? When does the filmmaker's point of view come into play? How and at which stages of production should it be expected to evolve?

Présenté avec le soutien du Conseil des arts du Canada

PROJECTION + DÉBAT
SCREENING + DEBATE

La ville de demain
The city of the future

Dans *Rêveuses de villes*, Joseph Hillel fait le portrait de pionnières de l'urbanisme et de l'architecture. Leurs parcours inspirants seront le point de départ d'une discussion sur les enjeux actuels de ces domaines d'expertise, mais aussi sur la place des femmes dans ces milieux traditionnellement masculins.

In *Rêveuses de villes,* Joseph Hillel profiles women pioneers in architecture and urban planning. Their inspiring lives and careers will be the starting point for a discussion of current issues in those fields, and on the status of women in the traditionally male-dominated disciplines.

DISCUSSION
TALK

Quelle démocratie ?
What democracy?

Dans *What is Democracy?*, la cinéaste Astra Taylor explore les fondements et les défis auxquels fait face le concept même de démocratie. Partout dans le monde, les modes de scrutin sont remis en cause et les élections peinent à rassembler la population. Une table ronde d'experts discutera en profondeur de la crise que connaissent actuellement de nombreux systèmes démocratiques.

In *What is Democracy?*, filmmaker Astra Taylor explores the foundations of democracy, and the serious challenges now facing the idea itself. Around the world, people are questioning voting systems and elections are failing to bring people together. A round table of experts will have an in-depth discussion of the crises now facing numerous democratic systems.

RIDM en prolongation

Les RIDM sont heureuses de faire rayonner le festival grâce à des partenariats avec Encore+, La Fabrique culturelle, Festival Scope et Radio-Canada. Dès le mois de novembre, et tout au long de l'année 2019, des films sélectionnés aux RIDM seront présentés sur ces quatre plateformes de diffusion. Une occasion en or de faire rayonner le cinéma québécois grâce à Festival Scope et de mettre en valeur la programmation du festival accessible aux francophones à travers des sélections de films présentés sur Encore+, la Fabrique culturelle et ICI Tou.tv.

The RIDM is thrilled to be able to extend the festival through partnerships with Encore+, La Fabrique culturelle, Festival Scope and Radio-Canada. Starting in November and continuing throughout 2019, all four platforms will show select documentaries from the RIDM. Festival Scope offers an excellent global showcase for Quebec's films, while Encore+, la Fabrique culturelle and ICI Tou.tv will make more of the festival's programming accessible to francophone viewers here at home.

RIDM sur la route
RIDM on the Road

Cette année, les RIDM ne se dérouleront pas seulement à Montréal. En partenariat avec le cinéma Paraloeil et le Ciné-club du Haut-Richelieu (organisé par la SPEC du Haut-Richelieu), des films de la sélection 2018 seront présentés et accompagnés de discussions avec les cinéastes à Rimouski et à Saint-Jean-sur-Richelieu.

This year's RIDM isn't happening only in Montreal. In partnership with the Paraloeil theatre and Ciné-Club du Haut-Richelieu (organized by SPEC du Haut-Richelieu), several films from the 2018 festival will be presented in Rimouski and Saint-Jean-sur-Richelieu, including post-screening discussions with the filmmakers.

RIDM en plein air
RIDM Outdoor Screenings

Chaque été, des projections de documentaires sont organisées gratuitement dans différents parcs de Montréal. Les RIDM collaborent avec plusieurs partenaires afin de présenter le meilleur du documentaire dans le plus grand nombre de lieux, et ce, tout l'été. Cette initiative est rendue possible grâce au soutien de Téléfilm Canada.

Every summer, the RIDM presents free outdoor documentary screenings in various Montreal parks. The RIDM works with several partners to present the best documentaries in as many locations as possible, all summer long. This initiative is made possible with the support of Telefilm Canada.

RIDM +

Présentées en collaboration avec Télé-Québec, nos projections mensuelles RIDM+ se tiennent chaque dernier jeudi du mois. Une occasion de faire le plein de documentaires rares et inédits presque toute l'année.

Our monthly RIDM+ screenings, presented in collaboration with Télé-Québec, take place the last Thursday of every month. An opportunity to see rare and new documentaries (almost) year round.

RIDM en milieu carcéral
RIDM Behind Bars

Depuis 2012, les RIDM développent un programme de diffusion de documentaires dans différents centres de détention au Québec : Leclerc, Bordeaux, Joliette, ainsi qu'à la Maison de transition Thérèse-Casgrain. Des intervenants spécialisés animent des discussions avec les cinéastes et des ateliers d'écriture avec les détenus. Ces activités reçoivent le soutien de Téléfilm Canada, de la Société Elizabeth Fry du Québec et de l'Entente sur le développement culturel de Montréal – projet soutenu par le ministère de la Culture et des Communications et la Ville de Montréal.

In 2012, the RIDM created a documentary-screening program for several correctional institutions in Quebec: Leclerc, Bordeaux and Joliette, as well as the Maison de transition Thérèse-Casgrain. As part of the program, specialists lead discussions with the filmmakers and writing workshops for inmates. These activities are supported by Telefilm Canada, the Quebec chapter of the Elizabeth Fry Society and the Entente sur le développement culturel de Montréal – a project supported by the ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.

RIDM jeune public
RIDM Young Audiences

Les RIDM encouragent la jeune génération à découvrir le meilleur du documentaire et ses nouvelles formes à travers des ateliers de création, des projections et des rencontres entre professionnels et cinéphiles en herbe. Pendant le festival et à l'année, ils peuvent ainsi appréhender le langage cinématographique propre au documentaire et développer, à travers les films, un regard critique sur le monde actuel.

The RIDM encourages young people to discover the world of documentary and its newest forms through screenings and creative workshops, and by creating opportunities for young people interested in film to meet industry professionals. During the festival and year round, youth audiences also have the chance to learn the cinematic language specific to documentaries and, by watching films, develop a critical perspective on important issues around the world.

RIDM projections en classe
RIDM In-class Screenings

Depuis 2012, des centaines d'élèves ont pu profiter de projections scolaires et de rencontres avec des cinéastes venus partager leur métier et leur passion en classe au cégep, à l'école secondaire ou en centre jeunesse. Les RIDM diffusent également le film lauréat du prix des étudiants (créé en 2014) dans les cégeps partenaires, en présence de son auteur. Ces projections sont soutenues par la Téléfilm Canada.

Since 2012, hundreds of students have benefited from RIDM screenings at school, along with the chance to meet filmmakers visiting their cegep, high school or youth centre. The RIDM also screens the winner of the Student Award (launched in 2014) in partner cegeps, with the director in attendance. These screenings are supported by Telefilm Canada.

RIDM création jeunesse
RIDM Young Creators Project

Les initiatives RIDM Jeune public ont permis depuis 2014 la création de plusieurs œuvres interactives en milieu scolaire. Des cinéastes et d'autres intervenants du milieu collaborent avec une classe dans le but de donner accès au processus créatif documentaire ainsi que dans une optique de création collaborative avec le jeune public. Les RIDM ont notamment travaillé avec les élèves des écoles secondaires Eurêka, Amos et Jeanne-Mance.

Tous ces projets sont présentés dans la salle UXdoc.

Since 2014, the RIDM's youth initiatives have led to the creation of several interactive works by high school students. Filmmakers and other professionals work with a class, showing the students the creative process involved in documentary production, and giving them hands-on experience in creating a work. The RIDM has worked with students at Eureka, Amos and Jeanne-Mance high schools.

All projects completed to date are presented in the UXdoc space.

OMG-MTL
ÉMILIE B. GUÉRETTE
2017 | OMGMTL.COM

Futur, pas sûr
MARIE-CLAUDE FOURNIER
2016 | FUTURPASSUR.COM

Intersections
CATHERINE THERRIEN
NADINE GOMEZ
2015 | INTERSECTIONS-MTLNORD.COM

Sans cell, trop cruel
MARIE-CLAUDE FOURNIER
2014 | SANSCELLTROPCRUEL.CA

Canada Council for the Arts | Conseil des arts du Canada

BRINGING THE ARTS TO LIFE

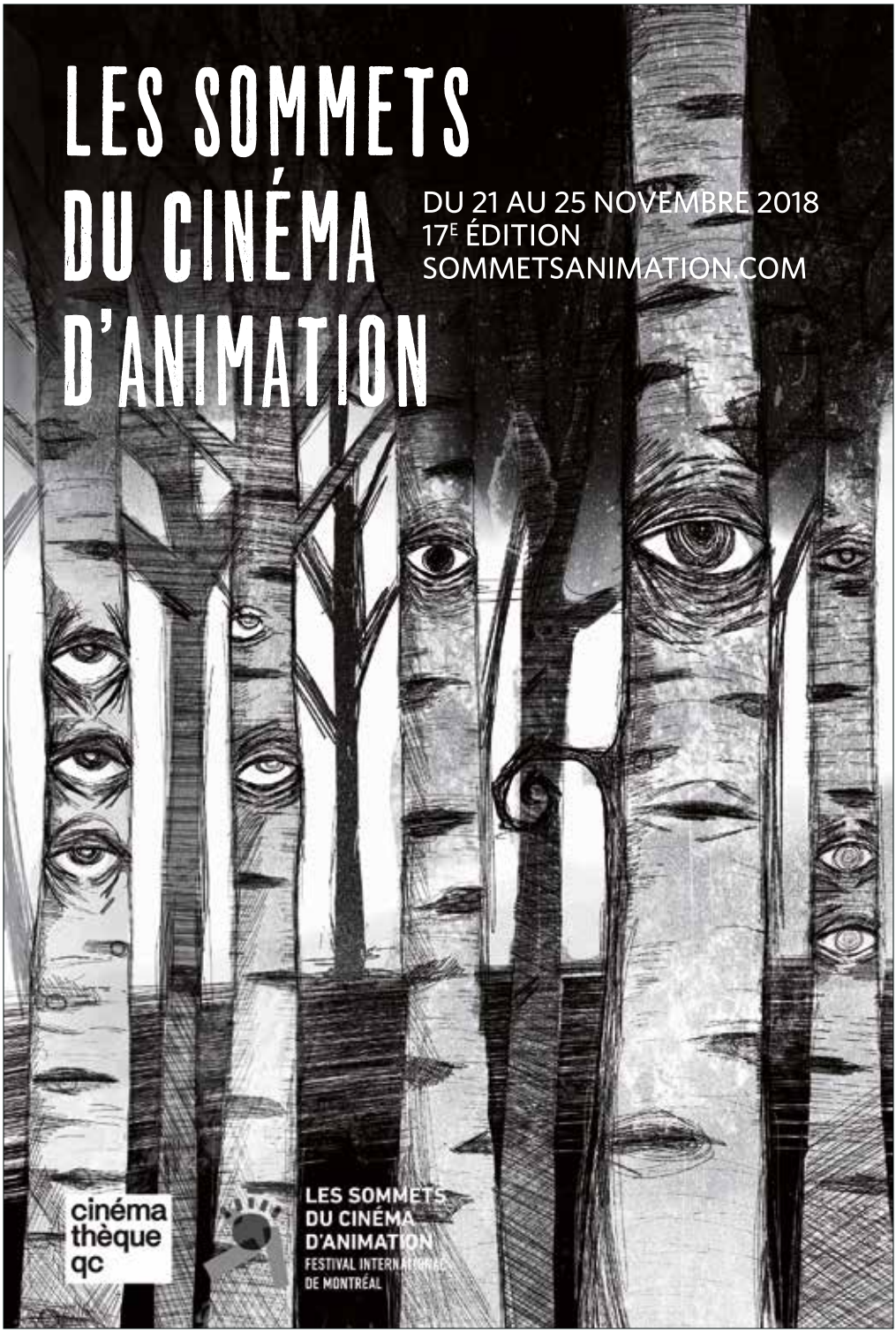
We're proud to be Canada's public arts funder. We champion and invest in artistic excellence through our grants, services, prizes and payments to Canadian artists and arts organizations.

L'ART AU CŒUR DE NOS VIES

Le Conseil des arts du Canada est l'organisme de soutien aux arts du Canada. Nous soutenons l'excellence artistique en offrant aux artistes et aux organismes artistiques canadiens une vaste gamme de subventions, de services, de prix et de paiements et nous en faisons la promotion.

canadacouncil.ca
conseildesarts.ca

» Télé-Québec est aussi fière de présenter le **prix Télé-Québec** de la compétition nationale de courts et moyens métrages.


LES SOMMETS
DU CINÉMA
D'ANIMATION
DU 21 AU 25 NOVEMBRE 2018
17E ÉDITION
SOMMETSANIMATION.COM
cinéma
thèque
qc
LES SOMMETS
DU CINÉMA
D'ANIMATION
FESTIVAL INTERNATIONAL
DE MONTRÉAL

inis.qc.ca

L'

L'inis
Centre de formation
Cinéma - Télévision - Médias interactifs

Microprogramme
Réaliser un documentaire
PROCHAINE ÉDITION AU PRINTEMPS 2019

Partenaires gouvernementaux
Grands partenaires
Partenaires de programmes

Cinémas

Beaubien · du Parc · du Musée

Fiers de contribuer au rayonnement du cinéma documentaire.

B P M

2396, rue Beaubien E.
514.721.6060
cinemabeaubien.com

3575, avenue du Parc
514.281.1900
cinemaduparc.com

1379-A, Sherbrooke O.
514.316.5665
cinemadumusee.com

CONCORDIA

DES VILLES
NOUVELLE GÉNÉRATION

CONCORDIA.CA/VILLES

UNIVERSITÉ Concordia UNIVERSITY

T19-49665

CINEMA POLITICA
SCREENING TRUTH TO POWER

GLOBAL MOVEMENTS ON LOCAL SCREENS

DES MOUVEMENTS MONDIAUX SUR DES ÉCRANS LOCAUX

CINEMAPOLITICA.ORG

IMAGE: *FIRST DAUGHTER AND THE BLACK SNAKE* (KERI PICKETT, 2017)
SCREENING NOVEMBER 26, 7PM, AT CP CONCORDIA / PRÉSENTÉ LE 26 NOVEMBRE, 19H

DOC 35
CÉLÉBRONS LE DOCUMENTAIRE!

L'Association des Documentariste du Canada (DOC) fête ses 35 ans cette année. Célébrez avec nous! Un regard dans le rétroviseur, une vision vers l'avenir.

Pour l'occasion **Mark Achbar, Denys Arcand** et **Helene Klodawsky** sont invités à revisiter leurs œuvres. 3 décennies, 3 films, pour retracer l'histoire, celle de notre cinéma tout comme la grande histoire.

Voir l'horaire du festival pour plus d'information

PRÉSENTÉ PAR

DOC québec Bell Media

Faites comme plus de 700 documentaristes à travers le Canada et **DEVENEZ MEMBRE** de DOC dès aujourd'hui! Vous bénéficierez d'un rabais de 35% à l'occasion de notre 35ème anniversaire.

- **Représentation politique**
- **Ateliers, réseautage, classe de maîtres,** etc.
- **Réductions à** Doc Circuit Montréal, Hot Docs de Toronto, etc.
- **Abonnement** à la revue trimestrielle P.O.V.
- **Tarifs réduits** avec nos partenaires: Polices d'assurances, Globalex, la revue Nouveau Projet, etc.
- **Et encore davantage!**

WWW.DOOCQUEBEC.CA INFO@DOCQUEBEC.CA REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

L'ARRQ, FIÈRE DE REPRÉSENTER LES

RÉALS

Voyez les RÉALS sur www.reals.quebec

AU COEUR DU DOCUMENTAIRE D'ICI

ARRQ
ASSOCIATION DES RÉALISATEURS ET RÉALISATRICES DU QUÉBEC

Sunny Side of the Doc
30 YEARS ANNIVERSARY
THE INTERNATIONAL MARKETPLACE FOR DOCUMENTARY & FACTUAL CONTENT
FOCUS ON GERMANY
24-27 JUNE 2019
LA ROCHELLE
FRANCE
WWW.SUNNYSIDEOFTHEDOC.COM
CNC

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU CINÉMA
FRANCOPHONE
EN ACADIE
15 AU 23 NOVEMBRE 2018
MONCTON, NB, CANADA
FICFA.COM
FACEBOOK.COM/FICFA

DAM DIVERSITÉ ARTISTIQUE MONTRÉAL

Accompagnement - Mentorat - Réseautage

pour les artistes montréalais-es
de toutes origines et toutes disciplines

Conseil des arts du Canada | Canada Council for the Arts | Québec | Montréal | Conseil des arts de Montréal | Fondation de la famille Brian Bronfman | diversiteartistique.org

FID International Film Festival Marseille

FID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL MARSEILLE
09-15.07.2019

FIDLAB INTERNATIONAL COPRODUCTION PLATFORM
11-12.07.2019

WWW.FIDMARSEILLE.ORG

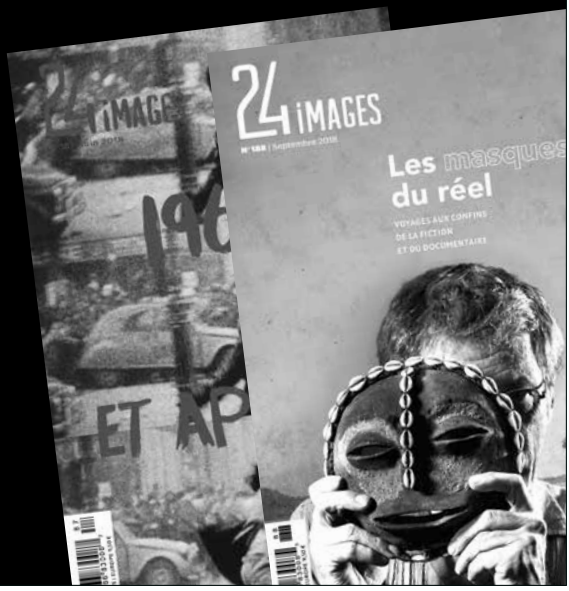
LE SEUL FESTIVAL EN TIÈREMENT DÉDIÉ AU CINÉMA QUÉBÉCOIS

MONTRÉAL
20 FÉV › 2 MAR 2019

RENDEZ-VOUS
QUÉBEC CINÉMA

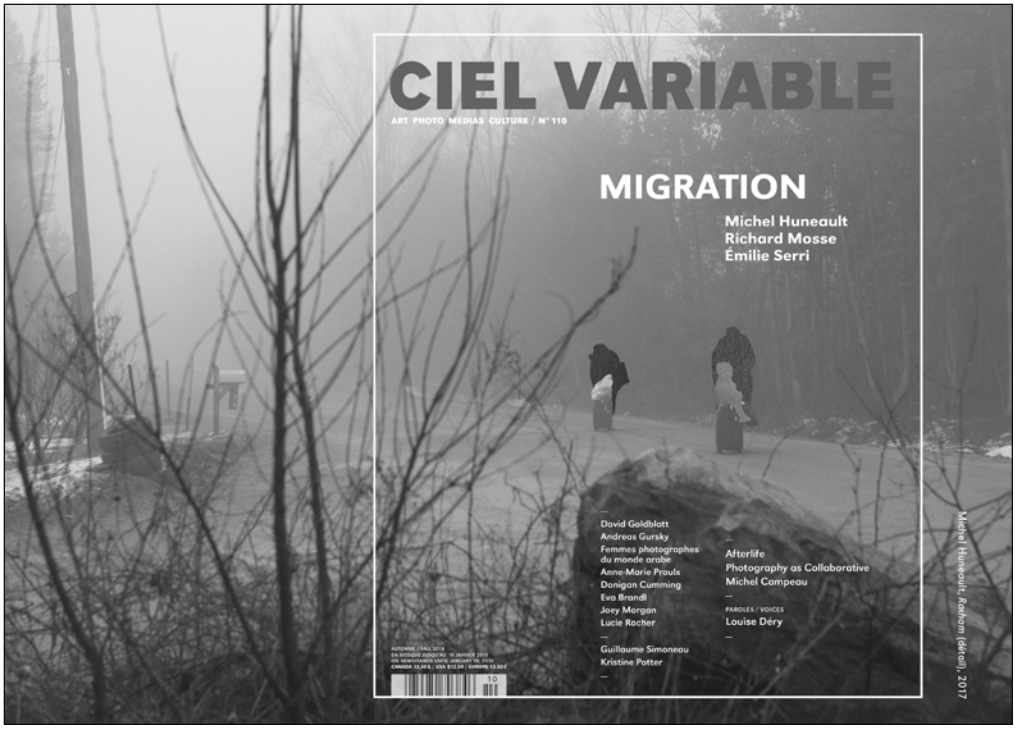
LA REVUE DE CINÉMA 24 IMAGES

4 numéros
+ 4 DVD = 34,49 $
abonnement en ligne
revue24images.com



SAVE THE DATE
APRIL 4 – 7, 2019 | DURHAM, NC
22
YEARS
full frame documentary film festival
www.fullframefest.org
@fullframefest
@fullframe

VIDÉOTRON
Fantasia
FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS
23e ÉDITION / ÉTÉ 2019 / MONTRÉAL / FANTASIAFESTIVAL.COM
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
TOURISME / MONTRÉAL
Bureau des festivals et des événements culturels Montréal
TELEFILM CANADA
Québec


CIEL VARIABLE
ART PHOTO MÉDIAS CULTURE / N° 110
MIGRATION
Michel Huneault
Richard Mosse
Émilie Serri
David Goldblatt
Andreas Gursky
Femmes photographes du monde arabe
Anne-Marie Proulx
Donigan Cumming
Eva Brandl
Joey Morgan
Lucie Rocher
Guillaume Simoneau
Kristine Potter
Afterlife
Photography as Collaborative
Michel Campeau
PAROLES / VOICES
Louise Déry
Michel Huneault, Rathom (détail), 2017

37e
CARROUSEL INTERNATIONAL DU FILM DE RIMOUSKI
APPEL DE FILMS / CALLING FOR ENTRIES
Date limite: 15 juin / Due date: June 15th
carrousel.qc.ca

FESTIVAL DE CINÉMA DE LA VILLE DE QUÉBEC

PRÉSENTÉ PAR
QUÉBECOR

ALIMENTÉ PAR
RESTOS PLAISIRS

APPEL DE FILMS

DU 15 JANVIER AU 15 MAI 2019

SALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL
THES

21st | 01-10.03.2019

INTERNATIONAL PROGRAM
Films completed between
November 2017 - November 2018
Deadline 30.11.2018
documentary@filmfestival.gr

AGORA DOC MARKET
Doc Market: 02-09.03.2019 | **Deadline 11.01.2019**
Docs in Progress: 06.03.2019 | **Deadline 25.01.2019**
EDN Docs in Thessaloniki: 04-05.03.2019 | **Deadline 11.01.2019**
agora@filmfestival.gr

filmfestival.gr

Discounted Festival Passes on sale

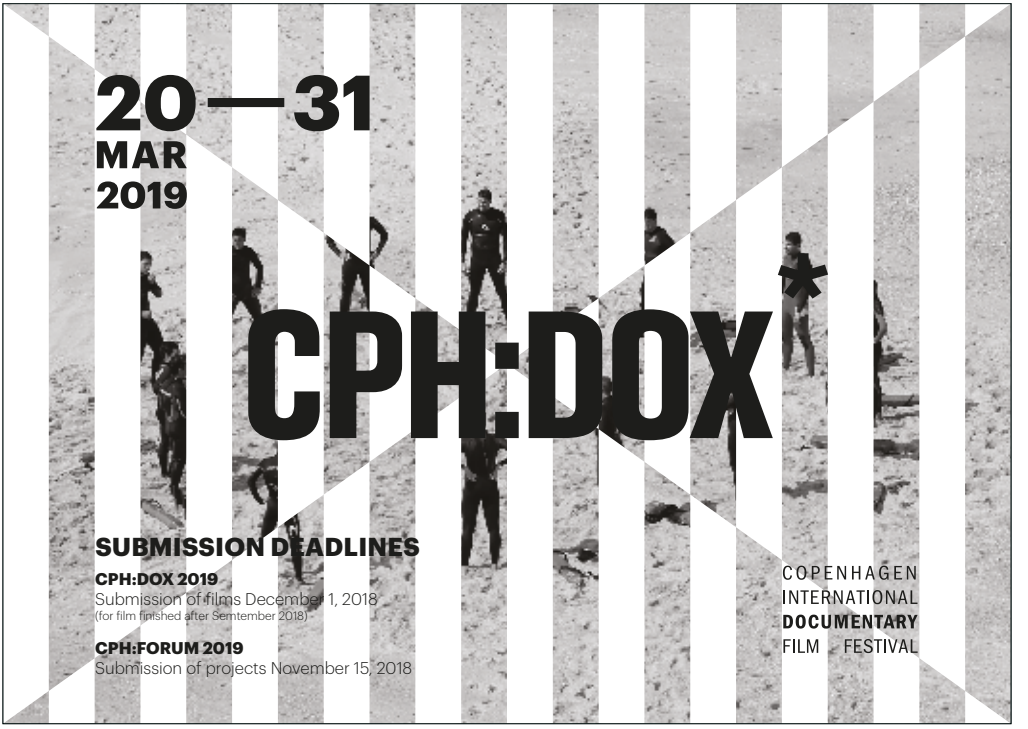
6–11
June
2019

Submissions open from Autumn

Films // Virtual Reality
Talks // Live Performances
International Marketplace
Networking // & More

sheffdocfest.com // @sheffdocfest // #sheffdocfest

DOCPOINT
HELSINKI DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
28.1.–3.2.2019
DOCPOINTFESTIVAL.FI


20—31
MAR
2019
CPH:DOX
SUBMISSION DEADLINES
CPH:DOX 2019
Submission of films December 1, 2018
(for film finished after Semtember 2018)
CPH:FORUM 2019
Submission of projects November 15, 2018
COPENHAGEN
INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL

XVI INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

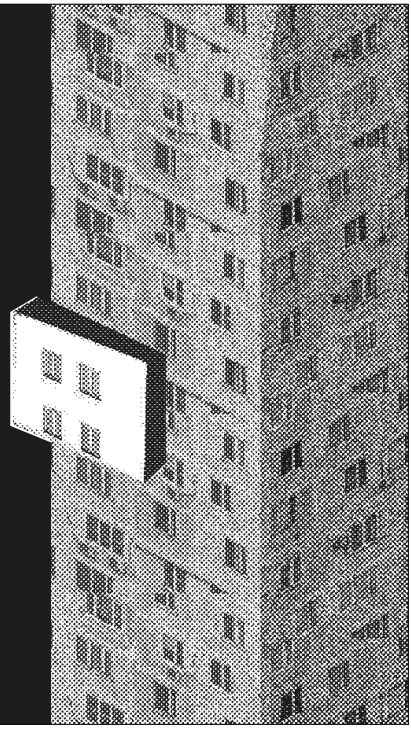
DOCUDAYS UA

MARCH 22-30, 2019
KYIV, UKRAINE

SUBMIT YOUR FILM!
@docudays.ua

FIRST ENTRY DEADLINE:
NOVEMBER, 20TH, 2018

LAST ENTRY DEADLINE:
DECEMBER 10TH, 2018

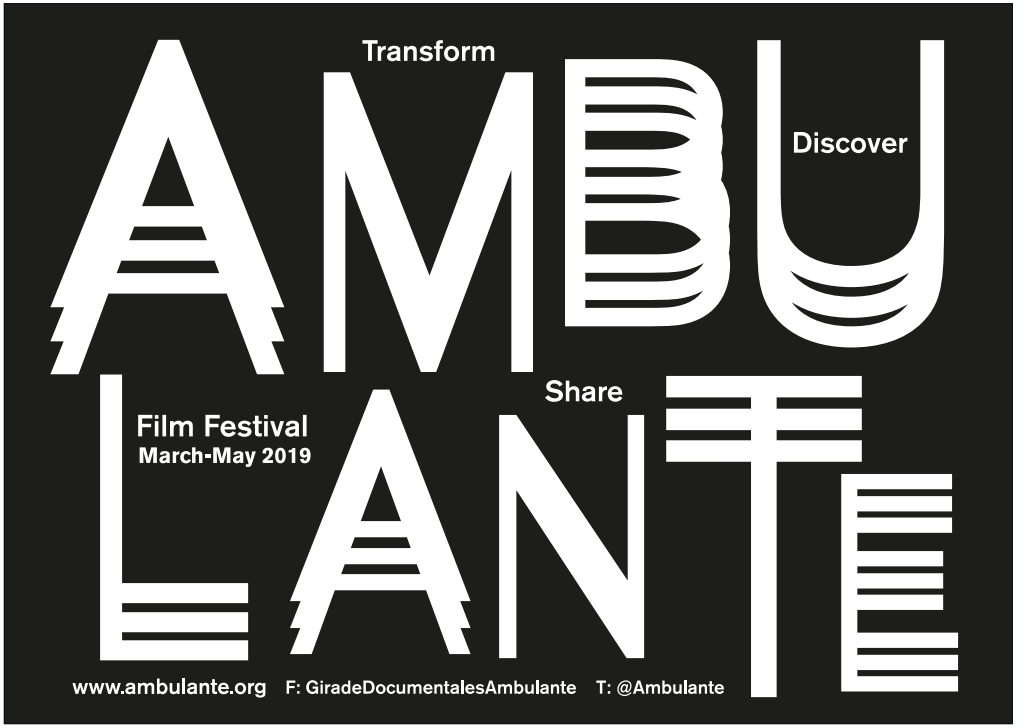


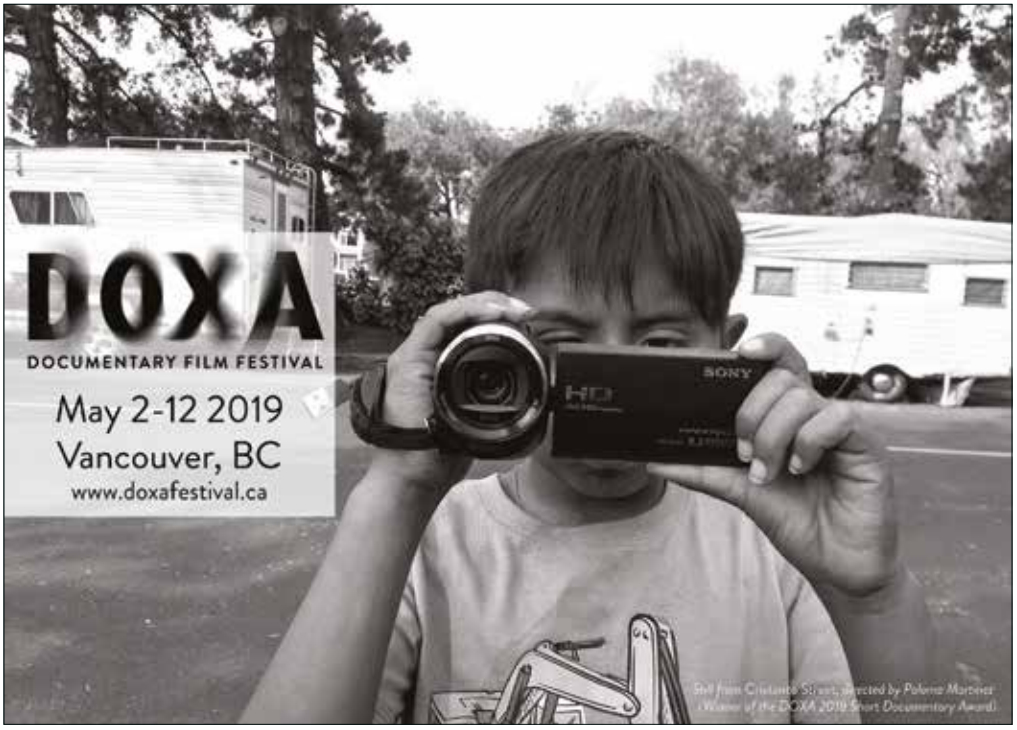
29 OCT – 04 NOV 2018

DOK LEIPZIG

International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film

41E
CINÉMA
DU RÉEL
FESTIVAL INTERNATIONAL
DE FILMS DOCUMENTAIRES
15 – 24 MARS 2019
ParisDOC
CINÉMA DU RÉEL
CINEMADUREEL.ORG
BLOG.CINEMADUREEL.ORG
Bibliothèque
Centre
Pompidou
publique d'information
CNRS images
Comité du film ethnographique


Transform
AMBU
Discover
Share
LANTE
Film Festival
March-May 2019
www.ambulante.org F: GiradeDocumentalesAmbulante T: @Ambulante


DOXA
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
May 2-12 2019
Vancouver, BC
www.doxafestival.ca
SONY
HD

DOCS
BARCELONA
CURIOUS MINDS
FROM 15TH TO 26TH
MAY 2019
docsbarcelona.com

hotDOCS
OUTSPOKEN.OUTSTANDING.
CANADIAN INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FESTIVAL
APRIL 25–MAY 5, 2019
"NORTH AMERICA'S
SMARTEST FESTIVAL"
- Indiewire
Hot Docs Industry Market
and Conference
REGISTRATION OPENS OCTOBER 2018
HOTDOCS.CA/INDUSTRY
Presenting Platinum Partner
Scotia Wealth Management
Signature Partner
DOCS
Presenting Partners
Bell Media
NETFLIX
ROGERS
SAMSUNG
Major Supporters
Ontario
TELEFILM
Official Airline Partner
DELTA

Ji.hlava 22
International
Documentary
Film Festival
Ji.hlava
25 – 30 OCTOBER 2018
www.ji-hlava.com
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

REGARD23e
13 au 17 mars 2019
March 13th to 17th 2019

OSCAR®
QUALIFYING
FESTIVAL

APPEL DE FILMS
Festival international du court métrage au Saguenay
CALL FOR ENTRIES
Saguenay International Short Film Festival

Date limite / Deadline Nov 1st

festivalregard.com

CALL FOR ENTRIES
OCT - DEC 2018
www.festivaledoc.org

edoc
encuentros del otro cine
18 festival internacional de cine documental >>

visions du reel
5 —— 13 AVRIL 2019
FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA NYON
PARTENAIRE PRINCIPAL
la Mobilière
PARTENAIRE MÉDIA
SRG SSR
PARTENAIRES INSTITUTIONNELS
ÉDITION N°50

TIDF
台灣國際紀錄片影展
再見真實 -
Re-encounter Reality
www.tidf.org.tw
TAIWAN INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL
國家電影中心
TaiwanFilm

"A commitment to
creative nonfiction that feels
genuinely groundbreaking"
- Simran Hans
The Guardian
TRUE/FALSE FILM FEST
ART WORKS.
National Endowment for the Arts
FEBRUARY 28 - MARCH 3, 2019
COLUMBIA, MO • TRUEFALSE.ORG

festival international du film sur l'art
architecture et urbanisme - art contemporain - vidéos d'art - arts de la scène - arts médiatiques et numériques - cinéma - danse - design - mode - littérature - musique - peinture - photographie - sculpture - art culinaire - jeux vidéos...
37e édition - 19-31 mars 2019 - Montréal
architecture & urbanism - contemporary art - art video - performing arts - digital arts - cinema - dance - design - fashion - literature - music - paintings - fine arts - culinary art - video games...
37th edition - March 19-31, 2019 - Montreal
LE FIFA
artfifa.com

www.doclisboa.org

doclisboa'18

DOCLISBOA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL

IN OCTOBER
THE WHOLE WORLD
FITS IN LISBON

18–28.10

ORGANIZATION
apordoc

FINANCIAL SUPPORT
Co-funded by the European Union
Creative Europe MEDIA
REPÚBLICA PORTUGUESA CULTURA
ICA
LISBOA CÂMARA MUNICIPAL

STRATEGIC PARTNER
EGEAC

CO-PRODUCTION
Culturgest
SÃO JORGE CINEMA

LE CINÉMA CINEPLEX
QUARTIER LATIN EST FIER D'APPUYER
LES RENCONTRES INTERNATIONALES
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

CINEPLEX QUARTIER LATIN CINEMAS IS A PROUD SPONSOR OF
THE MONTREAL INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

MD/MC Cineplex Entertainment LP or used under license/ou utilisation sous licence.

CINEPLEX

ALEXANDER
CALDER
UN INVENTEUR RADICAL
À VOIR DÈS MAINTENANT !
MUSÉE DES BEAUX-ARTS MONTRÉAL
Grand bienfaiteur
TERRA
FOUNDATION FOR AMERICAN ART
En collaboration avec
PEMBROKE
Une exposition conçue, organisée et mise en tournée par le Musée des beaux-arts de Montréal en collaboration avec la Calder Foundation.
Alexander Calder, *Performing Seal* [Phoque performant], 1950. Museum of Contemporary Art Chicago. Leonard and Ruth Horwich Family Loan. © 2018 Calder Foundation, New York / SOCAN, Montréal. Courtesy of MCA Chicago / Photo Nathan Keay

DANS
LE STUDIO
AVEC
NOTMAN
MUSÉE McCORD
MARISA
PORTOLESE
EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES
JUSQU'AU 10 FÉVRIER 2019
RDM
ROYAL PHOTO.com
marsan
cnic
fugues
LE DEVOIR
MONTREAL GAZETTE
LA VITRINE .COM VOTRE GUICHET CULTUREL
CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL
Montréal
Québec
MARISA PORTOLESE, *JINYOUNG KIM*, 2018. © MARISA PORTOLESE

POP MONTRÉAL

APPEL À TOUS LES GROUPES!

Jouez au FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE
POP MONTREAL 2019
plus d'infos sur **POPMONTREAL.COM**

Nous reconnaissons l'appui financier de FACTOR, du gouvernement du Canada, et des radiodiffuseurs privés du Canada. Nous remercions le Conseil des arts du Canada de son soutien. L'an dernier, le Conseil a investi 153 millions de dollars pour mettre de l'art dans la vie des Canadiennes et des Canadiens de tout le pays.

We acknowledge the financial support of FACTOR, the government of Canada, and Canada's private radio broadcasters.
We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts, which last year invested $153 million to bring the arts to Canadians throughout the country.

ESPACE**LIBRE**

LE DOCUMENTAIRE TROUVE AUSSI SA PLACE AU THÉÂTRE

★ Post-Humains
★ HOME DÉPÔT : un musée du périssable
★ Kiinalik : These Sharp Tools
★ ICI

À DÉCOUVRIR CETTE SAISON À ESPACE LIBRE !

1945, RUE FULLUM
MÉTRO FRONTENAC
514 521-4191
ESPACELIBRE.QC.CA

PLANETE +

AUGMENTEZ VOTRE
QUOTIENT TELEVISUEL

planetepluscanada.com

GO RIDM GO !

ZONE
FESTIVAL

zonefestival.com

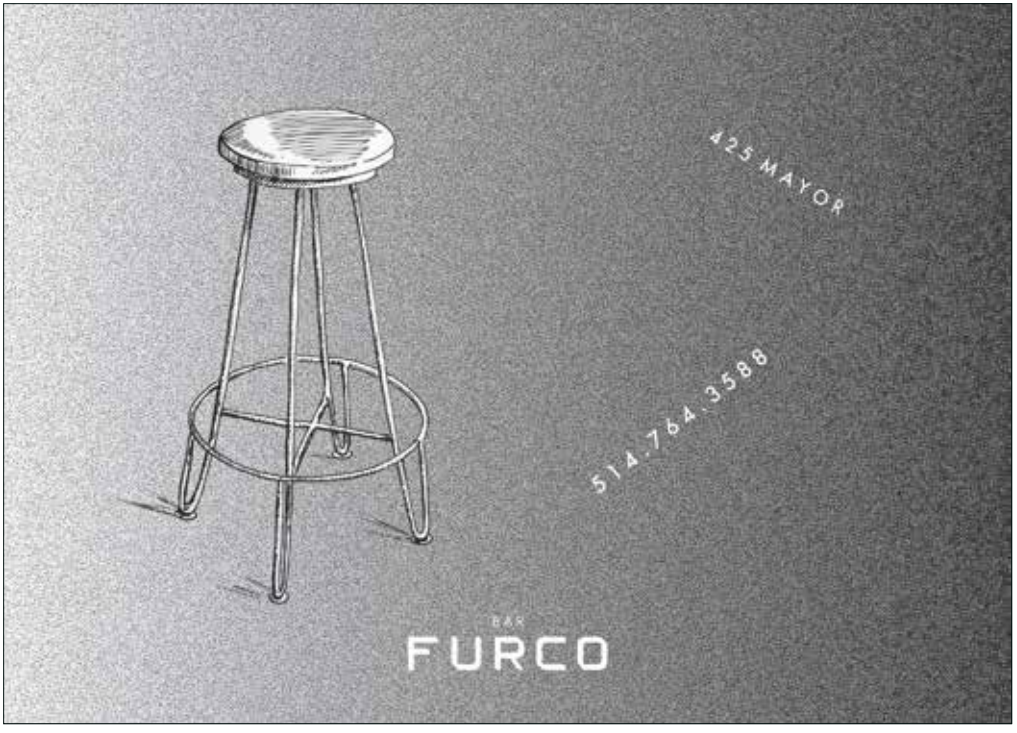
CANDLEWOOD
SUITES

**Chaud,
Accueillant
Comme à la
maison,
Spacieux,
Rafraîchissant
Amical**

Candlewood Suites Downtown Montreal
191 boul. René-Lévesque Est, Montreal Qc, H2X 3Z9
Reservations: 514.667.5002 | Reservations Fax: 514.667.5003
Ludmilla Teillet | Directrice des ventes
Courriel: Ludmilla.teillet@cwsmontreal.com | Téléphone direct: 514.315.2081

IHG Rewards Club — Rappelez-vous, en tant que membre du Club IHG Rewards, vous pouvez gagner des points de différentes façons! Les possibilités sont infinies! Demandez-nous simplement

514.764.3589
433 MAYOR
CAFÉ
PARVIS


425 MAYOR
514.764.3588
BAR
FURCO

VOTRE ÉQUIPE DE LOCATION!

ON EN OFFRE +

NOUS AVONS LA SOLUTION EN TRANSPORT

+ DE CHOIX
+ D'OPTIONS
+ DE CONSEILS
+ DE SERVICE

LOCATION SAUVAGEAU®
Autos • Camions • Véhicules spécialisés

1 866 728-8243 | info@sauvageau.qc.ca
www.sauvageau.qc.ca

GROUPE ABP

MET DE L'**AMBIANCE** DANS VOS ÉVÉNEMENTS!

LOCATION ET **VENTE** D'ÉQUIPEMENT POUR ÉVÉNEMENT | **RENTAL** AND **SALE** EQUIPMENT FOR EVENT

MONTRÉAL — OTTAWA — QUÉBEC

RBQ: 8275-2409-55

MONTRÉAL 12900, BOULEVARD INDUSTRIEL
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1A 4Z6 **514 528-5445**
SOFATO**GO**.COM | GROUPE**ABP**.COM

Sofa to go

IL ÉTAIT UNE FOIS,
UNE BILLETTERIE
INTELLIGENTE.

beavertix

LA BILLETTERIE OFFICIELLE
DES RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

VIA Rail Canada

Gardez
vos
distances
du trafic

Keep your
distance
from traffic

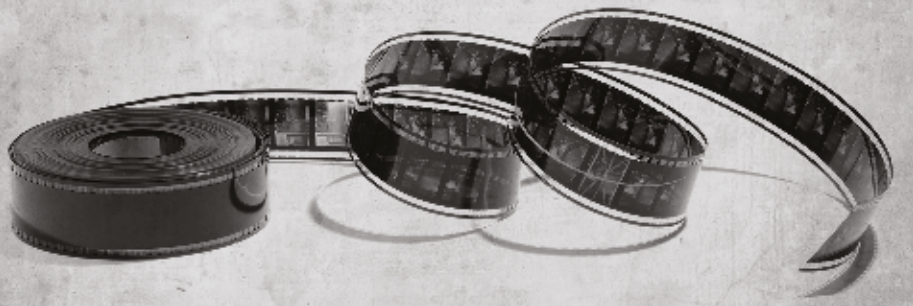
la voie qu'on aime
love the way

Le logo VIA est une marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.
The VIA logo is a trademark owned by VIA Rail Canada Inc.

FIER PARTENAIRE
DES RENCONTRES INTERNATIONALES
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

LE TROU DU DIABLE

PROUD PARTNER
OF THE MONTREAL INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FESTIVAL



Brasserie Dieu du Ciel!

Fier partenaire
des Rencontres Internationales
du Documentaire de Montréal

FRITE ALORS!
MC

GROUPE CAPITALES MÉDIAS
PRÉSENTE

LA 10E ÉDITION DE L'UNIQUE FESTIVAL DE PHOTOJOURNALISME AU CANADA.

LE FESTIVAL
DU 16.OCT
AU 10.NOV 2019

SEMAINE PROFESSIONNELLE
DU 16.OCT
AU 20.OCT 2019

PHOTO PAR VALERIE LEONARD
GAGNANTE DU CONCOURS NATURE HUMAINE 2018

Scène de fin du monde dans la région minière de Jharia, située dans le Jharkhand, un état de l'est de l'Inde. Il est 6 heures du matin. Arpita épouille sa mère. Elles se sont arrêtées un instant avant de continuer à ramasser illégalement le charbon pour le vendre au marché noir de Dhanbad. Ce paysage apocalyptique est leur quotidien. Ceci est dû à l'exploitation de mines de charbon à ciel ouvert dans cette région. Elles vivent dans les bidonvilles envahis de fumées toxiques émises par les feux de charbon souterrains.

zoomphotofestival.ca

RESTO
VÉGO
COMPLÈTEMENT VÉGÉ

BUFFET VÉGÉ +
COMPTOIR GOURMAND

10% d'escompte sur présentation de votre billet pour les RIDM

1720 rue SAINT-DENIS RESTOVEGO.CA

4629
AVENUE DU PARC
MONTRÉAL

kazamaza.ca

RSVP
514.844.6292

Kazamaza
CUISINE DU MOYEN-ORIENT

m0851

FIER PARTENAIRE DES RENCONTRES INTERNATIONALES
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL.

zyo

THÉS FINS
BIOLOGIQUES/
ORGANIC TEA

Boutique en ligne, vrac,
distribution et bien plus !

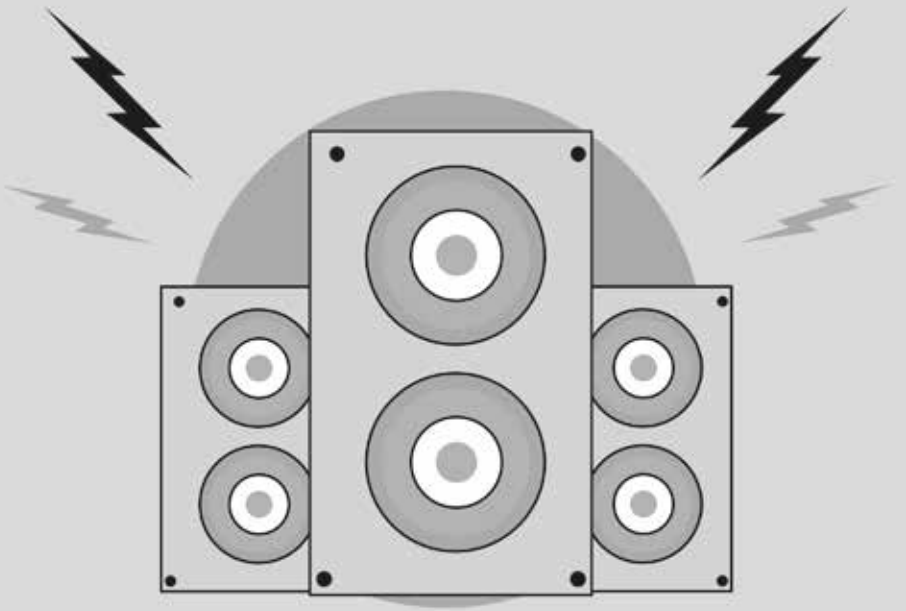
Online store, bulk,
wholesale and more!

ZYOTEA.COM

Go to / aller à

www.factor.ca/digital

for more information on the Digital Marketing program / pour plus d'informations sur le programme Marketing Numérique.



FACTOR Canada

We acknowledge the financial support of the Government of Canada and Canada's private radio broadcasters. Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada et des radiodiffuseurs privés du Canada.

VOTRE
ENTRÉE
POUR LE
CINÉMA

La seule adresse pour tous
les billets de spectacles à Montréal.

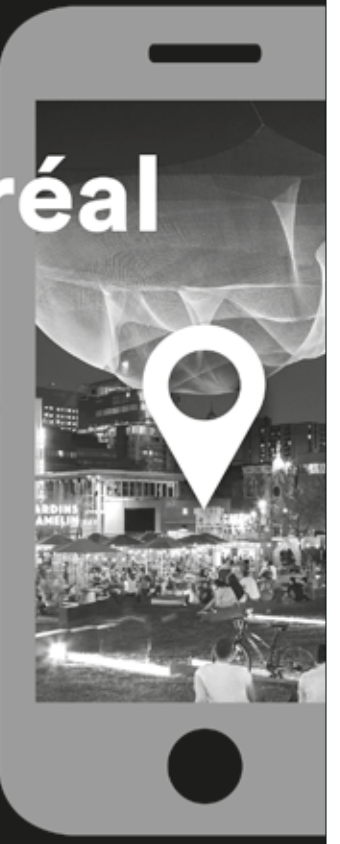
2, rue Sainte-Catherine Est
514 285-4545 – Métro Saint-Laurent

LA VITRINE .COM
VOTRE GUICHET CULTUREL

Québec Montréal Tourisme Montréal Canada COSSETTE

Vivez Montréal comme un Montréalais

Experience Montréal like a Montrealer



Le guide, c'est vous.
Explorez la ville selon vos goûts, votre emplacement et le moment de la journée.

You're the guide.
Explore the city according to your tastes, your location and the time of the day.

MTL

Mon guide officiel de Montréal

My official Montréal City Guide

Télécharger dans l'App Store

DISPONIBLE SUR Google Play

MONTRÉAL

LE PLUS D'HISTOIRES VÉCUES DANS 1 KM²

1 KM² FULL OF TRUE STORIES

QUARTIER DES SPECTACLES MONTRÉAL

FIER PARTENAIRE DES RENCONTRES INTERNATIONALES DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

/ PROUD PARTNER OF THE MONTREAL INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

LE MEILLEUR DE L'ART PRÈS DE CHEZ VOUS !

Venez découvrir la plus importante saison du
Conseil des arts de Montréal en tournée depuis 35 ans !

La tournée, c'est près de 600 représentations
à prix abordables pour les citoyens de toute l'Île de Montréal
dans 150 lieux de diffusion.

ArtsMontrealTournee.org

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

accès culture

Montréal

ADICIM

INDEX
ET SALLES

INDEX AND
VENUES

INDEX DES CINÉASTES
FILMMAKER INDEX

A Alexander Abaturov **108**
Mark Achbar **174**
Karim Aïnouz **40**
Jennifer Alleyn **60**
Razan AlSalah **81**
Nitesh Anjaan **72**
Denys Arcand **174**
Victor Arroyo **87**

B Émilie B. Guérette **186**
Sébastien Baillou **180**
June Balthazard **77**
Sharlene Bamboat **89**
Amélie Barrette **177**
Ruth Beckermann **106**
Hind Benchekroun **64**
Federico Biasin **136**, **147**
Wang Bing **95**
Marusya Bociurkiw **176**
Alexandria Bombach **123**
Mathew Borrett **145**
Antoine Bourges **139**
Maureen Bradley **176**
Gabrielle Brady **109**
Charlotte Brousseau **177**

C Jean-François Caissy **61**
Brian M. Cassidy **84**
Alexandre Chartrand **96**
Keyu Chen **180**
Joanna Chevalier **177**
Christine Chevarie-Lessard **141**
Olivier Chevillon **179**
Cynthia Choucair **137**
Marie Chouinard **173**
14 cinéastes de l'Université du Michigan **168**
Danielle Comeau **176**
Ginger Cote **175**
Luc Courchesne **173**

D Emma Davie **97**
Talal Derki **47**
Mélina Desrosiers **144**
Alois Di Leo **180**
Debbie Douglas **176**
Jonathan Durand **112**

E Jean-Marc E.Roy **128**
Katalin Egely **180**
Julien Elie **62**
Danae Elon **56**

F Nasib Farah **119**
Julien Faraut **35**
Sara Fattahi **41**
Giorgio Ferrero **136**, **147**
Mahdi Fleifel **74**
Donal Foreman **46**
Marie-Claude Fournier **186**
Julien Fréchette **111**

G Sammy Gadbois **175**
Noémie Gagnon **177**
Dora García **48**
Christy Garland **34**
Eric Gaucher **173**
Chloé Gayraud **177**
Toni Geitani **171**
Nadine Gomez **57**, **186**
Pedro González Rubio **125**
Mika Goodfriend **85**
Juliette Granger **177**
Robert Greene **98**
Benoît Grimalt **76**
Gwendolyn & Co. **176**

H Tara Hakim **86**
Dieudo Hamadi **24**, **110**
Amélie Hardy **177**
Catherine Hébert **65**
Chrisann Hessing **88**
Joseph Hillel **142**, **183**

I Vadym Ilkov **121**
Madina Ishkakova **180**

J Lisa Jackson **145**
Jam3 **145**
Søren Steen Jespersen **119**
Harold Junior Julmice **177**

K Yuqi Kang **55**
Istvan Kantor **173**
Gürcan Keltek **73**
Adam Khalil **43**
Helene Klodawsky **174**
Kristina Konrad **50**
Mladen Kovacevic **68**

L Emily Laliberté **144**
Salomé Lamas **44**
Frank Lantz **150**
Simon Lereng Wilmont **116**
Les filles du 310 **144**
Sasha Litvintseva **78**
Thierry Loa **54**
Ariane Lorrain **90**
Sergei Loznitsa **105**
Irene Lusztig **51**

M Jill Magid **132**
Shehrezad Maher **79**
Aïda Maigre-Touchet **58**
Daniel Mann **78**
Ron Mann **127**
Jumana Manna **114**
Béatrice Mark **175**
Gisèle Mark **175**
Rachel Mark **175**
Andréanne Martin **177**
Zaheed Mawani **59**
Zhang Mengqi **49**
Sami Mermer **64**
Peter Mettler **97**
Gabrielle Micallef **176**
Shahab Mihandoust **90**
Elizabeth Mirzaei **118**
Gulistan Mirzaei **118**
Shevaun Mizrahi **117**
Michelle Mohabeer **176**
Donal Mosher **102**
Sam Motazedi **149**

N Audrey Nantel-Gagnon **177**
Marat Narimanov **180**
Katherine Nequado **175**
Markus Nornes **168**

O Kim O'Bomsawin **129**
Juanita Onzaga **75**
Jean-Nicolas Orhon **131**

P Michael Palmieri **102**
Nicolas Philibert **100**
Aurélie Pollet **146**
Dan Popa **63**
Corneliu Porumboiu **101**
Rick Prelinger **172**, **173**
Marta Prus **140**

R Tiphaine Raffier **70**
Maria Augusta Ramos **24**, **154**-**159**, **181**
Christophe Rault **179**
Steve Reinke **173**
RaMell Ross **45**

S Michka Saäl **122**
Talena Sanders **69**
Terri Sarris **168**
Stefano Savona **104**
Melanie Shatzky **84**
Claire Simon **103**
Nebojša Slijepcevic **133**
Kazuhiro Soda **160**-**168**, **181**
Rose Stiffarm **175**
Bayley Sweitzer **43**
Malena Szlam **83**

T Astra Taylor **113**, **183**
Catherine Therrien **186**
Olivia Lya Thomassie **175**
Oraib Toukan **80**
Nicolas-Alexandre Tremblay **99**
Stéphane Trottier **99**
Kyoka Tsukamoto **120**

V Cristóbal Valenzuela **134**
Esther Valiquette **176**
Barbara Visser **25**, **130**
Frank Vitale **173**
Nicole Vögele **42**

W Nicolas Wadimoff **126**
Shannon Walsh **148**
Peter Wintonick **174**
Paweł Wojtasik **138**

INDEX DES FILMS
FILM INDEX

#
20-22 OMEGA **54**
310 **144**
4 Years in 10 Minutes **68**

A
A Flower and a Woman **162**
A Little Wisdom **55**
A Night in New York **162**
A Sister's Song **56**
Altiplano **83**
Les âmes mortes **95**
Amour is Love **177**
AnOther Love Story **176**
Anti-credo **173**
Antígona **125**
L'Apollon de Gaza **126**
Avec un sourire, la révolution **96**

B
Beautiful Things **136**
Becoming Animal **97**
Behave **24**, **155**, **157**
Between My Flesh and the World's Fingers **69**
Big Booom **180**
The Big House **161**, **168**
Biidaaban: First Light **145**
Bisbee '17 **98**
Bodies in Trouble **176**

C
Campaign **161**, **164**
Campaign 2 **166**
Carmine Street Guitars **127**
Central Airport THF **40**
La Chanson **70**
Chaos **41**
Chloé Virgule **177**
Circa. 1967 **173**
Closing Time **42**
Les Coasters **99**
Le confort et l'indifférence **174**
Counting Tiles **137**
Culte, lecteurs sous influence **146**

D
De chaque instant **100**
Le demi grand coeur de Michel Berger **179**
Denoise **136**, **147**
Des histoires inventées **128**
Desi **24**, **155**, **156**
The Disappearance of Goya **71**
Disappearance: Hong Kong Stories **148**
The Distant Barking of Dogs **116**
Distant Constellation **117**
Les dos droits **177**
Dreaming Murakami **72**
Drought **155**, **158**
Du teweikan à l'électro : voyage aux sources de la musique autochtone **129**

E
Empty Metal **43**
The End and the Means **138**
The End of Fear **130**
Ensemble **131**
Exarcheia, le chant des oiseaux **57**
Exposure **176**
Extinction **44**

F
Fail to Appear **139**
Fermé définitivement **177**
Le fils **108**
Les flâneries du voyant **58**
The Flicker **163**
Football infini **101**
Freezing Sunlight **163**
Futur, pas sûr **186**
Future June **24**, **155**, **158**

G
The Gospel of Eureka **102**
Gulyabani **73**

H
Hale County This Morning, This Evening **45**
Harvest Moon **59**
Hill of Pleasures **24**, **155**, **157**
Hitchhike 3 — New York State Police **173**
The Human Link **149**

I
I Signed The Petition **74**
Idle No More **175**
The Image You Missed **46**
Impetus **60**
Inland Sea **161**, **167**
Interchange **84**
Intersections **186**
Island of the Hungry Ghosts **109**

J
John McEnroe : l'empire de la perfection **35**
Justice **24**, **155**, **156**

K
Ka ussi-tshishkutamashuht **175**
Kinshasa Makambo **110**
Kuujjuaq **175**

L
Laila at the Bridge **118**
Land without Evil **180**
Lost Landscapes of New York **172**, **173**
Lost Warrior **119**

M
Ma guerre **111**
Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media **174**
Marées **177**
Marie à New York **173**
La même eau **177**
Memory Is Our Homeland **112**
Mental **164**
My Dearest Sister **120**
My Father Is my Mother's Brother **121**

N
New Memories **122**
New York Loves Me **173**
Nin Tapwe **175**

O
Of Fathers and Sons **47**
OMG-MTL **186**
On Her Shoulders **123**
Our Song to War **75**
Over the Limit **140**
Oyster Factory **167**

P
Panorama Ephemera **172**
Peace **165**
La petite fille et la nuit **180**
Plastic **180**
Point d'équilibre **141**
Premières armes **61**
Premières solitudes **103**
The Proposal **132**
Prowling by Night **176**

R
Le récit d'A **176**
Retour à Genoa City **76**
Rêveuses de villes **142**, **183**
La rivière Tanier **77**
Rose Exposed **175**

S
Salarium **78**
Samouni Road **104**
Sans cell, trop cruel **186**
Segunda Vez **48**
Self-Portrait: Sphinx in 47 KM **49**
Shirley Temple **177**
Snowbirds **85**
Soleils noirs **62**
Srbenka **133**
Stealing Rodin **134**
Symphonie en aquamarine **63**

T
Teta, Opi & Me **86**
Theatre 1 **165**
Theatre 2 **166**
This Shaking Keeps Me Steady **79**
Time Is Out of Joint **87**
Train Hopper **177**
The Trial **24**, **155**, **159**
Turning Tables **88**

U
Un printemps **180**
Unas Preguntas **50**
Undying Love **174**
Universal Paperclips **150**

V
Victory Day **105**
Video Home System **89**

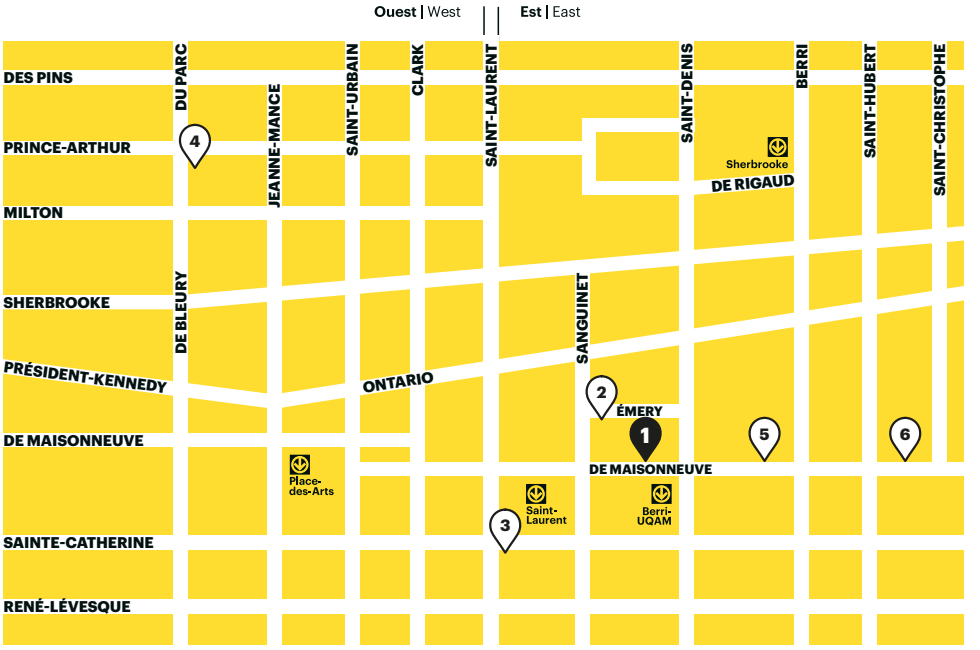
W
The Waldheim Waltz **106**
Wamin **175**
Way of Giants **180**
We're Here, We're Queer, We're Fabulous **176**
Wearing My Culture **175**
What Is Democracy? **113**, **183**
What Walaa Wants **34**
When Things Occur **80**
Wild Relatives **114**

X
Xalko **64**

Y
Your Father Was Born 100 Years Old, and So Was the Nakba **81**
Yours in Sisterhood **51**

Z
Zagros **90**
Ziva Postec. La monteuse derrière le film *Shoah* **65**

SALLES
VENUES



1. QUARTIER GÉNÉRAL RIDM
Cinémathèque québécoise
335, boul. De Maisonneuve Est

Salle Canal D

Salle Fernand-Seguin

Billetterie centrale et accréditations
Central Box Office and accreditation badges

Foyer RIDM | Bar

Conférences | Presentations

Soirées | Parties

Salle de concert | Performance Space

Salle interactive UXdoc

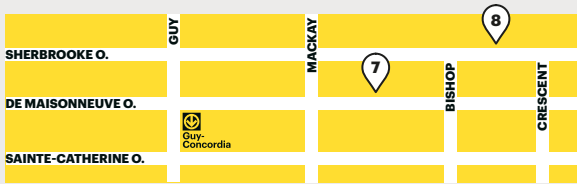
2. CINÉMA CINEPLEX ODEON QUARTIER LATIN
250, rue Émery
Salle 10

3. LA VITRINE
2, rue Sainte-Catherine Est

4. CINÉMA DU PARC
3575, avenue du Parc
Salle 2 et Salle 3

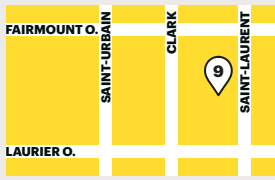
5. AUDITORIUM DE LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE
475, boul. De Maisonneuve Est

6. LE POMEROL
819, boul. De Maisonneuve Est

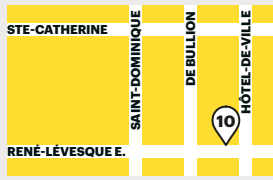


7. UNIVERSITÉ CONCORDIA
1455, boul. De Maisonneuve Ouest
Auditorium des Diplômés de la SGWU (H110)
Henry F. Hall Building

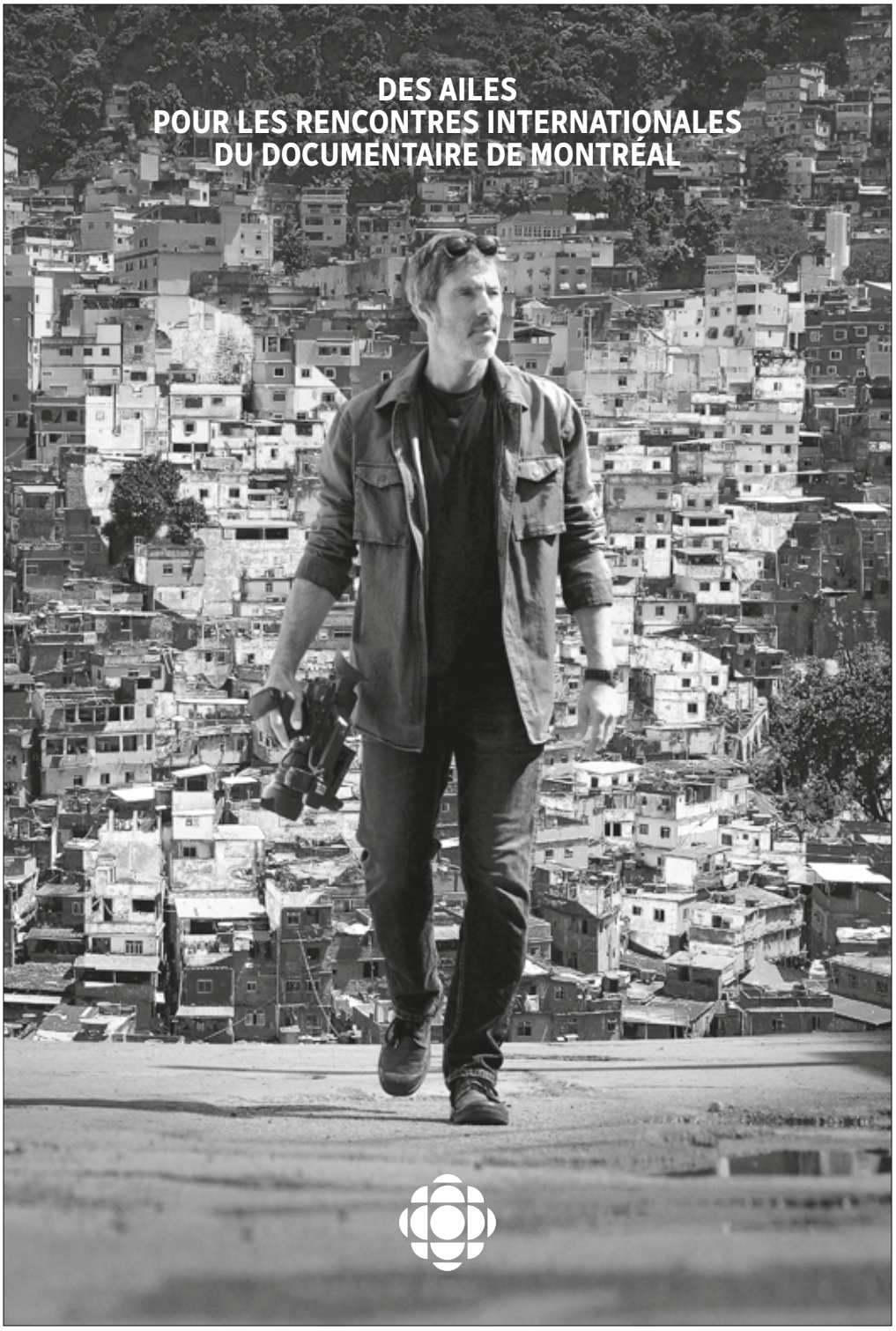
8. CINÉMA DU MUSÉE MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL
1379-A, rue Sherbrooke Ouest
Auditorium Maxwell-Cummings



9. CINÉMA MODERNE
5150, boul. Saint-Laurent



10. CANDLEWOOD
191, boul. René-Lévesque Est


DES AILES
POUR LES RENCONTRES INTERNATIONALES
DU DOCUMENTAIRE DE MONTRÉAL

8 – 18 nov.

Là où toutes
les histoires
se rencontrent

RIDM

Where
all stories
meet

2018

Rencontres
internationales
du documentaire
de Montréal

Montreal
International
Documentary
Festival

ridm.ca